



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Bench Pillar Drill PTBMOD 710 D4



(HU)

Asztali fúrógép

Eredeti használati utasítás fordítása

(CZ)

Stolní vrtačka

Překlad původního návodu k používání

(HR)

Stolna bušilica

Prijevod originalnih uputa

(MK)

Производ

Превод на оригиналните упатства за работа

(RO)

Bormașină cu suport

Traducere a instrucțiunilor originale

(GR)

Επιτραπέζιο δρέπανο

Μετάφραση του πρωτότυπου των οδηγιών χρήσης

(SI)

Namizni vrtni stroj

Prevod izvirnih navodil

(SK)

Stolová vrtačka

Preklad pôvodného návodu na použitie

(RS)

Stubna bušilica

Prevod originalnog uputstva

(AL) (MK)

Produkti

Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit

(BG)

Настолна бормашина

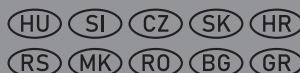
Превод на оригиналната инструкция

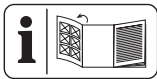
(DE)

Tischbohrmaschine

Originalbetriebsanleitung

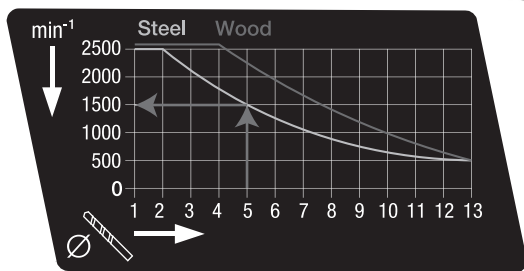
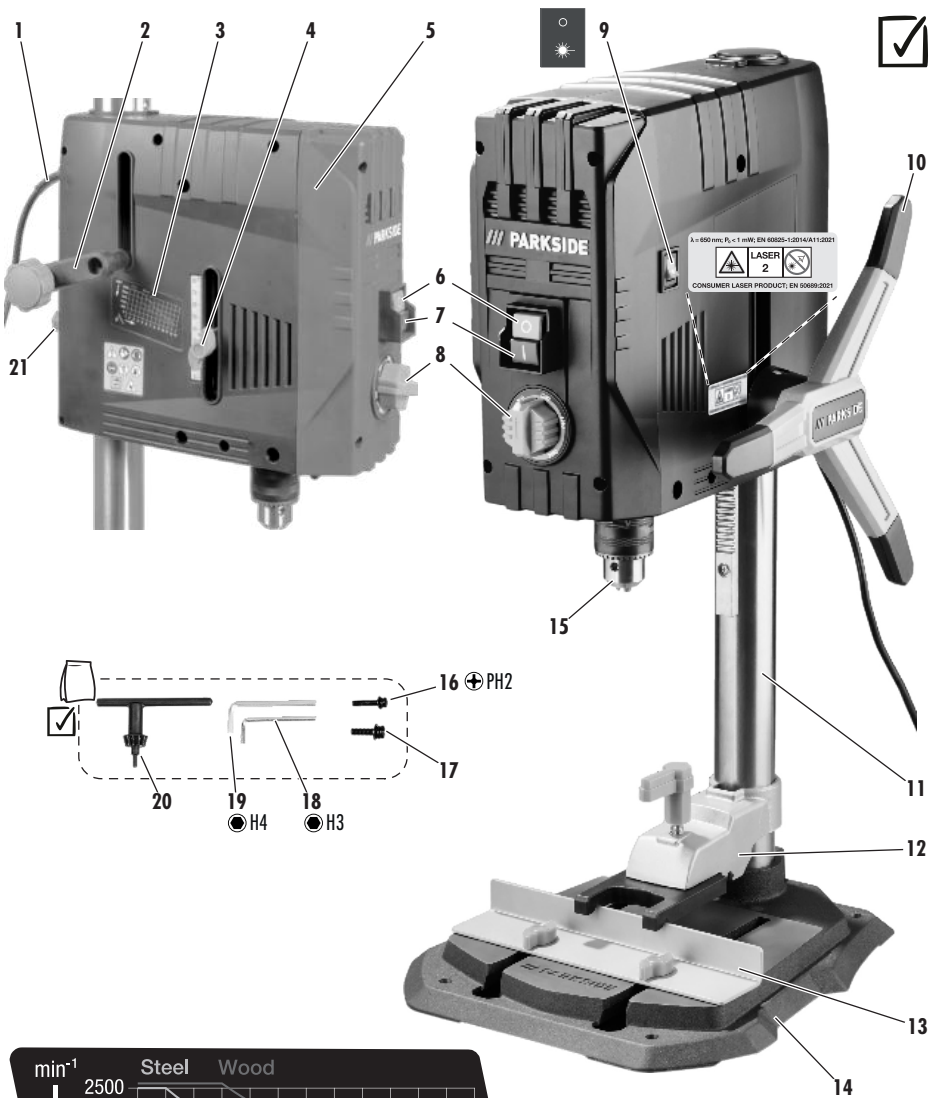
IAN 515842_2510



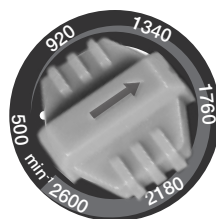


- HU**
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezze el ismerte meg a készülék mindegyik funkcióját.
- SI**
Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimte z vsemi funkcijami naprave.
- CZ**
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.
- SK**
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.
- HR**
Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.
- RS**
Pre čitanja rasklopite stranu sa uređajima i u sledećem koraku upoznajte se sa svim funkcijama uređaja.
- MK**
Пред да читате, одвитајте ја страницата со илустрациите, а потоа запознајте се со сите функции на уредот.
- AL** **MK**
Para leximit, hapni faqen me ilustrimet dhe më pas njihuni me të gjitha funksionet e pajisjes.
- RO**
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.
- BG**
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.
- GR**
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.
- DE**
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod izvirnih navodil	Stran	12
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	20
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	28
HR	Prijevod originalnih uputa	Stranica	37
RS	Prevod originalnog uputstva	Stranica	45
MK	Превод на оригиналните упатства за работа	страница	53
AL/MK	Përkthimi i udhëzimeve origjinale të përdorimit	Page	61
RO	Traducere a instrucțiunilor originale	Pagina	69
BG	Превод на оригиналната инструкция	Страница	78
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	Σελίδα	87
DE	Originalbetriebsanleitung	Seite	96



Steel 5 mm
→ 1500 min⁻¹



Tartalomjegyzék

Bevezető.....	4
Rendeltetésszerű használat.....	4
A csomag tartalma/Tartozékok.....	4
Áttekintés.....	4
Működés leírása.....	5
Műszaki adatok.....	5
Biztonsági utasítások.....	5
A biztonsági utasítások jelentése.....	5
Piktogramok és szimbólumok.....	5
Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések.....	6
Fúrára vonatkozó általános figyelmeztetések.....	7
A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások.....	8
További biztonsági utasítások.....	8
Maradvány-kockázatok.....	8
Előkészítés.....	8
Összeszerelés.....	8
Készülék felállítása.....	8
Lézer beállítása.....	8
Üzemeltetés.....	9
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	9
Betétszerszám cseréje.....	9
Munkadarab rögzítése.....	9
Készülékfej beállítása.....	9
Fúrásmélység előzetes kiválasztása.....	9
Fordulatszám beállítása.....	9
Lézer és munkavilágítás bekapcsolása.....	9
Bekapcsolás és fúrás.....	9
Működtetés befejezése.....	9
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	9
Tisztítás.....	10
Karbantartás.....	10
Tárolás.....	10
Szállítás.....	10
Hibakeresés.....	10
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	10
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	10
Pótalkatrészek és tartozékok.....	10
Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	11
Robbantott ábra.....	115

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő használatra készült:

- Fúrás fémbe, fába és műanyagba

Ez a termék az EN 50689 szabványnak megfelelő fogyasztói lézertermék.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használatra komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



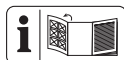
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az első és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

- 1 hálózati csatlakozóvezeték
- 2 magasságbeállító (készülékfej)
- 3 Fordulatszám-diagram
- 4 fúrásmélység-ütköző
- 5 készülékfej
- 6 kikapcsoló gomb ○
- 7 bekapcsoló gomb I
- 8 fordulatszám-szabályozó
- 9 be-/kikapcsoló (Lézer, LED-munkavilágítás)
- 10 forgatógomb
- 11 oszlop
- 12 Gyorsrögzítő
- 13 ütköző

- 14 készülékláb
15 fúrótokmány
16 Kereszthornyú csavar (M4, $\oplus$ PH2; magasságbeállító), rugós alátét, csavaralátét
17 Kereszthornyú csavar (M6, $\oplus$ PH3; forgatógomb), rugós alátét, csavaralátét
18 imbuszkulcs, $\bullet$ H3
19 imbuszkulcs, $\bullet$ H4
20 fúrótokmány-kulcs
21 rögzítőcsavarretesz (magasságbeállító)
A
22 fúróorsó
E
23 LED-munkavilágítás
24 vonallézer
25 hernyócsavar
I
26 szárnyas csavar
27 csúszóék

Működés leírása

Az asztali fűrőgép egy stabil állványból áll, amelyen egy fúróasztal, egy függőleges fúróállvány és egy motorral és fúróorsóval ellátott fúrófej található. A munkadarab rögzítésre kerül a fúróasztalon, miközben a fúrószár fentről függőlegesen az anyagba hatol. A fúrás mélysége és sebessége állítható. A fúrószár stabil vezetése precíz és megismételhető fúrásokat tesz lehetővé.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Műszaki adatok

Asztali fűrőgép	PTBMOD 710 D4
Névleges feszültség U	230 V~, 50 Hz
Névleges teljesítmény P	900 W (S6 10%)*
Névleges teljesítmény P_0 (Alapjárat)	710 W (S1)*
Védelmi osztály	I
Hossz hálózati csatlakozóvezeték	2 m
Súly	11,6 kg
Üresjáratú fordulatszám n_0	500–2600 min ⁻¹
fúrótokmány	B16; ≤ 13 mm
fúróemelő	80 mm
Max. fúratátmérő	
–fa	40 mm
–fém	13 mm
Lézer	
–Hullámhossz	650 nm
–Lézerosztály	2
–Lézerteljesítmény	< 1 mW

Hangnyomásszint (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hangerőszint (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Üzem módok

S6 üzemmód 10 %: Folyamatos működés szakaszos terheléssel. 1 perc megszakítás nélküli terhelés alatti működtetést követően a készüléknek 9 percig hűlnie kell alapjáraton, ellenkező esetben túlmelegedhet.

S1 üzemmód: folyamatos működés állandó terheléssel

Megjegyzések a zajkibocsátási értékekről

A megadott zajkibocsátási értékek szabványosított mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással való összehasonlítására. A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes megbecsüléséhez is felhasználhatók.

⚠ VIGYÁZAT! Halláskárosodás! Viseljen hallásvédőt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! A zajkibocsátási értékek az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhetnek a megadott értékektől az elektromos kéziszerszám használatától és különösen attól függően, hogy milyen munkadarab kerül megmunkálásra. A kezelő védelme érdekében olyan biztonsági intézkedéseket kell tenni, amelyek a tényleges felhasználási körülmények során fellépő terhelés becslésén alapulnak. Ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül jár).

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót



Használjon hallásvédőt



Használjon szemvédőt



Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve. Viseljen hajhálót.



Ne viseljen kesztyűt!



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)



Tisztítási és karbantartási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.



Vágás veszélye



Figyelem! - Lézersugár!



LASER 2 **VIGYÁZAT!** Lézersugár! Ne nézzon a sugárba. 2-es osztályú lézer



Fordulatszám-diagram



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban

① ②...

Lépésről lépésre Kezelési útmutató



kireteszelés/reteszelés



Forró felület



Használjon védőkesztyűt



Csatlakoztassa a csatlakozódugót egy hálózati aljzat-hoz.



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni

Szükséges szerszámok (Nem része a csomagnak)

⊕ PH2 Csavarhúzó, Kereszthorný csavarhúzó, Méret 2

⊕ PH3 Csavarhúzó, Kereszthorný csavarhúzó, Méret 3

Általános elektromos szerszám biztonsági figyelmeztetések

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és specifikációt, amelyet az elektromos szerszámmal mellékelünk. Valamennyi felsorolt utasítást figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesethez és/vagy súlyos sérüléshez vezethet. **Későbbi hivatkozás céljából mentse el minden figyelmeztetést és utasítást.**

A figyelmeztetésekben említett „elektromos szerszám” kifejezés egy hálózatról működtetett (vezetékes) elektromos szerszámmal vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos szerszámmal vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Munkaterületét tartsa tisztán és világítsa meg megfelelően.** A rendezetlen vagy sötét területek baleseteket okozhatnak.
- Ne működtesse az elektromos szerszámokat robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** Az elektromos szerszámok szikrát okoznak, amely meggyújthatja a port vagy a füstöt.
- Az elektromos szerszám működtetése közben tartsa távol a gyerekeket és a nézelődőket.** A figyelmet elvonó tényezők következtében elveszítheti a kontrollt.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok dugaszainak illeszkedniük kell a konnektorhoz. A dugaszt soha semmilyen módon ne másodítsa. Ne használjon semmilyen adapterdugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A nem módosított dugaszok és a megfelelő konnektorok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Egyik testrésze se érjen a földelt felületekhez, pl. csövek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha a teste földelve van.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat esőnek vagy nedves körülményeknek.** Az elektromos szerszámba kerülő víz növeli az áramütés veszélyét.
- A kábelt ne használja szakszerűtlenül. Soha ne használja a kábelt az elektromos szerszám hordozására, húzására vagy a kihúzásához. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy mozgó alkatrészek-től.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés veszélyét.
- A szerszám kültéri működtetésekor, használjon a kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelt.** A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszám nedves helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, használjon maradék-áram-eszközzel (RCD) védett tápegységet.** Az RCD eszköz használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Az elektromos eszköz használata közben maradjon éber, figyeljen arra, hogy mit csinál, és használja a józan esztét.** Ha fáradt vagy drog, alkohol vagy

gyógyszerek hatása alatt áll, ne használja az elektromos szerszámot. Egy pillanatnyi figyelmetlenség is elég, hogy a használat közben súlyos személyi sérülést szenvedjen.

- b) **Személyi védőeszköz használata. Mindig viseljen szemvédőt.** A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint például porvédő maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény fejtető vagy hallásvédő, csökkenti a személyi sérülések számát.
- c) **Véletlen elindulás megakadályozása. Mielőtt csatlakoztatja az áramforrást és/vagy az akkumulátort, felveszi vagy hordozza a szerszámot, győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben van.** Az elektromos szerszámok hordozása úgy, hogy az ujjai a kapcsolón van, vagy a bekapcsolt állapotban lévő elektromos szerszámok feszültség alá helyezése balesetveszélyes.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállítókulcsot vagy a csavarkulcsot.** Az elektromos szerszám forgó részéhez rögzített csavarkulcs vagy kulcs személyi sérülést okozhat.
- e) **Ne lépje túl a határokat. Mindig ügyeljen a megfelelő alátámasztásra és egyensúlyra.** Így jobban tudja irányítani az elektromos szerszámot váratlan helyzetekben.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó alkatrésztől.** A lazán illeszkedő ruhák, ékszer vagy hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- g) **Ha vannak porelszívó és porgyűjtő berendezések csatlakoztatására szolgáló eszközök, gondoskodjon ezek csatlakoztatásáról és megfelelő használatáról.** A porgyűjtés csökkentheti a porhoz köthető veszélyeket.
- h) **Ne engedje, hogy a szerszámok gyakori használatából fakadó tudás magabiztossá tegye, és figyelmen kívül hagyja a szerszámbiztonsági alapelveket.** Egy gondatlan cselekedet a másodperc tört része alatt súlyos sérülést okozhat.

4. AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos szerszámot. Használja az adott alkalmazáshoz a helyes elektromos szerszámot.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban végzi el a munkát olyan sebességgel, amelyre tervezték.
- b) **Ne használja az elektromos szerszámot, ha a kapcsoló nem kapcsolja be vagy ki.** Minden olyan elektromos szerszám, amelyet nem lehet a kapcsolóval vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Mielőtt bármilyen beállítást végez, tartozékot cserél, vagy tárolja az elektromos szerszámot, húzza ki a dugaszt az áramforrásból és/vagy távolítsa el az akkumulátort az elektromos szerszámból, ha eltávolítható.** Egy ilyen megelőző biztonsági intézkedés lecsökkenti annak az esélyét, hogy az elektromos szerszám véletlenül elinduljon.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek kezeljék,**

akik nem ismerik az elektromos szerszámot vagy ezt a használati utasítást. Az elektromos szerszámok képzetlen felhasználók kezében veszélyesek.

- e) **Tartsa karban az elektromos szerszámot és kiegészítőit. Ellenőrizze a mozgó alkatrészek helytelen beállítását vagy károsodását, az alkatrészek törését és minden más olyan állapotot, amely befolyásolhatja az elektromos szerszám működését. Ha elromlott, javítsa meg az elektromos szerszámot, mielőtt újra használná.** Sok balesetet a nem megfelelően karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
 - f) **A vágószerszámot tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott, éles vágóélel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak megakadni, és könnyebben ellenőrizhetők.
 - g) **Használja az elektromos szerszámot, a tartozékokat és a szerszám biteket stb. e használati utasításnak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám rendeltetésétől eltérő műveletekhez történő használata veszélyes helyzetet eredményezhet.
 - h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsírtmentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.
- #### **5. SZERVÍZ**
- a) **Az elektromos szerszámot csak azonos cserealkatrészek felhasználásával, szakképzett szakemberrel javíttassa meg.** Ez biztosítja, hogy az elektromos szerszám biztonsága megmaradjon.

Fűróra vonatkozó általános figyelmeztetések

- **A fűrőt rögzíteni kell.** A nem megfelelően rögzített fűrógép elmozdulhat vagy felborulhat, és személyi sérüléseket okozhat.
- **A munkadarabot be kell szorítani vagy rögzíteni a munkadarab-tartóra. Ne fűrjön olyan darabokat, amelyek túl kicsik ahhoz, hogy biztonságosan rögzíthetők legyenek.** A munkadarab kézzel történő tartása a működés során személyi sérüléseket okozhat.
- **Ne viseljen kesztyűt.** A kesztyűk a forgó alkatrészekbe vagy forgácsokba akadhatnak, ami személyi sérülésekhez vezethet.
- **A szerszám működése közben tartsa kezeit távol a fűrósi területtől.** A forgó alkatrészekkel vagy forgácsokkal való érintkezés személyi sérüléseket okozhat.
- **Győződjön meg arról, hogy a tartozék forog, mielőtt behelyezné a munkadarabot.** Ellenkező esetben a tartozék beszorulhat a munkadarabba, ami a munkadarab váratlan elmozdulását és személyi sérülést okozhat.
- **Ha a tartozék elakad, ne gyakoroljon lefelé irányuló nyomást, és kapcsolja ki a szerszámot. Vizsgálja meg és tegyen korrekciós intézkedéseket az elakadás okának megszüntetése érdekében.** Az elakadás a munkadarab váratlan elmozdulásához és személyi sérüléshez vezethet.

- **Rendszeresen szakítsa meg a lefelé irányuló nyomást, így nem hoz létre hosszú forgácsokat.** Az éles fémforgácsok összegabalyodást és személyi sérüléseket okozhatnak.
- **Soha ne távolítsa el a forgácskakat a fúrási területről, amíg a szerszám működik. A forgácsok eltávolításához távolítsa el a tartozékot a munkadarabtól, kapcsolja ki a szerszámot, és várja meg, amíg a tartozék teljesen megáll. Használjon ecsetet vagy kampót a forgácsok eltávolításához.** A forgó alkatrészekkel vagy forgácsokkal való érintkezés személyi sérüléseket okozhat.
- **A sebességi besorolással rendelkező tartozékok sebességi besorolása legalább egyenlőnek kell lennie az elektromos szerszámon feltüntetett maximális sebességgel.** A névleges sebességüknél gyorsabban mozgó tartozékok eltörhetnek és darabjai szétrepülhetnek.

A lézer használatára vonatkozó biztonsági utasítások

- Figyelem! Lézersugár! Ne nézzen a sugárba. 2. lézerosztály
- Ne irányítsa a lézert fényvisszaverő felületekre.
- Figyelem! Az itt meghatározottól eltérő kezelő vagy beállító berendezések használata vagy más eljárások alkalmazása veszélyes mértékű sugárterheléshez vezethet.

További biztonsági utasítások

- **A munkadarab a fúrás során felforrósodik. Ne nyúljon a megmunkált részhez, hagyja lehűlni.** Égési sérülés veszélye áll fenn.
- A készüléket csak olyan hibaáramvédő szerkezettel (RCD) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit 30 mA-t meg nem haladó névleges hibaáram-erősségre méreteztek.
- Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy képviselőjének kell kicserélni. Forduljon a szervizközponthoz.
- **Csak a PARKSIDE által javasolt kiegészítőket használja.** A nem megfelelő kiegészítők áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Maradvány-kockázatok

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha a készüléket az előírtaknak megfelelően használja. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen készülék felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- Szemkárosodás, ha nem visel megfelelő védőszemüveget.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- A kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.
- Vágási sérülések
- Mozgó alkatrészek vagy forró felületek okozta sérülések.

▲ FIGYELMEZTETÉS! A készülék működése közben keletkező elektromágneses mező által okozott veszély. A mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvostechnikai implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockáza-

tának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használat előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Összeszerelés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor csatlakoztassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Készülékfej felszerelése

→ F ábra

Magasságbeállító felszerelése

→ G ábra

Forgatógomb felszerelése

→ H ábra

Fútokmány felszerelése

→ A ábra

- Kiszállításkor a fúrotokmány már fel van szerelve.
- A fúrotokmány belső küppal rendelkezik és kizárólag illeszkedéssel tart.

Típus: B16; maximális befogóképesség: ≤13 mm

1. Ellenőrizze, hogy a fúrotokmány (15) és a fúróorsó (22) csatlakozófelülete tiszta és zsírmentes.
2. Nyomja a fúrotokmányt (15) erősen a fúróorsóra (22). Esetleg használjon egy gumialapácsot.

Párhuzamos ütköző felszerelése

→ I ábra

Készülék felállítása

→ J ábra

- Állítsa az asztali fúrógépet egy stabil felületre.
- Csak akkor működtesse a készüléket, ha az stabilan az aljzathoz van rögzítve. A rögzítéshez használja a készüléklábban (14) lévő furatokat.

Lézer beállítás

→ E ábra

▲ VIGYÁZAT! Lézersugár! Ne nézzen a sugárba. 2-es osztályú lézer

Tudnivalók

- A hernyócsavarok (25) a vonallézek mellett (24) rögzítik a lézereket.
- Használjon egy kicsi furatot segítségül a beállításához.
- A vonallézert (24) csak oldalra nyomja, ne a készülékbe.

Üzemeltetés

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár! Fűrészelés közben tartsa be az alábbi utasításokat:

Alapvető tudnivalók

Az alábbi biztonságos munkamódok hozzájárulnak a biztonság-hoz, de előfordulhat, hogy nem minden használatához felelnek meg, illetve nem alkalmazhatók teljes mértékben vagy átfogóan. Nem tudnak kitérni minden lehetséges veszélyes állapotról, azokat körültekintően kell értelmezni.

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket, a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő illeszkedését. Cserélje ki a sérült alkatrészeket.
- A munka megkezdése előtt az összes védő- és biztonsági berendezést biztonságosan fel kell szerelni a gépre.
- Soha ne tartsa a munkadarabot kézzel. Mindig rögzítse stabilan a munkadarabot egy satuval vagy másik alkalmas rögzítőeszközzel.
- Személyes védelme érdekében munkavégzés közben viseljen védőszemüveget és hallásvédőt. Ha hosszú haja van, viseljen hajhálót. Ha bő ruhájja van, tűrje fel könyök fölé.
- Ne fejtessen ki túl erős nyomást a fűrészárra.

Betétszerszám cseréje

→ **A** ábra

Tudnivalók

- A csomagban nincs betétszerszám.
- A betétszerszám szárának átmérője:
- Kizárólag olyan betétszerszámokat szereljen fel, amelyek alkalmasak a megmunkálandó anyaghoz.
- Ellenőrizze, hogy a betétszerszám középen van.
- A betétszerszám körmozgásának ellenőrzéséhez végezzen egy rövid próbauzemet.

Munkadarab rögzítése

→ **B** ábra

Tudnivalók

- Csak olyan munkadarabokkal dolgozzon, amelyek biztonságosan rögzíthetők.
- A munkadarab nem lehet túl puha. Ellenkező esetben nem lehetséges stabil rögzítés.
- A munkadarab nem lehet sem túl kicsi, sem túl nagy. Rögzítése hosszabb, túlnyúló munkadarabokat egy további alátámasztással, hogy ne billenjenek le.

Készülékfej beállítása

→ **C3** ábra

Engedje le a készülékfejet **(5)** annyira, hogy a fűrészár hegye éppen ne érjen a munkadarabhoz.

Fűrasmélyesség előzetes kiválasztása

→ **C4** ábra

Tudnivalók

- Adott esetben vegye figyelembe a fűrészhegy hosszát.

Eljárás

1. Helyezzen be egy fűrészárat és helyezze fel a munkadarabot.
2. Csavarja ki a forgócsavart a fűrasmélyesség-ütközön **(4)**.
3. A forgatógomb **(10)** segítségével engedje le a fűrészár hegyét a munkadarab felületére. Olvassa le a kijelzett értéket a skáláról **(4)**.
4. Távolítsa el a munkadarabot.
5. Adja hozzá a kívánt fűrasmélységet a leolvasott értékhez. Engedje le a fűrészárat a forgatógomb **(forgatógomb)** segítségével annyira, hogy a kiszámított érték jelenjen meg a skálán **(4)**.
6. Rögzítse a fűrasmélységet a fűrasmélyesség-ütközön **(4)** a forgócsavar segítségével.

Fordulatszám beállítása

→ **C5** ábra

Tudnivalók

- Nézze meg a készülékfejre ragasztott táblázatot (3):

Lézer és munkavilágítás bekapcsolása

→ **D** ábra ⑦

Bekapcsolás és fűrés

→ **D** ábra

Tudnivalók

- Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- Várjon, amíg a betétszerszám eléri a teljes sebességet.
- Ügyeljen egy esetlegesen szükséges forgácsolásra a kívánt fűrasmélyesség elérése közben.

Működtetés befejezése

1. Nyomja meg a kikapcsoló gombot **(6)**.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
3. Tisztítsa meg a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Védje magát a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Várja meg, amíg az összes mozgó alkatrész teljesen megáll.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztessen el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

MEGJEGYZÉS! Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a készüléket.
- Tartsa tisztán a készülék szellőzőnyílásait, motorházát és marcolatait. Ehhez használjon nedves törlőruhát vagy keféket.
- Adott esetben távolítsa el a forgácsot, port és szennyeződést súrtított levegővel vagy egy porszívóval.
- Rendszeresen kenje meg a mozgó alkatrészeket.
- Ne engedje, hogy kenőanyag kerüljön a kapcsolókra, ékszíjra, hajtótárcsákra és fűróemelőkarokra.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Szimpotoma	Lehetséges ok	Intézkedés
Erős rezgés, erős zajok	A készülékfej (5) nincs megfelelően rögzítve.	
	A betétszerszám nincs középen a fűrótokmányban.	Betétszerszám cseréje, L. 9

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:

- tisztán
- száraz helyen
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
 - Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt.
 - Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
 - Távolítsa el a betétszerszámot.
 - Két kézzel vigye a készüléket.
- Ehhez fogja meg a készüléket a készüléklábnál és a motorháznál fogva.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszavétel a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 105

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 105

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Asztali fűrőgép**

Modell: **PTBMOD 710 D4**

Sorozatszám: 000001-008000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NÉMETORSZÁG

18.05.2026

Christian Frank

Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod	12
Predvidena uporaba	12
Obseg dobave/Pribor	12
Pregled	12
Opis delovanja	13
Tehnični podatki	13
Varnostna navodila	13
Pomen varnostnih napotkov	13
Slikovni znaki in simboli	13
Splošna varnostna opozorila za električno orodje	14
Varnostna navodila za vrtalnik	15
Varnostna navodila za ravnanje z laserjem	15
Dodatna varnostna navodila	16
Preostala tveganja	16
Priprava	16
Sestavljanje	16
Postavitev naprave	16
Usmerjanje laserja	16
Uporaba	16
Navodila za delo	16
Zamenjava vstavnega orodja	16
Vpenjanje obdelovanca	17
Nastavitev glave naprave	17
Predhodna izbira globine vrtanja	17
Predhodna izbira števila vrtljajev	17
Vklop laserja in delovne luči	17
Vklop in vrtanje	17
Konec delovanja	17
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje	17
Čiščenje	17
Vzdrževanje	17
Shranjevanje	17
Transport	17
Iskanje napak	18
Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja	18
Garancija	18
Nadomestni deli in pribor	18
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti	19
Eksplozijski pogled	115

Uvod



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Na-

vodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z izdelkom.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednjo uporabo:

- Vrtanje v kovino, les in umetno maso

Ta izdelek je laserski izdelek za potrošnike v skladu s standardom EN 50689.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravitelj ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Obseg dobave/Pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.



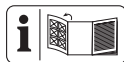
so v obsegu dobave



Ni v obsegu dobave

Odstranite embalažni material na pravilen način.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

- 1 električni priključni kabel
- 2 Nastavitev višine (Glava naprave)
- 3 Diagram števila vrtljajev
- 4 Omejevalnik globine vrtanja
- 5 Glava naprave
- 6 Izklopno stikalo ○
- 7 Vklopno stikalo I
- 8 Regulator števila vrtljajev
- 9 Stikalo za vklop/izklop (Laser, Delovna luč LED)
- 10 Vrtljivo kolesce
- 11 Steber
- 12 Hitro vpenjalo
- 13 Omejevalnik
- 14 Podstavek naprave
- 15 Vrtalna glava
- 16 Križni vijak (M4, ⊕PH2; Nastavitev višine), Vzmetni obroček, Podložka
- 17 Križni vijak (M6, ⊕PH3; Vrtljivo kolesce), Vzmetni obroček, Podložka

- 18 ključ inbus, ● H3
- 19 ključ inbus, ● H4
- 20 Ključ za vrtalno glavo
- 21 Pritrdilni vijak Zapora (Nastavitev višine)

A

- 22 Vrtalno vreteno

E

- 23 Delovna luč LED
- 24 Linijski laser
- 25 Vijak brez glave

I

- 26 Vijak s krilno glavo
- 27 Spojilni element za utor

Opis delovanja

Namizni vrtalnik je sestavljen iz stabilnega ogrodja z vrtalno mizo, navpičnega vrtalnega stojala in vrtalne glave z motorjem in vrtalnim vretenom. Obdelovanec se pritrdi na vrtalno mizo, medtem ko se sveder navpično od zgoraj vodi v material. Globino in hitrost vrtnja je mogoče nastaviti. S trdnim vodenjem svedra so mogoča natančna in ponovljiva vrtnja.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Tehnični podatki

Namizni vrtalni stroj PTBMOD 710 D4

Nazivna napetost U	230 V~, 50 Hz
Nazivna moč P	900 W (S6 10%)*
Nazivna moč P_0 (Prosti tek)	710 W (S1)*
Razred zaščite	I
Dolžina električni priključni kabel	2 m
Teža	11,6 kg
Hitrost v prostem teku n_0	500-2600 min ⁻¹
Vrtalna glava	B16; ≤13 mm
Vrtalni hod	80 mm
Maks. premer svedra	
– les	40 mm
– kovina	13 mm
Laser	
– Valovna dolžina	650 nm
– Razred laserja	2
– Moč laserja	< 1 mW
Raven zvočnega tlaka (L_{pA})	85,7 dB; K_{pA} =3 dB
Raven zvočne moči (L_{WA})	98,7 dB; K_{WA} =3 dB

* Načini delovanja

Način delovanja S6 10 %: Neprekinjeno delovanje z začasno obremenitvijo.

Po neprekinjenem času delovanja 1 min pod obremenitvijo se mora naprava 9 min ohlajati v prostem teku, sicer bi prišlo do pregretja.

Način delovanja S1: trajno delovanje s konstantno obremenitvijo

Opombe o vrednostih emisij hrupa

Navedene vrednosti emisij hrupa so bile izmerjene po standardiziranem preizkusnem postopku in jih je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim električnim orodjem. Navedene vrednosti emisij hrupa se lahko uporabijo za začasno oceno obremenitve.

⚠ POZOR! Poškodbe sluha! Nosite zaščito sluha.

⚠ OPOZORILO! Emisije hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedene vrednosti, odvisno od načina, na katerega se električno orodje uporablja, zlasti od vrste obdelovanca. Treba je določiti varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki temeljijo na oceni obremenitve med dejanskimi pogoji uporabe. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, na primer čase, v katerih je električno orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ NEVARNOST! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ OPOZORILO! Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ POZOR! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi



Pozor!



Preberite navodila za uporabo



Uporabljajte zaščito sluha



Uporabljajte zaščito oči



Dolge lase spnite. Uporabljajte mrežico za lase.



Ne uporabljajte rokavic.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)



Pred čiščenjem in vzdrževalnimi deli izvlcite električni vtič.



Nevarnost ureza



Pozor – Lasersko sevanje!



LASER
2



POZOR! Lasersko sevanje! Ne glejte v žarek. Laser razreda 2



Diagram števila vrtljajev



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Slikovne oznake v navodilih za uporabo

① ②...

Korak za korakom Navodila za ravnanje



odklepanje/zaklepanje



Vroča površina



Uporabljajte zaščitne rokavice



Vtaknite priključni vtič v vtičnico.



Hranite na suhem mestu



Hranite zunaj dosega otrok

Potrebno orodje (Ni v obsegu dobave)

⊕ PH2 Izvijač, Križna zarez Phillips, Velikost 2

⊕ PH3 Izvijač, Križna zarez Phillips, Velikost 3

Splošna varnostna opozorila za električno orodje

⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priloženi temu električnemu orodju. Neupoštevanje vseh spodnjih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne telesne poškodbe. Shranite vsa opozorila in navodila za nadaljnjo uporabo.

Izraz »električno orodje« v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (prek kabla) ali akumulatorja (brezžično).

1. VARNOST NA DELOVNEM OBMOČJU

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Neurejena ali temna območja lahko povzročijo nesreče.
- Električnega orodja ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer, kjer so prisotni vnetljive tekočine, plin ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlapce.
- Med uporabo električnega orodja otroci in navzoči ne smejo biti v bližini.** Zaradi odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor.

2. ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se morajo ujemati z vtičnico. Nikoli ne spreminjajte vtiča na noben način. Ne uporabljajte prilagoditvenih vtičev z ozemljenimi električnimi orodji.** Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice bodo zmanjšali tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju ali mokrim razmeram.** Voda, ki vstopi v električno orodje, poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za druge namene. Nikoli ne uporabljajte kabla za prenašanje, vlečenje ali izklapljanje električnega orodja. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Ko električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek, primeren za uporabo na prostem.** Če uporabljate kabel, primeren za uporabo na prostem, zmanjšate tveganje električnega udara.
- Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite napajalnik, zaščiten z napravo za diferenčni tok (RCD).** Če uporabljate RCD, zmanjšate tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOST

- Bodite pozorni pri uporabi električnih orodij, pazite, kaj počnete in uporabite zdrav razum. Ne uporabljajte električnega orodja, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozljivosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščito za oči.** Varovalna oprema, kot so maska za prah, ndrseči zaščitni čevlji, trda pokrivala ali zaščita za sluh, ki se uporablja v ustreznih pogojih, bo zmanjšala telesne poškodbe.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno, preden orodje priključite na vir napajanja in/ali akumulator, dvignite ali nesete.** Če ele-

ktrično orodje nosite s prstom na stikalo ali vklopite električno orodje, ki ima vklopljeno stikalo, lahko pride do nesreče.

- d) **Preden vklopite električno orodje, odstranite morebitne nastavitvene ključe ali montažne ključe.** Montažni ključ ali ključ, ki je ostal pritrjen na vrteči se del električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Ne posegajte. Vedno imejte ustrezen položaj in ravnotežje.** To v nepričakovanih situacijah omogoča boljši nadzor nad električnim orodjem.
- f) **Pravilno se oblecite. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zagrabijo v premikajoče se dele.
- g) **Če so naprave predvidene za priključitev naprav za odsesavanje in zbiranje prahu, se prepričajte, da so te priključene in pravilno uporabljene.** Uporaba zbiralnika prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.
- h) **Ne dovolite, da bi vam poznavanje, pridobljeno s pogosto uporabo orodja, omogočilo, da postanete preveč samozavestni in prezrete načela varnosti orodja.** Nepazljivo dejanje lahko povzroči hude telesne poškodbe v delčku sekunde.

4. UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

- a) **Električnega orodja ne preobremenjujte. Uporabite ustrezno električno orodje za vašo uporabo.** Pravilno električno orodje bo delo opravilo bolje in varnejše s hitrostjo, za katero je bilo zasnovano.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, če ga s stikalom ni mogoče vklopiti in izklopiti.** Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče nadzorovati s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Pred nastavitvami, menjavo pribora ali shranjevanjem električnega orodja izklopite vtič iz vira napajanja in/ali odstranite akumulator iz električnega orodja, če je snemljiv.** Taki preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo tveganje nenamernega vklopa električnega orodja.
- d) **Nedelujoča električna orodja hranite zunaj dosega otrok in ne dovolite, da električno orodje upravljajo osebe, ki ne poznajo električnega orodja ali teh navodil.** Električno orodje je nevarno v rokah neusposobljenih uporabnikov.
- e) **Vzdrževanje orodja in dodatkov. Preverite premikajoče se dele glede pravilne izravnane ali zagodenosti, preloma delov in drugih stanj, ki bi lahko ovirala delovanje električnega orodja. Če je električno orodje poškodovano, pred uporabo poskrbite za popravilo.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.
- f) **Rezalna orodja ohranajte ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je lažje nadzorovati.
- g) **Električno orodje, pribor in nastavke za orodje itd. uporabljajte v skladu s temi navodili, pri čemer upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga je treba opraviti.** Uporaba električnega orodja za drugačna opravila od predvidenih lahko povzroči nevarno situacijo.

- h) **Ročaji in prijemalne površine naj bodo suhi, čisti ter brez olja in maslobo.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora orodja v nepričakovanih situacijah.

5. SERVIS

- a) **Poskrbite, da bo vaše električno orodje servisirala usposobljena oseba za popravilo, ki bo uporabila samo enake nadomestne dele.** Tako boste zagotovili ohranitev varnosti električnega orodja.

Varnostna navodila za vrtalnik

- **Vrtalnik mora biti zavarovan.** Vrtalnik, ki ni pravilno zavarovan, se lahko premakne ali prevrne in povzroči telesne poškodbe.
- **Obdelovanec mora biti pritrjen ali zavarovan na podporo za obdelovanec. Ne vrtajte kosov, ki so premajhni, da bi jih bilo mogoče varno pritrčiti.** Držanje obdelovanca z roko med delovanjem lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Ne nosite rokavic.** Rokavice se lahko zapletejo z vrtljivimi deli ali ostružki, kar povzroči telesne poškodbe.
- **Roke držite zunaj območja vrtnja, medtem ko orodje deluje.** Stik z vrtečimi se deli ali ostružki lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Prepričajte se, da se pribor vrti, preden ga vstavite v obdelovanec.** V nasprotnem primeru se lahko pribor zatakne v obdelovanec, kar povzroči nepričakovano premikanje obdelovanca in telesne poškodbe.
- **Ko se pribor zatakne, prenehajte pritiskati navzdol in izklopite orodje. Preverite in izvedite popravne ukrepe za odpravo vzroka za zatikanje.** Zatikanje lahko povzroči nepričakovano premikanje obdelovanca in telesne poškodbe.
- **Izogibajte se nastajanju dolgih ostružkov tako, da redno prekinjate navzdol usmerjen pritisk.** Ostri kovinski ostružki lahko povzročijo zapletanje in telesne poškodbe.
- **Nikoli ne odstranjujte ostružkov iz območja vrtnja, medtem ko orodje deluje. Za odstranitev ostružkov odmaknite pribor od obdelovanca, izklopite orodje in počakajte, da se pribor ustavi. Uporabite orodja, kot je krtača ali kavelj, da odstranite ostružke.** Stik z vrtečimi se deli ali ostružki lahko povzroči telesne poškodbe.
- **Pribor z nazivno hitrostjo mora biti ocenjen vsaj na enako največjo hitrost, kot je označena na električnem orodju.** Pribor, ki deluje hitreje od nazivne hitrosti, se lahko pokvari in razleti.

Varnostna navodila za ravnanje z laserjem

- **Pozor: Lasersko sevanje** Ne glejte v žarek Razred laserja 2
- **Laserja ne usmerjajte na odsevajoče površine.**
- **Pozor!** Če uporabljate postopke ali upravljalne in nastavljalne naprave, ki niso navedene v navodilih za uporabo lahko to povzroči nevarna sevanja.

Dodatna varnostna navodila

- **Obdelovanec se pri vrtnanju segreje. Ne prijemajte ga na obdelanem mestu, pustite ga ohladiti.** Obstaja nevarnost opeklin.
- Napravo priključite samo na vtičnico z varnostno napravo na preostali tok (RCD) z nazivnim preostalim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Če se električni priključni kabel te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegov zastopnik, da se prepreči ogrožanje varnosti. Obrnite se na servisno službo.
- **Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča PARKSIDE.** Neprimerni dodatki lahko povzročijo električni udar ali požar.

Preostala tveganja

Tudi če to napravo uporabljate v skladu s predpisi, še vedno obstajajo preostala tveganja. V povezavi z zasnovo in izvedbo te naprave se lahko pojavijo naslednje nevarnosti:

- Okvara vida, če ne nosite primerne zaščite oči.
- Okvare sluha, če ne nosite primerne zaščite sluha.
- Zdravstvene težave, ki izhajajo iz prenosa tresljajev na dlan in roko, če napravo uporabljate dlje časa ali jo nepravilno vodite in vzdržujete.
- Ureznine.
- Telesne poškodbe zaradi premičnih delov ali vročih površin.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost zaradi elektromagnetnega polja, nastalega med delovanjem naprave. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih telesnih poškodb, se morajo uporabniki z medicinskimi vsadki posvetovati s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka, preden začnejo uporabljati napravo.

Priprava

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v električno vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Sestavljanje

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Priključni vtič vtaknite v vtičnico šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Namestitev glave naprave

→ slika F

Namestitev nastavka za višino

→ slika G

Namestitev vrtljivega kolesca

→ slika H

Namestitev vrtalne glave

→ slika A

- Pri dobavi je vrtalna glava že nameščena.

- Vrtalna glava ima notranji konus in se drži samo s prilaganjem.

Tip: B16; Največja možna pritrditev: ≤13 mm

1. Prepričajte se, da so povezovalne površine vrtalne glave (15) in vrtalnega vretena (22) čiste in brez masčobe.
2. Potisnite vrtalno glavo (15) trdno na vrtalno vreteno (22). Po potrebi si pomagajte z gumijastim kladivom.

Namestitev vzporednega prislona

→ slika I

Postavitev naprave

→ slika J

- Postavite namizni vrtalnik na trdno podlago.
- Napravo uporabljajte samo, če je varno povezana s podlago. Za to uporabite luknje v podstavku naprave (14).

Usmerjanje laserja

→ slika E

⚠ POZOR! Lasersko sevanje! Ne glejte v žarek. Laser razreda 2

Navodila

- Vijaki brez glave (25) poleg linijskih laserjev (24) laserje vpnejo.
- Uporabite majhno luknjo kot pripomoček za usmerjanje.
- Linijske laserje (24) samo potisnite na stran, ne pa v napravo.

Uporaba

Navodila za delo

⚠ OPOZORILO! Osebnostna in materialna škoda! Pri žaganju upoštevajte naslednja navodila:

Osnovna navodila

Naslednji varni načini dela pomenijo prispevek k varnosti, vendar jih ni mogoče pri vsakem delu ustrezno, popolnoma ali obsežno uporabljati. Ti načini dela ne morejo obsežati vseh možnih nevarnih situacij in si jih je treba skrbno razlagati.

- Napravo pred vsako uporabo preverite glede očitnih pomanjkljivosti, kot so razrhljani, obrabljeni ali poškodovani deli, in pravilne pritrditve vijakov ali drugih delov. Poškodovane dele zamenjajte.
- Pred začetkom dela morajo biti na stroju varno nameščene vse zaščitne in varnostne naprave.
- Obdelovanec nikoli ne držite z roko. Obdelovanec vedno vpnite s primežem immer ali drugim ustreznim vpenjalnim sredstvom.
- Za svojo osebno zaščito pri delu nosite zaščitna očala in zaščitni sluha. Če imate dolge lase, nosite mrežico za lase. Ohlapne rokave si zavijajte nad komolca.
- Ne pritiskajte preveč na sveder.

Zamenjava vstavnega orodja

→ slika A

Navodila

- Vstavno orodje ni priloženo.
- Premer stebila vstavnega orodja:
- Namestite izključno vstavna orodja, primerna za material za obdelavo.
- Prepričajte se, da je vstavno orodje centrirano.
- Izvedite kratko poskusno delovanje, da preverite pravilen tek vstavnega orodja.

Vpenjanje obdelovanca

→ slika B

Navodila

- Obdelujte samo obdelovance, ki jih je mogoče varno vpeti.
- Obdelovanec ne sme biti preveč upogljiv. V nasprotnem primeru ni mogoče uporabiti varne napetosti.
- Obdelovanec pa tudi ne sme biti premajhen ali prevelik. Zavaruje daljše obdelovance, ki segajo čez rob, proti prevrnitvi s pomočjo dodatne podlage.

Nastavitev glave naprave

→ slika C ③

Spustite glavo naprave (5) tako daleč, da se konica svedra še ne dotika obdelovanca.

Predhodna izbira globine vrtanja

→ slika C ④

Navodila

- Po potrebi upoštevajte dolžino konice svedra.

Kako ravnati

1. Vstavite sveder in namestite obdelovanec.
2. Odvijte vrtljni vijak na omejevalniku globine vrtanja (4).
3. S pomočjo vrtljivega kolesca (10) spustite konico svedra na površino obdelovanca. Prikazano vrednost odčitajte na lestvici (4).
4. Odstranite obdelovanec.
5. Želena globino vrtanja prištejte odčitani vrednosti. S pomočjo vrtljivega kolesca (**vrtljivo kolesce**) spustite sveder toliko navzdol, da se prikaže izračunana vrednost na lestvici (4).
6. Določite globino vrtanja na omejevalniku globine vrtanja (4) s pomočjo vrtljivega vijaka.

Predhodna izbira števila vrtljajev

→ slika C ⑤

Navodila

- Pomagajte si s tabelo, prilepljeno na glavi naprave (3):

Vklop laserja in delovne luči

→ slika D ②

Vklop in vrtanje

→ slika D

Navodila

- Pazite, da se električna napetost ujema z omrežno napetostjo, navedeno na tipski ploščici naprave.
- Počakajte, da vstavno orodje doseže svojo polno hitrost.
- Upoštevajte, da bo na poti do zelene globine vrtanja morda potrebno lomljenje odrezkov.

Konec delovanja

1. Pritisnite izklopno stikalo ○ (6).
2. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
3. Napravo očistite.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Napravo izklopite. Izvlecite priključni vtič naprave iz električne vtičnice. Počakajte, da se vsi premični deli v celoti ustavijo.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepuščite naši servisni službi. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

⚠ OPOZORILO! Električni udar! Naprave nikoli ne pobrizgajte z vodo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Ne uporabljajte čistil oz. topil.

- Napravo temeljito očistite po vsaki uporabi.
- Ohranjajte prezačevalne reže, ohišje motorja in ročaje naprave čiste. V ta namen uporabite vlažno krpo ali krtačo.
- Odstranite ostružke, prah in umazanijo po potrebi s stisnjenim zrakom ali sesalnikom za prah.
- Redno mažite premične dele.
- Ne dovolite, da mazivo pride v stik s stikalom, klinastim jermenom, pogonskimi podložkami in pomicnimi vrtljivimi rokami.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno hranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosegá otrok

Transport

Navodila

- Izklopite napravo.
- Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili.
- Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

- Odstranite vstavno orodje.
- Napravo prenašajte z dvema rokama.

Pri tem napravo držite za podnožje in za ohišje motorja.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi majhnih motenj:

Simptom	Možen vzrok	Ukrep
Močne vibracije, močan hrup	Glava naprave (5) ni pravilno pritrjena.	
	Vstavno orodje ni centrirano v vrtnalni glavi.	Zamenjava vstavnega orodja, str. 16

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte za predelavo na okolju prijazen način.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opreми:

potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Garancijo

→ Garancijo, str. 107

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na

www.grizzlytools.shop. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 107*

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Namizni vrtni stroj**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Serijska številka: 000001-008000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMČIJA

18.05.2026

Christian Frank

Pooblaščen zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod	20
Použití dle určení.....	20
Rozsah dodávky/Príslušenství.....	20
Přehled.....	20
Popis funkce.....	21
Technické údaje.....	21
Bezpečnostní pokyny	21
Význam bezpečnostních pokynů.....	21
Piktogramy a symboly.....	21
Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí.....	22
Bezpečnostní upozornění pro vrták.....	23
Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem.....	23
Další bezpečnostní informace.....	24
Zbytková nebezpečí.....	24
Příprava	24
Montáž.....	24
Postavení přístroje.....	24
Seřízení laseru.....	24
Provoz	24
Pokyny k práci.....	24
Výměna vyměnitelného nástroje.....	25
Upnutí obrobku.....	25
Nastavení hlavy přístroje.....	25
Nastavení hloubky vrtání.....	25
Volba otáček.....	25
Zapnutí laseru a pracovního světla.....	25
Zapnutí a vrtání.....	25
Ukončení provozu.....	25
Čištění, údržba a skladování	25
Čištění.....	25
Údržba.....	25
Skladování.....	25
Přeprava	25
Hledání chyb	26
Likvidace/ochrana životního prostředí	26
Servis	26
Záruka.....	26
Opravárenská služba.....	27
Service-Center.....	27
Dovozce.....	27
Náhradní díly a příslušenství	27
Překlad původního EU prohlášení o shodě	27
Rozložený pohled	115

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vrtání do kovu, dřeva a plastu

Tento výrobek je spotřebitelský laserový výrobek podle normy EN 50689.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Príslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



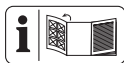
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 síťový připojovací kabel
- 2 nastavení výšky (Hlava přístroje)
- 3 Diagram otáček
- 4 Doraz hloubky vrtání
- 5 Hlava přístroje
- 6 Vypínač ○
- 7 Zapínač I
- 8 regulátor otáček
- 9 Zapínač/vypínač (Laser, pracovní světlo LED)
- 10 Otočné kolo
- 11 Sloup
- 12 Rychloupínač
- 13 Doraz
- 14 Stojan přístroje

- 15 Sklíčadlo pro vrták
- 16 Šroub s křížovou drážkou (M4, $\oplus$ PH2; nastavení výšky), Pérová podložka, Podložka
- 17 Šroub s křížovou drážkou (M6, $\oplus$ PH3; Otočné kolo), Pérová podložka, Podložka
- 18 Klíč s vnitřním šestihranem, $\bullet$ H3
- 19 Klíč s vnitřním šestihranem, $\bullet$ H4
- 20 Klíč upínací vložky
- 21 Pojistný šroub blokování (nastavení výšky)

A

- 22 Vrtací vřeteno

E

- 23 pracovní světlo LED
- 24 Liniový laser
- 25 Stavěcí šroub s drážkou

I

- 26 Křídlatý šroub
- 27 drážková matice

Popis funkce

Stolní vrtáčka se skládá ze stabilního rámu s vrtacím stolem, svislým vrtacím stojanem a vrtací hlavou s motorem a vrtacím vřetenem. Obrobek se upevní na vrtací stůl, zatímco vrták se vede svisle shora do materiálu. Hloubku a rychlost vrtání lze nastavit. Pevné vedení vrtáku umožňuje přesné a opakovatelné vrtání.

Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technické údaje

Stolní vrtáčka	PTBMOD 710 D4
Jmenovité napětí U	230 V~, 50 Hz
Domezovací výkon P	900 W (S6 10%)*
Domezovací výkon P_0 (Volnoběh)	710 W (S1)*
Třída ochrany	I
Délka síťový připojovací kabel	2 m
Hmotnost	11,6 kg
Přístroji otáčky n_0	500-2600 min ⁻¹
Sklíčadlo pro vrták	B16; ≤ 13 mm
Vrtací zdvih	80 mm
Max. průměr vrtání	
- dřevu	40 mm
- kov	13 mm
Laser	
- Vlnová délka	650 nm
- Třída laseru	2
- Výkon laseru	< 1 mW
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Provozní režimy

Provozní režim S6 10 %: Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením.

Po době nepřetržitého provozu 1 min pod zatížením se pak přístroj musí 9 min nechat ochladit při chodu naprázdno, jinak by došlo k jeho přehřátí.

Provozní režim S1: Nepřetržitý chod s konstantním zatížením

Upozornění k hodnotám emisí hluku

Udávané hodnoty emisí hluku byly změřeny pomocí standardizované zkušební metody a mohou být použity k porovnání určitého elektrického nástroje s jiným nástrojem. Udávané hodnoty emisí hluku mohou být použity také k předběžnému odhadu zatížení.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Poškození sluchu! Noste ochranu sluchu.

⚠ VAROVÁNÍ! Emise hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udané hodnoty v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a zejména pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu operátora na základě odhadu zatížení při skutečných podmínkách používání. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu, například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Pozor!



Přečtěte si návod k obsluze



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranu zraku



Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte sítku na vlasy.



Nepoužívejte rukavice!



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Před čištěním a údržbou vytáhněte síťovou zástrčku.



Nebezpečí požezání



Pozor - laserové zařízení!



UPOZORNĚNÍ! Laserové zařízení!
Nedívejte se do paprsku. Třída laseru 2

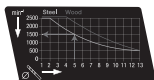


Diagram otáček



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze

① ②... Pokyn k postupu po jednotlivých krocích

🔒/🔓 odblokovat/zablokovat



Horký povrch



Používejte ochranné rukavice



Zasuňte přípojovací zástrčku do zásuvky.



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí

Potřebné nástroje (Není součástí dodávky)

⊕ PH2 Šroubovák, Křížová drážka (Phillips), Velikost 2

⊕ PH3 Šroubovák, Křížová drážka (Phillips), Velikost 3

Obecná bezpečnostní upozornění pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a technické údaje dodané s tímto elektrickým nářadím. Při nedodržení všech níže uvedených pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požá-

ru a/nebo vážnému zranění. **Uschovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.**

Termín „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené z baterie (bez napájecího kabelu).

1. BEZPEČNOST PRACOVNÍHO PROSTORU

- Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Neopíráte se o tmavé prostory vedoucí k nehodám.
- Nepřibližujte se elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v blízkosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickým nářadím udržujte děti a přihlížející v bezpečné vzdálenosti.** Budete-li rozptylováni, můžete ztratit kontrolu.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti ani moku.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel nedovoleným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamočené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Při použití kabelu vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Při použití ochrany RCD se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Kvůli chvilce nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může dojít k vážnému zranění.
- Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezují riziko zranění osob.

- c) **Zabraňte neúmyslnému spuštění.** Před připojením ke zdroji napájení a/ nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je vypínač ve vypnuté poloze. Přenášení elektrického nářadí s prstem na spínač nebo manipulace s elektrickým nářadím se zapnutým spínačem, může vést k úrazům.
- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte jakýkoliv seřizovací klíč nebo klíč.** Kvůli klíči nebo klíči připevněnému k rotující části elektrického nářadí může dojít ke zranění.
- e) **Nesazte se s nářadím dosáhnout daleko od sebe. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Získáte tak lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oděv mimo pohyblivé součásti.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit u pohyblivých součástech.
- g) **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Při použití sběrače prachu se může snížit nebezpečí související s prachem.
- h) **Nedopusťte, abyste na základě častého používání nářadí polevili a ignorovali zásady bezpečnosti nářadí.** Při nedbalém používání může během zlomku sekundy dojít k vážnému zranění.
- #### 4. POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O ELEKTRICKÉ NÁŘADÍ
- a) **Elektrické nářadí nepoužívejte za použití síly. Používejte správné elektrické nářadí pro danou aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud je nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoliv elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Díky takovým preventivním bezpečnostním opatřením se snižuje riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.
- d) **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- e) **Na elektrickém nářadí a příslušenství provádějte údržbu. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychyleny nebo zablokovány, zda nejsou zlomené a zda neexistují jiné podmínky, které mohou ovlivnit činnost elektrického nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte elektrické nářadí před použitím opravit.** Mnoho nehod je způsobeno kvůli nedostatečně udržovanému elektrickému nářadí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Rádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- g) **Elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. používejte v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a prováděnou práci.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopové plochy v suchém a čistém stavu a bez oleje a mastnoty.** Kvůli kluzké rukojeti a úchopovým plochám nelze s nástrojem bezpečně manipulovat a ovládat jej v neočekávaných situacích.
- #### 5. SERVIS
- a) **Nechte své elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která použije pouze identické náhradní díly.** Tím bude zachována bezpečnost elektrického nářadí.

Bezpečnostní upozornění pro vrták

- **Vrták musí být zajištěn.** Nesprávně zajištěný vrták se může pohybovat nebo převrátit a způsobit zranění.
- **Obrobek musí být upnut nebo zajištěn na podpěře obrobku.** Nevrtějte do kusů, které jsou příliš malé na to, aby je bylo možné bezpečně upnout. Přidržování obrobku rukou během provozu může způsobit zranění.
- **Nenoste rukavice.** Rukavice se mohou zachytit o rotující části nebo třísky a způsobit zranění.
- **Během provozu nářadí držte ruce mimo oblast vrtání.** Kontakt s rotujícími částmi nebo třískami může způsobit zranění.
- **Před přísuvem k obrobku se ujistěte, že se příslušenství otáčí.** V opačném případě se může příslušenství zaseknout v obrobku a způsobit neočekávaný pohyb obrobku a zranění.
- **Pokud se příslušenství zasekne, přestaňte tlačit směrem dolů a vypněte nářadí.** Zjistěte příčinu a přijměte nápravná opatření, abyste ji odstranili. Zaseknutí může způsobit neočekávaný pohyb obrobku a zranění.
- **Pravidelným přerušováním tlaku směrem dolů zabraňte vzniku dlouhých třísek.** Ostré kovové třísky mohou způsobit zamoštění a zranění.
- **Nikdy neodstraňujte třísky z oblasti vrtání, když je nářadí v chodu.** Chcete-li odstranit třísky, odsuňte příslušenství od obrobku, vypněte nářadí a počkejte, až se příslušenství přestane pohybovat. K odstranění třísek použijte nářadí, jako je kartáč nebo háček. Kontakt s rotujícími částmi nebo třískami může způsobit zranění.
- **Jmenovité otáčky příslušenství musí být alespoň rovny maximálním otáčkám vyznačeným na elektrickém nářadí.** Příslušenství pracující rychleji, než jsou jeho jmenovité otáčky, se může rozlomit a rozpadnout.

Bezpečnostní pokyny k manipulaci s laserem

- **Pozor: Laserové zařízení, nedívejte se do paprsku, laser třídy 2**
- **Laser nesměřujte na zrcadlicí plochy.**

- **Przestroga!** Pokud použijete jiná obslužná nebo servisovací zařízení než ta, která jsou zde uvedena, nebo jiné postupy, může dojít k nebezpečnému ozáření.

Další bezpečnostní informace

- **Obrobek se při vrtání zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechte jej vychladnout.** Hrozí nebezpečí popálení.
- Připojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (RCD) s jmenovitým svodovým proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Dojde-li k poškození síťového přívodu tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho zákaznická služba či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečím. Obráťte se na servisní středisko.
- **Používejte pouze příslušenství doporučené společností PARKSIDE.** Kvůli nevhodnému příslušenství může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

Zbytková nebezpečí

I když tento přístroj používáte správně, existují vždy zbytková rizika. V souvislosti s konstrukčním návrhem a provedením tohoto přístroje mohou vzniknout níže uvedená nebezpečí:

- zranění očí, nebude-li nošena žádná vhodná ochrana očí.
- poškození sluchu, pokud není použita žádná vhodná ochrana sluchu.
- ohrožení zdraví vyplývající z vibrací rukou a paží, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně veden a udržován.
- pořezání
- zranění v důsledku pohyblivých dílů nebo horkých povrchů.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí z elektromagnetických polí, která jsou generována během provozu přístroje. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. K omezení nebezpečí vážných nebo smrtelných zranění, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty konzultovat svého lékaře a výrobce lékařského implantátu, než budou zařízení obsluhovat.

Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Připojovací zástrčku zapojte do zásuvky až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Montáž

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Zastrčte připojovací zástrčku do zásuvky až tehdy, až když je přístroj úplně připraven k použití.

Montáž hlavy přístroje

→ Obr. F

Montáž nastavení výšky

→ Obr. G

Montáž otočného kola

→ Obr. H

Montáž skliřidla pro vrták

→ Obr. A

- Při dodání je skliřidlo předmontováno.
- Skliřidlo pro vrták má vnitřní kužel a drží pouze díky přesnému uložení.

Typ: B16; maximální kapacita: ≤13 mm

1. Ujistěte se, že spojovací plochy skliřidla pro vrták (15) a vrtacího vřetena (22) jsou čisté a bez mastnoty.
2. Vtlačte skliřidlo pro vrták (15) pevně na vrtací vřeteno (22). Případně použijte gumovou paličku.

Montáž paralelního dorazu

→ Obr. I

Postavení přístroje

→ Obr. J

- Stolní vrtáčku postavte na pevný podklad.
- Přístroj provozujte pouze tehdy, je-li bezpečně připevněn k podkladu. K tomu použijte vyvrtky ve stojanu přístroje (14).

Seřízení laseru

→ Obr. E

⚠ UPOZORNĚNÍ! Laserové zařízení! Nedívejte se do paprsku. Třída laseru 2

Upozornění

- Stavěcí šrouby s drážkou (25) vedle liniových laserů (24) upevňují laser.
- Pro seřízení použijte malý vyvrtaný otvor jako pomůcku.
- Stlačte liniové lasery (24) pouze do strany, ne dovnitř do přístroje.

Provoz

Pokyny k práci

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění osob a hmotné škody! Při řezání dodržujte následující pokyny:

Základní pokyny

Předpokládá se, že následující bezpečné pracovní postupy přispívají k bezpečnosti, ale nemusí být vhodné, plně nebo extenzivně použitelné pro každé použití. Nemohou pokrýt všechny možné nebezpečné podmínky a musí být interpretovány pečlivě.

- Před každým použitím přístroj zkontrolujte na výskyt zjevných vad, jako jsou uvolnění, opotřebená nebo poškozená součásti, a také správné upevnění šroubů nebo jiných součástí. Poškozené díly vyměňte.
- Před zahájením práce musí být na stroji bezpečně namontována všechna ochranná a bezpečnostní zařízení.
- Nikdy nedržte obrobek rukou. Obrobek vždy pevně upněte do svéráku nebo jiného vhodného upínacího prostředku.
- Pro osobní ochranu při práci noste ochranné brýle a ochranu sluchu. Pokud máte dlouhé vlasy, noste sítka na vlasy. Vyhrňte volné rukávy nad lokty.
- Na vrták nevyvíjejte příliš velký tlak.

Výměna vyměnitelného nástroje

→ Obr. A

Upozornění

- Vyměnitelný nástroj není součástí dodávky.
- Průměr dráku vyměnitelného nástroje:
- Montujte pouze vyměnitelné nástroje, které jsou vhodné pro opracováváný materiál.
- Ujistěte se, že je vyměnitelný nástroj správně vycentrován.
- Pro kontrolu vystředěného běhu vyměnitelného nástroje proveďte krátký zkušební chod.

Upnutí obrobku

→ Obr. B

Upozornění

- Opracovávejte pouze obrobky, které lze bezpečně upnout.
- Obrodek nesmí být příliš poddajný. Jinak nelze zajistit bezpečné upnutí.
- Obrodek však nesmí být ani příliš malý či příliš velký. Dlouhé, vyčnívající obrobky zajistíte proti převrácení dodatečnou podpěrou.

Nastavení hlavy přístroje

→ Obr. C③

Spusťte hlavu přístroje (5) tak nízkou, aby se špička vrtáku právě nedotýkala obrobku.

Nastavení hloubky vrtání

→ Obr. C④

Upozornění

- V případě potřeby zohledněte délku hrotu vrtáku.

Postup

1. Vložte vrták a položte obrodek.
2. Povolte otočný šroub na dorazu hloubky vrtání (4).
3. Pomocí otočného kola (10) spusťte hrot vrtáku na povrch obrobku. Odečtěte zobrazenou hodnotu ze stupnice (4).
4. Odstraňte obrodek.
5. K odečtené hodnotě přičtěte požadovanou hloubku vrtání. Pomocí otočného kola spusťte vrták dolů (**otočné kolo**), dokud se na stupnici nezobrazí vypočtená hodnota (4).
6. Zajistěte hloubku vrtání na dorazu hloubky vrtání (4) pomocí otočného šroubu.

Volba otáček

→ Obr. C⑤

Upozornění

- Řiďte se tabulkou nalepenou na hlavě přístroje (3):

Zapnutí laseru a pracovního světla

→ Obr. D⑦

Zapnutí a vrtání

→ Obr. D

Upozornění

- Ujistěte se, zda se síťové napětí shoduje s údaji na typovém štítku na stroji.
- Vyčkejte, dokud vyměnitelný nástroj nedosáhne plné rychlosti.
- Věnujte pozornost nezbytnému zlámání třísek na cestě do požadované hloubky vrtání.

Ukončení provozu

1. Stiskněte vypínač ○ (6).
2. Vytáhněte síťovou zástrčku.
3. Přístroj vyčistěte.

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte zástrčku konektoru ze zásuvky. Počkejte, až se všechny pohyblivé části zastaví.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte vykonat prostřednictvím našeho servisního centra. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

VAROVÁNÍ! Úder elektrickým proudem! Přístroj nikdy neostříkujte vodou.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.

- Přístroj řádně vyčistěte po každém použití.
- Udržujte větrací otvory, kryt motoru a rukojeti přístroje v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Odstraňte třísky, prach a nečistoty případně pomocí stlačeného vzduchu nebo vysavače.
- Pravidelně namažte pohyblivé součásti.
- Nedovolte, aby se na spínač, klínový řemen, hnací kotouče a zdvihací vrtací ramena dostalo mazivo.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Přeprava

Upozornění

- Vypněte přístroj.
- Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

- Sejměte vyměnitelný nástroj.
- Přístroj přenášejte oběma rukama.

K tomu účelu uchopte přístroj za nohu přístroje a kryt motoru.

Hledání chyby

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Príznak	Možná příčina	Opatření
Silné vibrace, silné ruchy	Hlava přístroje (5) není správně upevněná.	
	Vyměnitelný nástroj není vycentrován ve sklířidle pro vrták.	Výměna vyměnitelného nástroje, str. 25

Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetrící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závd na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje,

aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Rovněž na škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 515842_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** ne-

bo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.

- Po konzultaci s našim servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s příloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zasuňte výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravnárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
Upozornění: Zasuňte Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na záradu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Stolní vrtačka**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Sériové číslo: 000001-008000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
18.05.2026

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Service-Center



Servis Česko
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: Service-Center, str. 27

Obsah

Úvod	28
Používanie na určený účel	28
Rozsah dodávky/Príslušenstvo	28
Prehľad	28
Opis funkcie	29
Technické údaje	29
Bezpečnostné pokyny	29
Význam bezpečnostných pokynov	29
Piktogramy a symboly	29
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	30
Bezpečnostné výstrahy k vŕtačke	31
Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s laserom	32
Ďalšie bezpečnostné pokyny	32
Zostatkové riziká	32
Príprava	32
Montáž	32
Umiestnenie prístroja	32
Vyrovnanie lasera	32
Prevádzka	32
Pracovné pokyny	32
Výmena vloženého nástroja	33
Upnutie obrobku	33
Nastavenie hlavy prístroja	33
Predvoľba hĺbky vŕtania	33
Predvoľba otáčok	33
Zapnutie lasera a pracovného svetla	33
Zapnutie a vŕtanie	33
Ukončenie práce	33
Čistenie, údržba a skladovanie	33
Čistenie	33
Údržba	33
Skladovanie	33
Preprava	34
Vyhľadávanie chýb	34
Likvidácia/ochrana životného prostredia	34
Servis	34
Garancia	34
Opravný servis	35
Service-Center	35
Importér	35
Náhradné diely a príslušenstvo	35
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	36
Rozložený pohľad	115

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce použitie:

- Vŕtanie do kovu, dreva a plastu

Tento výrobok je spotrebný laserový výrobok v zmysle EN 50689. Každé iné použitie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



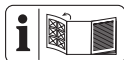
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 sieťový pripojovací kábel
- 2 Nastavenie výšky (Hlava prístroja)
- 3 Graf otáčok
- 4 Hĺbkový doraz
- 5 Hlava prístroja
- 6 Vypínač ○
- 7 Zapínač I
- 8 Regulátor otáčok
- 9 Spínač zap/vyp (Laser, LED pracovné svetlo)
- 10 Otočné koliesko
- 11 Stĺp
- 12 Rýchlopínač
- 13 Doraz
- 14 Noha prístroja

- 15 Skľučovadlo
- 16 Skrutka s križovou drážkou (M4, $\oplus$ PH2; Nastavenie výšky), Pružná podložka, Podložka
- 17 Skrutka s križovou drážkou (M6, $\oplus$ PH3; Otočné koliesko), Pružná podložka, Podložka
- 18 kľúč s vnútorným šesťhranom, $\bullet$ H3
- 19 kľúč s vnútorným šesťhranom, $\bullet$ H4
- 20 Kľúč skľučovadla
- 21 Fixačná skrutkaBlokovanie (Nastavenie výšky)

A

- 22 Vreteno vŕtačky

E

- 23 LED pracovné svetlo
- 24 Čiarový laser
- 25 Nastavovacia skrutka

I

- 26 Kridlová skrutka
- 27 Vložka do drážky

Opis funkcie

Stolová vŕtačka sa skladá zo stabilného podstavca so stolom, zvislým stojanom a hlavou s motorom a vretenom. Obrábok sa zafixuje na stole vŕtačky a vŕtá sa vedie k materiálu zvislo zhora. Dá sa nastaviť hĺbka a rýchlosť vŕtania. Vďaka pevnému vedeniu vŕtáka sú možné presné a opakované vŕtania.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Technické údaje

Stolová vŕtačka	PTBMOD 710 D4
Menovité napätie U	230 V~, 50 Hz
Dimenzačný výkon P	900 W (S6 10%)*
Dimenzačný výkon P_o (Chod naprázdno)	710 W (S1)*
Trieda ochrany	I
Dĺžka sieťový pripojovací kábel	2 m
Hmotnosť	11,6 kg
Voľnobežné otáčky n_0	500-2600 min ⁻¹
Skľučovadlo	B16; ≤ 13 mm
Zdvih	80 mm
Max. priemer vŕtania	
-drevo	40 mm
-kov	13 mm
Laser	
-Vlnová dĺžka	650 nm
-Trieda lasera	2
-Výkon lasera	< 1mW
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Prevádzkové režimy

Prevádzkový režim S6 10 %: Nepretržitá prevádzka s prerušovaným zaťažením.

Na neprerušovanú dobu prevádzky 1 pod zaťažením sa musí prístroj následne chlaďiť 9 min. v chode naprázdno, pretože inak by sa mohlo vyskytnúť prehriatie.

Prevádzkový režim S1: Trvalý chod s konštantným zaťažením

Upozornenia o hodnotách emisii hluku

Uvedené hodnoty emisii hluku boli namerané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým. Uvedené hodnoty emisii hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

⚠ OPATRNĚ! Poškodenie sluchu! Noste chrániče sluchu.

⚠ VAROVANIE! Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrábku sa obrába. Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia počas skutočných podmienok používania. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, keď je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ OPATRNĚ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu



Používajte chrániče sluchu



Používajte chrániče očí



Nenoste nepokryté dlhé vlasy. Používajte sieťku na vlasy.



Nenoste rukavice!



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Pred čistením a údržbou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



Nebezpečenstvo porezania



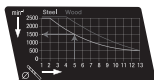
Pozor! Laserové žiarenie.



LASER
2



OPATRNE! Laserové žiarenie! Nepozerať sa do lúča. Laser triedy 2



Graf otáčok



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu

① ②... Krok za krokom Pokyny k manipulácii



Odblokovať/Zablokovať



Horúci povrch



Používajte ochranné rukavice



Prípojovaciú zástrčku zasuňte do zásuvky.



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí

Potrebné náradie (Nie je súčasťou balenia)

⊕ PH2 Skrutkovač, krížová drážka Phillips, veľkosť 2

⊕ PH3 Skrutkovač, krížová drážka Phillips, veľkosť 3

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, špecifikácie a pozrite si ilustrácie dodané s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie ktoréhokoľvek z pokynov uvedených nižšie môže mať za následok úraz elek-

trickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prírodným káblom) a na elektrické náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** Ak je na pracovisku neporiadok a je neosvetlené, môžu vzniknúť pracovné úrazy.
- Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám priblížiť sa k vám, keď používate elektrické náradie.** Ak by ste sa nesústredili, môžete stratiť kontrolu nad náradím.

2. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka na prírodnom kábli elektrického náradia sa musí zapojiť do zodpovedajúcej zásuvky. Zástrčku nijakým spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prírodný kábel na iné než určené účely. Prírodný kábel nikdy nepoužívajte na nosenie elektrického náradia, elektrické náradie zaň neťahajte ani ho zaň nevyberajte zo zásuvky. Prírodný kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hran alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamoatané prírodné káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, použite predĺžovací kábel vhodný do vonkajšieho prostredia.** Použitie predĺžovacieho kábla do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím musíte pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3. BEZPEČNOSŤ OSÔB

- Sústred' sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo. Elektrické náradie nepoužívajte, keď pociťujete únavu, ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj krátká nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže zapríčiniť vážne zranenie.
- Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie ochranných prostried-

kov, ako je maska proti prachu, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo chrániče sluchu, v závislosti od príslušných podmienok, znižuje riziko zranenia.

- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu elektrického zariadenia. Pred pripojením elektrického náradia k napájaniu a/alebo vložením akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním elektrického náradia dbajte na to, aby bol spínač vo vypnutej polohe.** Ak prenášate elektrické náradie a máte prst na spínači alebo privediete energiu do elektrického náradia, ktoré má zapnutý spínač, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovací nástroj alebo kľúč so skrutky.** Kľúč alebo nastavovací nástroj pripravený k otáčajúcej sa časti elektrického náradia môže spôsobiť zranenie.
- e) **Nenačahujte sa. Vždy stojte pevne a udržiavajte rovnováhu.** Elektrické náradie tak budete mať v nepredvídaných situáciách lepšie pod kontrolou.
- f) **Majte oblečený vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie ani šperky.** Vlasmi ani odevom sa nepribližujte k pohyblivým častiam. Pohyblivé časti by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.

- g) **Ak je k elektrickému náradiu možné pripojiť zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, pripojte ich a dbajte na ich správne použitie.** Používanie zachytávania prachu znižuje nebezpečenstvo, ktoré so sebou prach prináša.
- h) **Hoci elektrické náradie často používate, a tak ho dobre poznáte, dávajte si stále pozor a neprehliadajte zásady bezpečného používania elektrického náradia.** Nedbalosť môže viesť v zlomku sekundy k vážnym zraneniam.

4. POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ O ELEKTRICKÉ NÁRADIE

- a) **Elektrické náradie nepreťažujte.** Používajte elektrické náradie vhodné na daný typ práce. Vďaka použitiu vhodného elektrického náradia v súlade s účelom, na ktorý bolo vyrobené, sa vám bude pracovať lepšie a práca bude bezpečnejšia.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak sa spínačom nedá zapnúť a vypnúť.** Elektrické náradie, ktoré sa pomocou spínača nedá ovládať, nie je bezpečné a musíte ho dať opraviť.
- c) **Skôr, ako budete elektrické náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo alebo ho odložiť, vytiahnite zástrčku z napájania a/alebo z neho vysuníte akumulátor, ak je to možné.** Takéto preventívne opatrenia znížia riziko neúmyselného zapnutia elektrického náradia.
- d) **Ak elektrické náradie nepoužívate, odložte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré ho nevedia používať alebo nie sú oboznámené s týmito pokynmi, elektrické náradie používať.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo udržiavajte v dobrom stave.** Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti v nesprávnej polohe alebo zaseknuté, či nie sú niektoré časti poškodené alebo či niečo nebráni chodu elektric-

kého náradia. **Ak je elektrické náradie poškodené, nepoužívajte ho, kým nebude opravené.** Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Keď sa rezné nástroje dobre udržiavajú a majú ostré rezné hrany, je menšia pravdepodobnosť, že sa zaseknú, a ľahšie sa s nimi pracuje.
 - g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, vložené náradie atď. používajte podľa týchto pokynov. Pri používaní zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú prácu.** Používanie elektrického náradia na inú prácu, než na ktorú sú určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
 - h) **Rukoväť a úchopové plochy udržiavajte suché a čisté. Dbajte na to, aby neboli znečistené olejom alebo plastickým mazivom.** Smyklavé rukoväti a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.
- #### 5. SERVIS
- a) **Elektrické náradie si dajte opraviť len kvalifikovanému opravárovi, ktorý používa len originálne náhradné diely.** Vďaka tomu bude elektrické náradie aj naďalej bezpečné.

Bezpečnostné výstrahy k vŕtačke

- **Vŕtačka musí byť bezpečne upevnená.** Vŕtačka, ktorá nie je riadne a bezpečne upevnená, sa môže pohnúť alebo prevrátiť a môže zapríčiniť zranenie osôb.
- **Obrobok musí byť upnutý alebo bezpečne pripravený k držiakovi obrobku.** Nevŕtajte do obrobkov, ktoré sú príliš malé na pevné a bezpečné upnutie. Držanie obrobku v ruke počas prevádzky môže zapríčiniť zranenie osôb.
- **Nenoste rukavice.** Rukavice sa môžu zamať za otáčajúcu sa časť alebo úlomkov, čo môže zapríčiniť zranenie osôb.
- **Počas chodu náradia držte ruky mimo priestoru vŕtania.** Kontakt s otáčajúcimi sa časťami alebo úlomkami môže zapríčiniť zranenie osôb.
- **Dbajte na to, aby sa príslušenstvo otáčalo ešte pred zavedením do obrobku.** V opačnom prípade sa môže príslušenstvo zaseknúť v obrobku a spôsobiť neočakávaný pohyb obrobku a zranenie osôb.
- **Keď sa príslušenstvo zasekne, zastavte tlak smerom nadol a vypnite náradie.** Preskúmajte príčiny zaseknutia a vykonajte nápravné opatrenia na ich odstránenie. Zaseknutie môže spôsobiť neočakávaný pohyb obrobku a zranenie osôb.
- **Zabráňte tvorbe dlhých úlomkov tým, že budete pravidelne prerušovať tlak smerom dole.** Ostré kovové úlomky môžu spôsobiť zamotanie a zranenie osôb.
- **Počas chodu náradia nikdy neodstraňujte úlomky z priestoru vŕtania.** Na odstránenie úlomkov premiestnite príslušenstvo preč od obrobku, vypnite náradie a počkajte na zastavenie pohybu príslušenstva. Úlomky odstraňujte pomocou nástrojov ako kefa alebo hák. Kontakt s otáčajúcimi sa časťami alebo úlomkami môže zapríčiniť zranenie osôb.
- **Príslušenstvo s menovitými otáčkami musí mať menovité hodnoty rovnajúce sa najmenej maximálnym**

otáčkam vyznačeným na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, než sú jeho menovité otáčky, môže prasknúť a roztriešť sa.

Bezpečnostné pokyny pre manipuláciu s laserom

- Pozor: Nepozerajte sa do laserového lúča trieda lasera 2
- Nesmerujte laser na reflektujúce povrchy.
- Upozornenie! Ak budete používať iné ako tu uvedené ovládacie alebo nastavovacie zariadenia alebo iné postupy, môže to viesť k nebezpečnej expo-zičii žiarenia.

Ďalšie bezpečnostné pokyny

- **Obrobok sa pri vŕtaní zohreje. Nikdy ho nechytajte na obrábanom mieste, nechajte ho vychladnúť.** Existuje nebezpečenstvo popálenia.
- Prístroj zapojte do zásuvky len s prúdovým chráničom (RCD) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Ak je poškodený sieťový pripojovací kábel, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zástupca, aby sa predišlo ohrozeniu bezpečnosti. Obráťte sa na servisné centrum.
- **Používajte len príslušenstvo, ktoré odporúča spoločnosť PARKSIDE.** Nevhodné príslušenstvo môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom alebo požiar.

Zostatkové riziká

Aj keď tento prístroj obsluhujete podľa predpisov, vždy zostávajú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto prístroja môžu vzniknúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia očí, ak sa nenosí vhodná ochrana očí.
- Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia, ktoré sú spôsobené vibráciami na rame-no-ruk, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nepoužíva a nevykonáva sa na ňom riadna údržba.
- Rezné poranenia
- Poranenia v dôsledku pohyblivých častí alebo horúcich plôch.

VAROVANIE! V dôsledku elektromagnetického poľa sa vytvorí nebezpečenstvo, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa znížilo nebezpečenstvo ťažkých alebo smrteľných zranení, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa skôr než začnú prístroj obsluhovať, poradili so svojím lekárom a výrobcom lekárskeho implantátu.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pripojovací zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Montáž

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku nechcene rozbehnutého prístroja. Pripojovací zástrčku zastrčte do zásuvky až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na nasadenie.

Montáž hlavy prístroja

→ Obr F

Montáž nastavenia výšky

→ Obr G

Montáž otočného kolieska

→ Obr H

Montáž skľučovadla

→ Obr A

- Skľučovadlo je pri dodaní už namontované.
- Skľučovadlo má vnútorný kužeľ a je samosvorné.

Typ: B16; maximálny priemer upínadla: ≤13 mm

1. Dbajte na to, aby boli styčné plochy skľučovadla (15) a vretena vŕtačky (22) čisté a bez mastnoty.
2. Pevne zatlačte skľučovadlo (15) na vreteno vŕtačky (22). V prípade potreby použite gumené kladivo.

Montáž paralelného dorazu

→ Obr I

Umiestnenie prístroja

→ Obr J

- Umiestnite stovovú vŕtačku na pevný podklad.
- Prístroj používajte len vtedy, keď je pevne pripojený k podkladu. Využite na to otvory na nohe prístroja (14).

Vyrovnanie lasera

→ Obr E

OPATRNÉ! Laserové žiarenie! Nepozerajte sa do lúča. Laser triedy 2

Upozornenia

- Nastavovacie skrutky so zárezom (25) vedľa čiarového lasera (24) pevne upínajú laser.
- Na vyrovnanie použite malý otvor.
- Čiarový laser (24) potlačte do strany, nie do prístroja.

Prevádzka

Pracovné pokyny

VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia osôb a vecných škôd! Pri pilení dodržiavajte nasledujúce upozornenia:

Základné upozornenia

Nasledujúce bezpečné pracovné postupy môžu prispieť k bezpečnosti, nemôžu byť ale pre každé použitie primerane, kompletne alebo rozsiahlo použiteľné. Nedokážu však zahrnúť všetky možné nebezpečné stavy a musia sa starostlivo interpretovať.

- Pred každým použitím kontrolujte, či prístroj nemá viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, a či má správne namontované skrutky alebo iné diely. Poškodené diely vymeňte.
- Pred začiatkom práce musia byť všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia na stroji bezpečne namontované.

- Obrobok nikdy nepridržujte rukou. Obrobok vždy pevne upnite vo zveráku alebo iným vhodným upinacím prostriedkom.
- V záujme svojej ochrany nosite pri práci ochranné okuliare a chrániče sluchu. Pri dlhých vlasoch nosite sieťku na vlasy. Voľné rukávy vyhrňte nad lakťe.
- Nevytváajte na vrták príliš vysoký tlak.

Výmena vloženého nástroja

→ Obr A

Upozornenia

- Prístroj sa dodáva bez vložených nástrojov.
- Priemer stopky vloženého nástroja:
- Montujte iba také vložené nástroje, ktoré sú vhodné pre opracovaný materiál.
- Uistite sa, že je vložený nástroj vycentrován.
- Vykonajte krátky skúšobný chod, aby ste skontrolovali, či sa vložený nástroj otáča bez hádzania.

Upnutie obrobku

→ Obr B

Upozornenia

- Opracovávalte len obrobky, ktoré je možné bezpečne upnúť.
- Obrobok nesmie byť príliš poddajný. V opačnom prípade nie je možné dosiahnuť bezpečné upnutie.
- Obrobok však nesmie byť ani príliš malý, ani príliš veľký. Dlhé, prečnievajúce obrobky zaistíte proti preklopeniu pomocou prídavnej podložky.

Nastavenie hlavy prístroja

→ Obr C③

Hlavu prístroja (5) posuňte nadol tak, aby sa hrot vrtáka priamo nedotýkal obrobku.

Predvoľba hĺbkou vrtania

→ Obr C④

Upozornenia

- Zohľadnite prípadnú dĺžku hrotu vrtáka.

Postup

1. Nasadíte vrták a položíte obrobok.
2. Uvoľníte otočnú skrutku na hĺbkovom doraze (4).
3. Pomocou otočného kolieska (10) posuňte hrot vrtáka na povrch obrobku. Odčítajte zobrazenú hodnotu zo stupnice (4).
4. Obrobok odoberte.
5. K odčítanej hodnote pripočítajte požadovanú hĺbku vrtania. Pomocou otočného kolieska (otočné koliesko) posuňte vrták nadol, kým sa nezobrazí vypočítaná hodnota na stupnici (4).
6. Pomocou otočnej skrutky zaistíte hĺbku vrtania na hĺbkovom doraze (4).

Predvoľba otáčok

→ Obr C⑤

Upozornenia

- Rieďte sa tabuľkou (3) nalepenou na hlave prístroja:

Zapnutie lasera a pracovného svetla

→ Obr D⑦

Zapnutie a vrtanie

→ Obr D

Upozornenia

- Dbajte na to, aby sa sieťové napätie zhodovalo s napätím uvedeným na výrobnom štítku prístroja.
- Počkajte, kým vložený nástroj nedosiahne plnú rýchlosť.
- Dávajte si pozor na prípadné triesky, ktoré môžu vzniknúť pri postupe do žiadanej hĺbky.

Ukončenie práce

1. Stlačte vypínač ○ (6).
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
3. Prístroj vyčistite.

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Pri údržbe a čistení dbajte na svoju bezpečnosť. Prístroj vypnite. Vytiahnite pripojovaciu zástrčku zo zásuvky. Počkajte, kým sa všetky pohyblivé diely úplne nezastavia.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

VAROVANIE! Úraz elektrickým prúdom! Na prístroj nikdy nestriekajte vodu.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu poškodiť plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Po každom použití prístroj dôkladne vyčistite.
- Vetráciu štrbinu, kryt motora a držadlá prístroja udržiavajte čisté. Na čistenie použite vlhkú handričku alebo kefu.
- V prípade potreby odstráňte triesky, prach a nečistoty pomocou stlačeného vzduchu alebo vysávača.
- Pravidelne mažte pohyblivé diely.
- Nedovoľte, aby mazivo preniklo na spínače, klinový remeň, hnacie remenice a páky zdvihu.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom

- mimo dosahu detí

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite.

Vyhľadavanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Príznak	Možná príčina	Opatrenie
Silné vibrácie, hlasné zvuky	Hlava prístroja (5) nie je správne upevnená.	
	Vložený nástroj nie je vycentrovaný v skľučovadle.	Výmena vloženého nástroja, S. 33

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte na ekologické opätovné zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Servis

Garancia

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

- Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Vyberte vložený nástroj.
- Prístroj noste obidvoma rukami.

Na tento účel uchopte prístroj za nohu prístroja a kryt motora.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihlásiť ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odráža alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 515842_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použijete podmieniene iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vráť. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, ktoré **nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.

- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

 **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großstheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 35*

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Stolová vŕtačka**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Sériové číslo: 000001-008000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

18.05.2026

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Sadržaj

Uvod.....	37
Namjenska uporaba.....	37
Opseg isporuke/Pribor.....	37
Pregled.....	37
Opis funkcija.....	38
Tehnički podaci.....	38
Sigurnosne napomene.....	38
Značenje sigurnosnih napomena.....	38
Slikovne oznake i simboli.....	39
Opća sigurnosna upozorenja za električni alat.....	39
Sigurnosna upozorenja za bušilice.....	40
Sigurnosne napomene za rukovanje laserom.....	40
Dodatne sigurnosne napomene.....	41
Preostali rizici.....	41
Priprema.....	41
Montaža.....	41
Postavljanje uređaja.....	41
Poravnanje lasera.....	41
Pogon.....	41
Napomene za rad.....	41
Zamjena uporabnog alata.....	42
Zatezanje izratka.....	42
Podešavanje glave uređaja.....	42
Odabir dubine bušenja.....	42
Odabir broj okretaja.....	42
Uključivanje lasera i radnog svjetla.....	42
Uključivanje i bušenje.....	42
Završetak rada.....	42
Čišćenje, održavanje i skladištenje.....	42
Čišćenje.....	42
Održavanje.....	42
Skladištenje.....	42
Transport.....	42
Traženje greške.....	43
Zbrinjavanje / zaštita okoliša.....	43
Servis.....	43
Garancija.....	43
Servis popravka.....	44
Service-Center.....	44
Uvoznik.....	44
Rezervni dijelovi i pribor.....	44
Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti.....	44
Eksplozirani pogled.....	115

Uvod



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim napomenama. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen isključivo za sljedeću namjenu:

- Bušenje u metalu, drvu i plastici

Ovaj proizvod je laserski proizvod za široku potrošnju u skladu s normom EN 50689.

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika i dovesti do oštećenja uređaja. Operater ili korisnik uređaja odgovorni su za nesreće, štete i ozljede drugih ljudi i njihovog vlasništva. Uređaj je namijenjen za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipiran za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane protunamjenskom ili pogrešnom uporabom.

Opseg isporuke/Pribor

Raspakirajte uređaj i provjerite opseg isporuke.



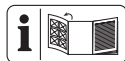
u opsegu isporuke



Nije u opsegu isporuke

Materijal ambalaže zbrinite na odgovarajući način.

Pregled



Ilustracije uređaja nalaze se na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

- 1 Priključni kabel
- 2 Podešavanje visine (Glava uređaja)
- 3 Dijagram broja okretaja
- 4 Dubinski graničnik
- 5 Glava uređaja
- 6 Prekidač za isključivanje ○
- 7 Prekidač za uključivanje I
- 8 Regulator broja okretaja
- 9 Prekidač za uključivanje / isključivanje (Laser, LED radno svjetlo)
- 10 Okretni kotačić
- 11 Stup

- 12 Brzi zateznik
- 13 Graničnik
- 14 Baza uređaja
- 15 Stezna glava
- 16 Križni vijak (M4, PH2; Podešavanje visine), Opružni prsten, Podložna pločica
- 17 Križni vijak (M6, PH3; Okretni kotačić), Opružni prsten, Podložna pločica
- 18 Imbus ključ, H3
- 19 Imbus ključ, H4
- 20 Ključ za steznu glavu
- 21 Vijak za fiksiranje Blokada (Podešavanje visine)

A

- 22 Osovina

E

- 23 LED radno svjetlo
- 24 Linijski laser
- 25 Vijak bez glave

I

- 26 Leptirasti vijak
- 27 Utorna matica

Opis funkcija

Stalna bušilica sastoji se od stabilnog okvira sa stolom za bušenje, vertikalnog stalka za bušenje i glave bušilice s motorom i osovinom bušilice. Izradak se fiksira na stolu za bušenje dok se bušilica vertikalno odazgo navodi u materijal. Dubina i brzina bušenja mogu se podesiti. Fiksno vođenje bušilice omogućuje precizno i ponovljivo bušenje.

Rad upravljačkih elemenata opisan je u nastavku.

Tehnički podaci

Stalna bušilica	PTBMOD 710 D4
Nazivni napon <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Nazivna snaga <i>P</i>	900 W (S6 10%)*
Nazivna snaga <i>P</i> ₀ (Prazni hod)	710 W (S1)*
Razred zaštite	I
Duljina Priključni kabel	2 m
Težina	11,6 kg
Broj okretaja u praznom hodu <i>n</i> ₀	500-2600 min ⁻¹
Stezna glava	B16; ≤13 mm
Hod bušenja	80 mm
Maks. promjer bušenja	
-drvo	40 mm
-metal	13 mm
Laser	
-Valna duljina	650 nm

-Razred lasera	2
-Snaga lasera	< 1mW
Razina zvučnog tlaka (<i>L</i> _{PA})	85,7 dB; <i>K</i> _{PA} =3 dB
Razina zvučnog učinka (<i>L</i> _{WA})	98,7 dB; <i>K</i> _{WA} =3 dB

*Načini rada

Način rada S6 10 %: Kontinuirani rad s povremenim opterećenjem.

Nakon neprekidnog vremena rada od 1 min pod opterećenjem, uređaj se mora ohladiti 9 min u praznom hodu, inače može doći do pregrijavanja.

Način rada S1: Trajni hod s konstantnim opterećenjem

Napomene o vrijednostima emisije buke

Navedene vrijednosti emisije buke izmjerene su prema normiranom postupku i mogu se koristiti za međusobnu usporedbu električnih alata. Navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za uvodnu procjenu izloženosti.

⚠ OPREZ! Oštećenje sluha! Nosite zaštitu za sluh.

⚠ UPOZORENJE! Emisije buke mogu tijekom stvarne uporabe električnog alata odstupati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata, a posebno o načinu na koji se obrađuje izradak. Potrebno je da se odrede sigurnosne mjere u svrhu zaštite poslužitelja, koje su mjere temeljene na procjeni opterećenja tijekom stvarnih uvjeta korištenja. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je električni alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).

Sigurnosne napomene

Ovaj odjeljak obrađuje osnovne sigurnosne napomene prilikom uporabe uređaja.



OPREZ



UPOZORENJE: Mogućnost strujnog udara! Ne otvarati kućište proizvoda!

Značenje sigurnosnih napomena

⚠ OPASNOST! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica je teška tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će možda do nesreće. Posljedica može biti tjelesna ozljeda ili smrt.

⚠ OPREZ! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti lakša ili srednje teška ozljeda tijela.

NAPOMENA! Ako ne poštujete ovu sigurnosnu napomenu, doći će do nesreće. Posljedica može biti predmetna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pozor!



Pročitajte upute za uporabu



Nosite zaštitu sluha



Nosite zaštitu za oči



Dugu kosu ne nosite raspuštenu. Koristite mrežicu za kosu.



Ne koristite rukavice!



Razred zaštite II (dvostruka izolacija)



Izducite strujni utikač prije radova čišćenja i održavanja.



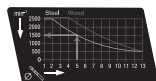
Opasnost od posjekotina



Pozor: Lasersko zračenje!



OPREZ! Lasersko zračenje! Ne gledajte izravno u zraku. Razred lasera 2



Dijagram broja okretaja



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simboli u uputama za uporabu

① ②...

Korak po korak Upute za rad



otključavanje/zaključavanje



Vruća površina



Koristite zaštitne rukavice



Utaknite utikač u električnu utičnicu.



Čuvati na suhom



Čuvati izvan dohvata djece

Potreban alat (Nije u opsegu isporuke)

⊕ PH2 Odvijač, Križni, Veličina 2

⊕ PH3 Odvijač, Križni, Veličina 3

Opća sigurnosna upozorenja za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte **sva** sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštivanje svih dolje navedenih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede. **Sačuvajte sva upozorenja i upute za ubuduće.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na vaš električni alat s mrežnim napajanjem (s kablom) ili alat s napajanjem na baterije (bez kabela).

1. SIGURNOST RADNOG PROSTORA

- Održavajte radni prostor čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nesreća.
- Ne rukujte električnim alatima u eksplozivnoj atmosferi, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i ostale osobe u blizini držite podalje dok rukujete električnim alatom.** U slučaju odvratanja pažnje možete izgubiti kontrolu.

2. ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Utička električnog alata moraju odgovarati utičnici.** Nikada ne mijenjajte utikač ni na koji način. **Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatima.** Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od strujnog udara.
 - Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od strujnog udara.
 - Električne alate ne izlažite kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
 - Ne zlorabljavajte kabel.** Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje električnog alata. Kabel držite podalje od topline, ulja, oštih bridova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
 - Kada koristite električni alat na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za uporabu na otvorenom.** Korištenje kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
 - Ako je rukovanje električnim alatom na vlažnom mjestu neizbježno, koristite napajanje zaštićeno zaštitnim uređajem diferencijalne struje (FID sklopka).** Korištenje FID sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.
- #### 3. OSOBNA SIGURNOST
- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum pri rukovanju električnim alatom. Ne koristite**

električni alat dok ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rada s električnim alatima može uzrokovati ozbiljne ozljede.

- b) **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči.** Korištenje zaštitne opreme kao što su maska za prašinu, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštitne slušalice, u odgovarajućim uvjetima smanjit će osobne ozljede.
- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje.** Provjerite je li prekidač u isključenom položaju prije spajanja na izvor napajanja i/ili priključivanja baterije, podizanja ili nošenja alata. Nošenje električnih alata s prstom na prekidaču ili uspostavljanje napajanja električnih alata koji su uključeni uzrokuju nesreće.
- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite sve ključeve.** Ključ koji je ostao pričvršćen na rotirajući dio električnog alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Nemojte se prenaprezati. U svakom trenutku održavajte pravilan stav i ravnotežu tijela.** To omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
- f) **Prikladno se obucite. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu i odjeću držite podalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako su predviđeni uređaji za spajanje na usisivač i sakupljanje prašine, provjerite jesu li spojeni i koristite li se ispravno.** Korištenje sakupljanja prašine može smanjiti opasnosti povezane s prašinom.
- h) **Ne dopustite da zbog poznavanja alata stečenog čestim korištenjem postanete samouvjereni i zanemarite načela sigurnosti uporabe alata.** Nepažljivo djelovanje može uzrokovati teške ozljede u djeliću sekunde.

4. UPORABA I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA

- a) **Ne silite električni alat. Koristite električni alat koji odgovara namjeni.** Ispravan električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije brzinom za koju je dizajniran.
- b) **Ne koristite električni alat ako ga prekidač ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat kojim se ne može upravljati prekidačem opasan je i mora se popraviti.
- c) **Izvadite utikač iz izvora napajanja i/ili bateriju, ako se može izvaditi, iz električnog alata prije bilo kakvog podešavanja, promjene pribora ili spremanja električnog alata.** Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju rizik od slučajnog uključivanja električnog alata.
- d) **Električni alat u stanju mirovanja čuvajte izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rukuju električnim alatom.** Električni alati su opasni u rukama neobučanih korisnika.
- e) **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite neusklađenost ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova i bilo koje drugo stanje koje može utjecati na rad električnog alata. Ako je oštećen, električni alat treba popraviti prije uporabe.** Mnoge su nesreće uzrokovane loše održavanim električnim alatima.

- f) **Održavajte rezne alate oštima i čistima.** Ispravno održavani rezni alati s oštrim reznim rubovima manje će se zaglavljivati i njima će se lakše upravljati.
- g) **Koristite električni alat, pribor i nastavke, itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radnije drugačije od predviđenih može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Držite ručke i površine za hvatanje suhima, čistima i očišćenima od ulja i masnoće.** Skliske ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje i kontrolu nad alatom u neočekivanim situacijama.

5. SERVIS

- a) **Električni alat mora servisirati osoba kvalificirana za popravak, i pritom koristiti samo identične rezervne dijelove.** Time se osigurava održavanje sigurnosti električnog alata.

Sigurnosna upozorenja za bušilice

- **Bušilica mora biti učvršćena.** Bušilica koja nije pravilno učvršćena može se pomaknuti ili prevrnuti i uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Izradak mora biti stegnut ili pričvršćen na nosač izratka.** Ne bušite dijelove koji su premali da bi se mogli sigurno stegnuti. Držanje izratka rukom tijekom rada može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Ne nosite rukavice.** Rukavice se mogu zaplesti u rotirajuće dijelove ili strugotine, što može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Ruke držite podalje od područja bušenja dok alat radi.** Kontakt s rotirajućim dijelovima ili strugotinama može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Prije ulaska u izradak, provjerite da se pribor okreće.** U protivnom se pribor može zaglaviti u izratku, što može uzrokovati neočekivano pomicanje izratka i ozljede.
- **Ako se pribor zaglavi, prestanite pritiscati prema dolje i isključite alat.** Provjerite i poduzmite korektivne mjere kako biste uklonili uzrok zastoja. Zaglavljivanje može uzrokovati neočekivano pomicanje izratka i tjelesne ozljede.
- **Izbjegavajte stvaranje dugih strugotina redovitim prekidanjem pritiska prema dolje.** Oštre metalne strugotine mogu uzrokovati zapetljavanje i tjelesne ozljede.
- **Nikada ne uklanjajte strugotine iz područja bušenja dok alat radi.** Za uklanjanje strugotina, odmaknite pribor od izratka, isključite alat i pričekaite da se pribor prestane pomicati. Za uklanjanje strugotina koristite alate poput četke ili kuke. Kontakt s rotirajućim dijelovima ili strugotinama može uzrokovati tjelesne ozljede.
- **Pribor s nazivnom brzinom mora biti nazivne brzine barem jednake maksimalnoj brzini označenoj na električnom alatu.** Pribor koji se okreće brže od nazivne brzine može puknuti i rasprsnuti se.

Sigurnosne napomene za rukovanje laserom

- **Pozor: Lasersko zračenje.** Ne gledajte izravno u zraku. Razred lasera 2

- Laser ne usmjeravajte na reflektirajuće površine.
- Oprez! Ako koristite druge uređaje za upravljanje ili namještanje od ovdje navedenih ili izvodite druge postupke, to može dovesti do opasne izloženosti zračenju.

Dodatne sigurnosne napomene

- **Izradak se prilikom bušenja zagrijava. Ne dirajte mjesto obrade, ostavite da se ohladi.** Postoji opasnost od opekline.
- Uređaj priključite isključivo na utičnicu sa fid zaštitnom sklopom (RCD) s nazivnom aktivacijskom strujom od najviše 30 mA.
- Ako dođe do oštećenja priključnog mrežnog kabela ovog uređaja, proizvođač ili njegov predstavnik moraju ga zamijeniti kako bi se izbjegle sigurnosne opasnosti. Obratite se servisnom centru.
- **Koristite samo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprimkladan pribor može uzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i ako ispravno rukujete ovim uređajem, i dalje postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu se pojaviti u vezi s dizajnom i konstrukcijom ovog uređaja:

- Oštećenja očiju ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za oči.
- Oštećenje sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne navodite i ne održavate na odgovarajući način.
- Posjekotine
- Ozljede uslijed pokretnih dijelova ili vrućih površina.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost uslijed elektromagnetnog polja koje se stvara dok je uređaj u pogonu. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja uređajem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Montaža

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Priključni utikač u utičnicu umetnite tek kada je uređaj potpuno spreman za rad.

Montiranje glave uređaja

→ slika F

Montiranje podešavanja visine

→ slika G

Montiranje okretnog kotačića

→ slika H

Montiranje stezne glave

→ slika A

- Prilikom isporuke, stezna glava je već montirana.
- Stezna glava bušilice ima unutarnji konus i drži se samo naličjevanjem.

Tip: B16; maksimalan promjer: ≤13 mm

1. Provjerite jesu li spojne površine stezne glave (15) i osovine bušilice (22) čiste i bez masnoće.
2. Čvrsto pritisnite steznu glavu (15) na osovinu bušilice (22). Eventualno upotrijebite gumeni čekić.

Montiranje paralelnog graničnika

→ slika I

Postavljanje uređaja

→ slika J

- Stolnu bušilicu postavite na čvrstu podlogu.
- Uređaj koristite samo kada je sigurno spojen na podlogu. Za to upotrijebite rupe u bazi uređaja (14).

Poravnanje lasera

→ slika E

⚠ OPREZ! Lasersko zračenje! Ne gledajte izravno u zraku. Razred lasera 2

Napomene

- Vijci bez glave (crvići) (25) pored linijskih lasera (24) stežu lasera.
- Kao pomoć pri poravnavanju upotrijebite malu rupu.
- Linijski laser (24) pritisnite samo u stranu, ne u uređaj.

Pogon

Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE! Ozljede i oštećenja! Prilikom piljenja pridržavajte se sljedećih napomena:

Osnovne napomene

Smatra se da sljedeće sigurne radne prakse doprinose sigurnosti, ali možda nisu prikladne, potpune ili potpuno primjenjive za svaku primjenu. One ne mogu obraditi sva moguća opasna stanja i moraju se pažljivo tumačiti.

- Prije svake uporabe uređaj provjerite kako biste ustanovili očigledne nedostatke kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi, ispravno nasjedanje vijaka i ostalih dijelova. Zamijenite oštećene dijelove.
- Prije početka rada svi zaštitni i sigurnosni uređaji na stroju moraju biti sigurno montirani.
- Izradak nikada ne držite rukom. Uvijek čvrsto stegnite izradak škripcem ili drugim prikladnim steznim uređajem.
- Za vašu osobnu zaštitu, nosite zaštitne naočale i zaštitu za sluh tijekom rada. Ako imate dugu kosu, nosite mrežu za kosu. Labave rukave zasučite do iznad laktova.
- Nemojte previše pritiskati bušilicu.

Zamjena uporabnog alata

→ slika A

Napomene

- Uporabni alat nije uključen u isporuku.
- Promjer osovine uporabnog alata:
- Umećite samo uporabne alate koji su prikladni za materijal koji se obrađuje.
- Provjerite je li uporabni alat centriran.
- Obavite kratki probni rad kako biste provjerili koncentričnost alata za umetanje.

Zatezanje izratka

→ slika B

Napomene

- Obradujte samo izratke koji se mogu sigurno zategnuti.
- Izradak ne smije biti premekan. U protivnom se ne može osigurati sigurno zatezanje.
- Izradak također ne smije biti ni prevelik ni premali. Osigurajte duge, stršeće izratke od prevrtanja dodatnom podlogom.

Podešavanje glave uređaja

→ slika C③

Spustite glavu uređaja (5) tako da vrh svrdla samo što ne dodiruje izradak.

Odabir dubine bušenja

→ slika C④

Napomene

- Po potrebi uzmite u obzir duljinu svrdla.

Postupak

1. Umetnite svrdlo i postavite izradak.
2. Otpustite vijak na dubinskom graničniku (4).
3. Pomoću okretnog kotačića (10) spustite vrh svrdla na površinu izratka. Očitajte prikazanu vrijednost sa skale (4).
4. Uklonite izradak.
5. Očitanoj vrijednosti dodajte željenu dubinu bušenja. Spuštajte svrdlo pomoću okretnog kotačića (**okretni kotačić**) sve dok se izračunata vrijednost ne prikaže na skali (4).
6. Osigurajte dubinu bušenja na dubinskom graničniku (4) pomoću vijka.

Odabir broj okretaja

→ slika C⑤

Napomene

- Orijentirajte se prema tablici pričvršćenoj na glavu uređaja (3):

Uključivanje lasera i radnog svjela

→ slika D⑦

Uključivanje i bušenje

→ slika D

Napomene

- Pazite da mrežni napon odgovara podacima navedenima na tipskoj pločici uređaja.
- Pričekajte dok uporabni alat ne postigne punu brzinu.
- Pazite na eventualno potrebno kidanje strugotina na putu do željene dubine.

Završetak rada

1. Pritisnite prekidač za isključivanje ○ (6).
2. Izvucite mrežni utikač.
3. Očistite uređaj.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Opasnost od ozljeda zbog neželjenog pokretanja uređaja. Zaštitite se tijekom radova održavanja i čišćenja. Isključite uređaj. Izvucite mrežni utikač iz utičnice. Pričekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave.

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Strujni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Ne upotrebljavajte sredstava za čišćenje ili otapala.

- Uređaj temeljito očistite nakon svake uporabe.
- Otvore za ventilaciju, kućište motora i ručke držite čistima. Za to koristite vlažnu krpu ili četku.
- Ako je potrebno, uklonite strugotine, prašinu i prljavštinu komprimiranim zrakom ili usisivačem.
- Redovito podmažite pokretne dijelove.
- Ne dopustite da maziva dođu u kontakt s prekidačima, klinastim remenima, pogonskim remenicama i podiznim krakovima bušilice.

Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

Uređaj i pribor uvijek skladištite:

- čiste
- suhe
- zaštićene od prašine
- izvan dohvata djece

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Provjerite da su svi pokretni dijelovi potpuno zaustavljeni.
- Izvucite mrežni utikač.

- Uklonite umetnuti alat.
- Uređaj nosite s obje ruke.

U tu svrhu uhvatite uređaj za nožicu uređaja i kućište motora.

Traženje greške

Tablica u nastavku pomoći će Vam ukloniti smetnje:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Jake vibracije, glasni zvukovi	Glava uređaja (5) nije ispravno učvršćena.	
	Uporabni alat nije centriran u steznoj glavi.	Zamjena uporabnog alata, S. 42

Zbrinjavanje / zaštita okoliša

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrížene kante za smeće na kotačićima znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati kao nerazvrstani komunalni otpad na kraju njegovog vijeka trajanja.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima:

Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Servis

Garancija

Dragi kupci,

Na ovaj proizvod dobivate jamstvo u trajanju od 3 godina od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovog proizvoda u odnosu na prodavača proizvoda imate zakonska prava. Ta zakonska prava se ne ograničavaju preko našeg u nastavku navedenog jamstva.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo dobro sačuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument je potreban radi dokaza kupnje. Ako unutar tri godina od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo

jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka neispravan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predložite i pismeno ukratko opišete u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Jamstveni rok i zakonska prava za nedostatke

Jamstveni rok zbog jamstva neće biti produžen. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Eventualno već za vrijeme kupnje prisutne štete i nedostaci moraju biti javljene odmah nakon raspakiranja. Popravci nakon isteka jamstvenog roka se moraju platiti.

Opseg jamstva

Proizvod je proizveden sukladno strogim smjernicama za kvalitetu i prije isporuke je brižljivo kontroliran.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima niti na oštećenje lomljivih dijelova.

Ovo jamstvo propada, kada dođe do oštećenja ili nenamjenske uporabe proizvoda ili kada se ne vrši održavanje proizvoda. To vrijedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za namjensku uporabu proizvoda morate točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Namjenske uporabe i radnje, koje se u uputama za uporabu izričito ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno trebate izbjegavati.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlouporabe i nestručnog rukovanja, upotrebe sile i intervencija koje nije izvršio naš ovlašten servis.

Obrada u slučaju jamstvenog zahtjeva

Da bi bila osigurana brza obrada Vašeg problema, molimo slijediti ove napomene:

- Molimo da za sve upite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 515842_2510) držite pripremljene kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj ploči proizvoda, na gravuri na proizvodu, na naslovnoj stranici uputa za uporabu (do lije lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako dođe do funkcionalnih grešaka ili drugih nedostataka, molimo prvo **telefonski** ili koristite naš **obrazac za kontakt**, koji možete pronaći na parkside-diy.com u kategoriji **Usluga** kontaktirajte servisni centar naveden u nastavku.
- Nakon konzultacije s našim servisnim centrom, proizvod koji je evidentiran kao neispravan, uz prilaganje računa o kupnji (račun) s naznakom o kakvom se kvaru radi i kada je nastao, možete besplatno poslati na adresu servisa koju ste dobili. U svrhu izbjegavanja problema prijema i dodatnih troškova obavezno koristite samo adresu koju ćemo Vam priopćiti. Uvjerite se da pošiljka nije skupna, glomazna, ekspresna ili neka druga posebna roba. Molimo Vas da proizvod pošaljete zajedno sa svim prilikom kupnje priloženim dijelovima pribora i da se pobrinite za dovoljno sigurnu transportnu ambalažu.

Servis popravka

Za popravke **koji nisu obuhvaćeni jamstvom**, obratite se servisnom centru. Tamo će Vam rado izraditi predračun troškova.

- Možemo obraditi samo uređaje, koji su dovoljno pakirani i koji su poslani uz plaćanje poštarine.

Napomena: Molimo pošaljite nam Vaš uređaj očišćen od opisane nedostatka na adresu navedenu od strane servisnog centra.

- Neće biti primljeni uređaji koji se šalju uz obavezu plaćanja - ekspresno ili drugim oblicima slanja.
- Mi zbrinjavamo vaše poslane defektne uređaje besplatno.

Service-Center

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da sljedeća adresa nije servisna adresa. Prvo kontaktirajte gore navedeni servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi i pribor

Rezervne dijelove i pribor dostupni su na

www.grizzlytools.shop. Ukoliko u postupku vaše narudžbe dođe do problema, molimo kontaktirajte nas preko naše online trgovine. U slučaju dodatnih pitanja obratite se: *Service-Center*, S. 44

Prijevod originalne EU izjave o sukladnosti

Proizvod: **Stolna bušilica**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Serijski broj: 000001-008000

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o uskladjivanju:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore opisan predmet izjave u skladu je s Direktivom 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. O ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

Kako bi se osigurala sukladnost, primijenjeni su sljedeći usklađeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A1:2022 • EN 62841-3:13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A1:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Ova izjava sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
NJEMAČKA
18.05.2026

Christian Frank
Ovlašteni predstavnik za dokumentaciju

Pregled sadržaja

Uvod	45
Namenska upotreba.....	45
Obim isporuke/Pribor.....	45
Pregled.....	45
Opis funkcija.....	46
Tehnički podaci.....	46
Bezbednosne napomene	46
Značenje bezbednosnih napomena.....	46
Slikovne oznake i simboli.....	46
Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom.....	47
Bezbednosna upozorenja za bušenje.....	48
Bezbednosne napomene za rukovanje laserom.....	49
Dodatne bezbednosne napomene.....	49
Preostali rizici.....	49
Priprema	49
Montaža.....	49
Postavljanje uređaja.....	49
Poravnavanje lasera.....	49
Rad	49
Napomene za rad.....	49
Zamena alata za umetanje.....	50
Stezanje radnog predmeta.....	50
Podešavanje glave uređaja.....	50
Predbiranje dubine bušenja.....	50
Predbiranje broja obrtaja.....	50
Uključivanje lasera i radnog svetla.....	50
Uključivanje i bušenje.....	50
Završavanje rada.....	50
Čišćenje, održavanje i skladištenje	50
Čišćenje.....	50
Održavanje.....	51
Skladištenje.....	51
Transport	51
Pronalaženje greške	51
Odlaganje/zaštita životne sredine	51
Garancija / Garantni list	51
Rezervni delovi i pribor	51
Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti	52
Eksplozirani pogled	115

Uvod



Uputstvo za upotrebu predstavlja sastavni deo ovog proizvoda. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Dobro čuvajte uputstvo za upotrebu i uručite svu dokumentaciju sa proizvodom ako ga prosledite trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen isključivo za sledeću upotrebu:

- Bušenje u metalu, drvetu i plastici

Ovaj proizvod je potrošački laserski proizvod u skladu sa standardom EN 50689.

Svaka druga upotreba, koja nije izričito dozvoljena u ovom uputstvu za upotrebu, može da predstavlja ozbiljnu opasnost za korisnika i da dovede do oštećenja uređaja. Rukovalac ili korisnik uređaja snosi odgovornost za nezgode ili telesne povrede ili štete na imovini drugih ljudi. Uređaj je namenjen za primenu u oblasti „Uradi sam“. Uređaj nije koncipiran za trajnu komercijalnu primenu. Kod komercijalne upotrebe garancija prestaje da važi. Proizvođač ne snosi odgovornost za oštećenja, koja su posledica nenamenske upotrebe ili pogrešnog rukovanja.

Obim isporuke/Pribor

Izvadite uređaj iz ambalaže i proverite obim isporuke.



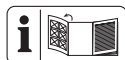
sadržano u obimu isporuke



Nije uključeno u obimu isporuke

Propisno odložite ambalažni materijal.

Pregled



Ilustracije uređaja naći ćete na prednjoj i zadnjoj preklapnoj strani.

- 1 Mrežni priključni vod
- 2 Podešavanje visine (Glava uređaja)
- 3 Dijagram broja obrtaja
- 4 Graničnik dubine bušenja
- 5 Glava uređaja
- 6 Prekidač za isključivanje ○
- 7 Prekidač za uključivanje I
- 8 Regulator broja obrtaja
- 9 Prekidač za uključivanje/isključivanje (Laser, Radno LED svetlo)
- 10 Toččić
- 11 Stub
- 12 Brza stezalica

- 13 Graničnik
- 14 Stopa uređaja
- 15 Stezna glava
- 16 Phillips vijak (M4, ⊕PH2; Podešavanje visine), Opružni prsten, Podloška
- 17 Phillips vijak (M6, ⊕PH3; Točkić), Opružni prsten, Podloška
- 18 Imbus ključ, ● H3
- 19 Imbus ključ, ● H4
- 20 Ključ za steznu glavu
- 21 Vijak za fiksiranje Blokada (Podešavanje visine)
- A**
- 22 Vreteno bušilice
- E**
- 23 Radno LED svetlo
- 24 Linijski laser
- 25 Uvrtni vijak sa šestostranim upustom
- I**
- 26 Leptir-vijak
- 27 T-navrtka

Opis funkcija

Stona bušilica se sastoji od stabilnog postolja sa stolom bušilice, uspravnog držača bušilice i glave bušilice sa motorom i vretenom bušilice. Radni komad je fiksiran na stolu bušilice, dok se burgija vertikalno spušta odozgo u materijal. Dubina i brzina bušenja mogu da se podešavaju. Fiksna vodica burgije omogućava precizno i ponovljivo bušenje.

Funkcija upravljačkih elemenata je navedena u sledećim opisima.

Tehnički podaci

Stubna bušilica	PTBMOD 710 D4
Nominalni napon <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Nominalna snaga <i>P</i>	900 W (S6 10%)*
Nominalna snaga <i>P</i> ₀ (Prazan hod)	710 W (S1)*
Klasa zaštite	I
Dužina Mrežni priključni vod	2 m
Težina	11,6 kg
Broj obrtaja u praznom hodu <i>n</i> ₀	500–2600 min ⁻¹
Stezna glava	B16; ≤13 mm
Hoda bušenja	80 mm
Maks. prečnik bušenja	
–drvo	40 mm
–metal	13 mm
Laser	
–Talasna dužina	650 nm
–Klasa lasera	2

–Snaga lasera	< 1mW
Nivo zvučnog pritiska (<i>L</i> _{PA})	85,7 dB; K _{PA} =3 dB
Nivo zvučne snage (<i>L</i> _{WA})	98,7 dB; K _{WA} =3 dB

*Režimi rada

Režim rada S6 10%: Režim trajnog rada sa povremenim opterećenjem.

Nakon neprekidnog perioda rada od 1 minuta pod opterećenjem, uređaj mora da se ohladi 9 minuta u praznom hodu, jer bi se u suprotnom pregrijao.

Režim rada S1: Trajni rad pod konstantnim opterećenjem

Napomene o vrednostima emisije buke

Navedene vrednosti emisije buke su izmerene normiranim postupkom ispitivanja i mogu da se koriste za poređenje jednog električnog alata sa drugim električnim alatom. Navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za privremenu procenu opterećenja.

⚠ OPREZ! Oštećenja sluha! Nosite štitnike za sluh.

⚠ UPOZORENJE! Emisija buke mogu da odstupaju od navedene vrednosti tokom stvarne upotrebe električnog alata, u zavisnosti od načina upotrebe električnog alata, a posebno od vrste radnog predmeta koji se obrađuje. Potrebno je da se odrede bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca, koje su zasnovane na proceni opterećenja tokom stvarnih uslova upotrebe. Pritom treba uzeti u obzir sve delove radnog ciklusa, na primer, periode u kojima je električni alat isključen i periode u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja.

Bezbednosne napomene

Ovaj odeljak se odnosi na osnovne bezbednosne napomene kod upotrebe uređaja.

Značenje bezbednosnih napomena

⚠ OPASNOST! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je teška telesna povreda ili smrt.

⚠ UPOZORENJE! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, eventualno će da nastupi nezgoda. Posledica je eventualna teška telesna povreda ili smrt.

⚠ OPREZ! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna lakša ili srednje teška telesna povreda.

NAPOMENA! Kada ne poštujete ovu bezbednosnu napomenu, nastupiće nezgoda. Posledica je eventualna materijalna šteta.

Slikovne oznake i simboli

Slikovne oznake na uređaju



Pažnja!



Pročitajte uputstvo za upotrebu



Koristite štitnike za sluh



Koristite zaštitu za oči



Ne držite dugu kosu puštenu. Nosite mrežu za kosu.



Ne koristite rukavice!



Klasa zaštite II (dvostruka izolacija)



Izducite utikač pre čišćenja i održavanja.



Opasnost od posekotine



Pažnja, lasersko zračenje!



OPREZ! Lasersko zračenje! Ne gledajte u zrak. Klasa lasera 2



Dijagram broja obrtaja



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Slikovne oznake u uputstvu za upotrebu



Korak po korak Uputstvo za postupanje



deblokiranje/blokiranje



Vruća površina



Koristite zaštitne rukavice



Utaknite utikač mrežnog priključnog voda u utičnicu.



Čuvati na suvom mestu



Čuvati van domašaja dece

Neophodni alati (Nije uključeno u obimu isporuke)



PH2 Odvijač, Krstasti odvijač Phillips, Veličina 2



PH3 Odvijač, Krstasti odvijač Phillips, Veličina 3

Opšta bezbednosna upozorenja u vezi sa električnim alatom

UPOZORENJE! Proučite sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije koje ste dobili uz ovaj električni alat. Nepoštovanje bilo kojeg od navedenih uputstava može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških telesnih povreda. **Sva upozorenja i uputstva sačuvajte radi kasnijeg korišćenja.**

Izraz „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni alat (sa kablom) koji se napaja iz mreže, kao i na električni alat koji radi na baterije (bežični).

1. BEZBEDNOST RADNOG PROSTORA

- Radni prostor treba uvek da bude čist i dobro osvetljen.** Radni prostor koji je prenatrpan i mračan prosto privlači nesreću.
- Električne alate nemojte koristiti u eksplozivnoj atmosferi, kao na primer u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Dok koristite električni alat deca i ostali posmatrač treba da budu na bezbednoj udaljenosti.** Usled ometanja možete izgubiti kontrolu nad alatom.

2. BEZBEDNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

- Utikač za električni alat mora da odgovara utičnici. Nikada nemojte ni na koji način da modifikujete utikač. Nemojte koristiti adapterske utikače u kombinaciji sa uzemljenim električnim alatima.** Korišćenjem nemodifikovanih utikača i njima odgovarajućih utičnica smanjćete rizik od strujnog udara.
- Pazite da delovima tela ne dodirujete uzemljenja ili uzemljene površine, poput cevi, radijatora, peći i frizidera.** Rizik od strujnog udara biće veći ukoliko je vaše telo uzemljeno.
- Električne alate nemojte izlagati kiši ili vlažnim uslovima.** Prodiranjem vode u električni alat opasnost od strujnog udara se povećava.
- Nemojte zloupotrebljavati kabl. Kabl nikada nemojte da koristite radi nošenja, povlačenja ili isključivanja električnog alata. Kabl držite podalje od izvora toplote, ulja, predmeta sa oštrim ivicama i pokretnih delova.** Korišćenjem oštećenih ili zapetljenih kablova opasnost od strujnog udara se povećava.
- Ako električni alat upotrebljavate na otvorenom, koristite produžni kabl koji je prikladan za upotrebu napolju.** Korišćenjem kabla pogodnog za upotrebu na otvorenom smanjuje se rizik od strujnog udara.
- Ako se rukovanje električnim alatom na vlažnom mestu ne može izbeći, koristite napajanje preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (FID sklopka).** Korišćenjem FID sklopke smanjuje se rizik od strujnog udara.

3. LIČNA BEZBEDNOST

- Prilikom korišćenja električnog alata uvek budite na oprezu, gledajte šta radite i služite se zdravim razumom. Električni alat nemojte koristiti onda kada ste umorni ili pod dejstvom droga, alkohola ili**

lekova. Trenutak nepažnje pri rukovanju električnim alatom može dovesti do teških telesnih povreda.

- b) **Koristite ličnu zaštitnu opremu. Uvek nosite zaštitne naočari.** Zaštitna oprema, poput maske za prašinu, zaštitnih cipela koje se ne klizaju, kacige ili zaštite za sluh, ukoliko se koristi u skladu sa uslovima, smanjuje opasnost od povređivanja.
 - c) **Sprečite nenamerno pokretanje alata. Pre priključenja alata na izvor napajanja, odnosno pre ubacivanja baterije, kao i pre podizanja ili pre nošenja alata, uverite se da je prekidač u isključenom položaju.** Prenošenje električnih alata sa prstom na prekidaču ili punjenjem električnih alata koji su uključeni predstavljaju nesreću u najavi.
 - d) **Pre uključanja električnog alata poskidajte sa njega sve ključeve i druge elemente za podešavanje.** Ako ključ ili neki drugi element za podešavanje ostane prikačen za obrtni deo električnog alata može doći do telesne povrede.
 - e) **Nemojte se previše istezati pri korišćenju alata. Postarajte se da sve vreme čvrsto stojite na obe noge i vodite računa o ravnoteži.** Tako ćete imati bolju kontrolu nad električnim alatom čak i u nepredviđenim situacijama.
 - f) **Nosite prikladnu odeću pri korišćenju alata. Nemojte nositi široku odeću, kao ni delove nakita. Pazite da vam kosa i delovi odeće ne dođu u dodir sa pokretnim delovima alata.** Široka odeća, nakit i dugačka kosa mogu lako da budu zahvaćeni pokretnim delovima alata.
 - g) **Ako je alat opremljen priključcima za povezivanje sa uređajima za usisavanje i sakupljanje prašine, uverite se da su ti priključci na svom mestu i da ih pravilno koristite.** Usisavanjem prašine nastale korišćenjem alata smanjuje se opasnost od štetnih dejstava prašine.
 - h) **Nemojte dozvoliti da usled odličnog poznavanja alata, stečenog njegovim čestim korišćenjem, osetite preveliko samopouzdanje i ignorirate osnovne principe bezbednosti.** Jedan jedini nesmotren pokret može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.
- #### 4. KORIŠĆENJE I ODRŽAVANJE ELEKTRIČNOG ALATA
- a) **Električni alat nemojte na silu pritiskati. Koristite odgovarajući električni alat za konkretan posao koji treba da obavite.** Korišćenjem odgovarajućeg električnog alata željeni posao ćete obaviti bolje i bezbednije, brzinom za koju je taj alat projektovan.
 - b) **Električni alat nemojte koristiti ukoliko njegov prekidač za uključenje, odnosno isključenje ne radi.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati pomoću prekidača predstavlja opasnost i mora se popraviti.
 - c) **Isključite utikač iz izvora napajanja i/ili izvadite bateriju iz električnog alata (ako je predviđeno da se baterija vadi) pre bilo kakvih podešavanja, zamene pribora ili odlaganja električnog alata.** Ovakve preventivne mere bezbednosti smanjuju rizik od nenamernog pokretanja električnog alata.
 - d) **Električne alate koje trenutno ne koristite čuvajte van domašaja dece, a osobama koje nisu upoznate sa**

načinom rada električnog alata ili sa ovim uputstvom nemojte dozvoliti da rukuju električnim alatom.

Električni alati predstavljaju opasnost u rukama neuvezbanih korisnika.

- e) **Redovno održavajte električne alate i prateću opremu. Proverite centrazu i međusobnu povezanost pokretnih delova, uverite se da na alatu nema oštećenih delova i drugih neispravnosti koje bi mogle uticati na rad električnog alata. U slučaju bilo kakvog oštećenja, pre sledećeg korišćenja električni alat obavezno odnesite na popravku.** Do velikog broja nesreća dolazi usled lošeg održavanja električnog alata.
- f) **Alati za sečenje treba uvek da budu oštri i čisti.** Alati za sečenje koji se pravilno održavaju i koji imaju oštre rezne ivice ređe se zaglavljuju i njima se lakše rukuje.
- g) **Električni alat, praćci pribor, nastavke za alate i sl. koristite u skladu sa ovim uputstvom, uzimajući u obzir uslove rada i konkretan posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za namene drugačije od predviđenih može prouzrokovati rizične situacije.
- h) **Ručice i rukohvate održavajte tako da uvek budu suvi, čisti i bez tragova ulja i maziva.** Klizave ručice i rukohvati ne omogućavaju bezbedno rukovanje i kontrolu alata u nepredviđenim situacijama.

5. SERVISIRANJE

- a) **Servisiranje električnog alata može da obavlja isključivo osoblje koje je kvalifikovano za vršenje popravki, uz korišćenje rezervnih delova koji su identični originalnim.** Jedino na taj način može se očuvati bezbednost korišćenja električnog alata.

Bezbednosna upozorenja za bušenje

- **Bušilica mora da bude obezbeđena.** Bušilica koja nije pravilno obezbeđena može da se pomeri ili prevrne što može da dovede do telesnih povreda.
- **Radni komad mora biti stegnut ili pričvršćen za nosač radnog komada. Ne bušite komade koji su premali da bi se mogli stegnuti bezbedno.** Ako komad držite rukom za vreme rada, to može da dovede do telesnih povreda.
- **Nemojte nositi rukavice.** Rukavice mogu biti zapletene rotirajućim delovima ili strugotinama, što može da dovede do povreda.
- **Držite ruke dalje od područja za bušenje dok alat radi.** Kontakt sa rotirajućim delovima ili strugotinama može da dovede do telesnih povreda.
- **Uverite se da se pribor rotira pre nego što ga ubacite radni predmet.** U suprotnom, pribor se može zaglaviti u radnom komadu, što može uzrokovati neočekivano kretanje radnog predmeta i telesne povrede.
- **Kada se pribor zaglavi, prestanite pritiskati nadole i isključite alat. Istržite i provedite odgovarajuće radnje za otklanjanje uzroka zaglavljivanja.** Zaglavljivanje može uzrokovati neočekivano kretanje radnog predmeta i telesne povrede.

- **Izbegavajte da pravite duge strugotine tako što ćete redovno da prekidate pritiskanje nadole.** Oštre metalne strugotine mogu uzrokovati zapetljavanje i telesne povrede.
- **Nikada nemojte da uklanjate strugotnie iz podučja za bušenje dok alat radi. Da biste uklonili strugotine, pomerite alat dalje od radnog komara, isključite alata i sačekajte da se pribor prestane kretati. Za uklanjanje strugotina koristite alat poput četke ili kuke.** Kontakt sa rotirajućim delovima ili strugotinama može da dovede do telesnih povreda.
- **Pribor sa nominalnom brzinom mora da bude ocenjen barem jednako maksimalnoj brzini označenoj na električnom alatu.** Pribor koji se okreće brže od nominalne brzine može da se polomi i razleti okolo.

Bezbednosne napomene za rukovanje laserom

- Pažnja: Lasersko zračenje Ne gledajte u zrak Klasa lasera 2
- Ne usmeravajte laser na reflektujuće površine.
- Pažnja! Ukoliko primenite drugačije uređaje za rad ili podešavanje, osim ovde navedenih ili sprovedite druge vrste postupaka, to može dovesti do opasnog izlaganja zračenju.

Dodatne bezbednosne napomene

- **Radni predmet postaje vruć prilikom bušenja. Ne dirajte ga na obrađenom mestu, ostavite ga da se ohladi.** Postoji opasnost od opekotina.
- Priključite uređaj samo na utičnicu sa zaštitnim uređajem diferencijalne struje (RCD), čija nominalna diferencijalna struja ne iznosi više od 30 mA.
- Oštećeni mrežni priključni vod ovog uređaja mora da zameni proizvođač ili njegov predstavnik, da bi se izbeglo ugrožavanje bezbednosti. Obratite se servisnom centru.
- **Koristite isključivo pribor koji preporučuje PARKSIDE.** Neprikladan pribor može prouzrokovati strujni udar ili požar.

Preostali rizici

Čak i ako propisno rukujete ovim uređajem, postoje preostali rizici. Sledeće opasnosti mogu da nastupe u vezi sa konstrukcijom i izvedbom ovog uređaja:

- Oštećenja oka, ako ne nosite pogodnu zaštitu za oči.
- Oštećenja sluha, ako ne nosite odgovarajuće štitnike za sluh.
- Narušavanje zdravlja, koje je posledica vibracija šake i ruke ako koristite uređaj duže vremena ili ako ga nepropisno vodite i održavate.
- Posekotine
- Povrede usled pokretnih delova ili vrućih površina.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od elektromagnetnog polja, koje se stvara kada je uređaj u radu. Polje može pod određenim okolnostima da negativno utiče na aktivne ili pasivne medicinske implantate. U cilju smanjenja opasnosti od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre rukovanja uređajem konsultuju sa svojim lekarom i proizvođačem medicinskog implantata.

Priprema

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Montaža

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Umetnite priključni utikač u utičnicu tek kada uređaj bude u potpunosti pripremljen za rad.

Montaža glave uređaja

→ sl. F

Montaža podešivača visine

→ sl. G

Montaža točkića

→ sl. H

Montaža stezne glave

→ sl. A

- Stezna glava je prethodno montirana pri isporuci.
 - Stezna glava ima unutrašnji konus i drži se samo naleganjem.
- Tip: B16; maksimalna sposobnost prihvata: ≤13 mm
1. Uverite se da su spojne površine stezne glave (15) i vretena bušilice (22) čiste i bez masti.
 2. Čvrsto pritisnite steznu glavu (15) na vreteno bušilice (22). Ako je potrebno, koristite gumeni čekić kao pomoćno sredstvo.

Montaža paralelnog graničnika

→ sl. I

Postavljanje uređaja

→ sl. J

- Postavite stonu bušilicu na čvrstu podlogu.
- Koristite uređaj samo kada je bezbedno povezan sa podlogom. U tu svrhu, koristite provrte u stopi uređaja (14).

Poravnavanje lasera

→ sl. E

⚠ OPREZ! Lasersko zračenje! Ne gledajte u zrak. Klasa lasera 2

Napomene

- Laseri su stegnuti uvrnutim vijcima sa šestostranim upustom (25) pored linijskih lasera (24).
- Koristite mali provrt kao pomoć za poravnavanje.
- Pritisnite linijske lasere (24) na stranu, ne u uređaj.

Rad

Napomene za rad

⚠ UPOZORENJE! Telesne povrede i materijalne štete! Prilikom sečenja pridržavajte se sledećih napomena:

Načelne napomene

Sledeće bezbedne metode rada se smatraju kao doprinos bezbednosti, ali ne mogu da budu adekvatna, potpuno ili sveobuhvatno primenjive za svaku primenu. One ne mogu da pokriju sva moguća, opasna stanja i moraju da budu pažljivo tumačena.

- Pre svake upotrebe prekontrolišite uređaj na očigledne nedostatke, kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni delovi, ispravno naleganje vijaka ili ostalih delova. Zamenite oštećene delove.
- Pre početka rada, svi zaštitni i sigurnosni uređaji na mašini moraju da budu bezbedno montirani.
- Nikada ne držite radni predmet u ruci. Uvek zatežite radni predmet stegom ili drugim odgovarajućim sredstvom za zatezanje.
- Radi Vaše lične zaštite, prilikom radova nosite zaštitne naočare i štitnike za sluh. Nosite mrežicu za kosu ako imate dugu kosu. Zavrните opuštenе rukave do iznad laktova.
- Ne vršite prevelik pritisak na burgiju.

Zamena alata za umetanje

→ sl. A

Napomene

- Alat za umetanje nije u obimu isporuke.
- Prečnik drške alata za umetanje:
- Montirajte isključivo alate za umetanje koji su pogodni za materijal koji treba obraditi.
- Uverite se da je alat za umetanje centriran.
- Obavite kratak probni rad da biste proverili da li se alat za umetanje ravnomerno okreće.

Stezanje radnog predmeta

→ sl. B

Napomene

- Obradujte samo one radne predmete, koje možete bezbedno da stegnete.
- Radni predmet ne sme previše da popušta. U suprotnom neće moći bezbedno da se stegne.
- Ali radni predmet ne sme da bude ni premali niti preveliki. Osigurajte duge, isturene radne predmete od prevrtanja dodatnom podlogom.

Podešavanje glave uređaja

→ sl. C③

Spustite glavu uređaja (5) toliko da vrh burgije jedva ne dodirne radni predmet.

Predbiranje dubine bušenja

→ sl. C④

Napomene

- Po potrebi, uzmite u obzir dužinu vrha burgije.

Postupak

1. Umetnite burgiju i postavite radni predmet.

2. Otpustite okretni vijak na graničniku dubine bušenja (4).
3. Spustite vrh burgije pomoću točka (10) na površinu radnog predmeta. Pogledajte navedenu vrednost na skali (4).
4. Uklonite radni predmet.
5. Dodajte željenu dubinu bušenja na očitavanu vrednost. Spuštajte burgiju pomoću točka (Točkić) dok se ne prikaže izračunata vrednost na skali (4).
6. Fiksirajte dubinu bušenja na graničniku dubine bušenja (4) pomoću okretnog vijka.

Predbiranje broja obrtaja

→ sl. C⑤

Napomene

- Orijentisite se prema tabeli (3) koja je zalepljena na glavi uređaja:

Uključivanje lasera i radnog svetla

→ sl. D⑦

Uključivanje i bušenje

→ sl. D

Napomene

- Obratite pažnju na to, da mrežni napon odgovara podacima na tipskoj pločici uređaja.
- Sačekajte da alat za umetanje postigne punu brzinu.
- Obratite pažnju na eventualno neophodno lomljenje strugotine na putu ka željenoj dubini bušenja.

Završavanje rada

1. Pritisnite prekidač za isključivanje ○ (6).
2. Izvucite mrežni utikač.
3. Očistite uređaj.

Čišćenje, održavanje i skladištenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Opasnost od povreda usled nenamernog pokretanja uređaja. Zaštitite se prilikom radova na održavanju i čišćenju. Isključite uređaj. Izvucite priključni utikač iz utičnice. Sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave.

Radove na popravljanju i održavanju, koji nisu opisani u ovom uputstvu, treba da obavlja naš servisni centar. Koristite samo originalne rezervne delove.

Čišćenje

⚠ UPOZORENJE! Električni udar! Nikada ne prskajte uređaj vodom.

NAPOMENA! Opasnost od oštećenja. Hemijske supstance mogu da nagrizu plastične delove uređaja. Ne koristite sredstva za čišćenje odn. rastvarače.

- Temeljno očistite uređaj nakon svake upotrebe.
- Održavajte proreze za ventilaciju, kućiste motora i ručke uređaja uvek čisto. U tu svrhu, koristite vlažnu krpu ili četku.
- Po potrebi, uklonite strugotinu, prašinu i prljavštinu komprimovanim vazduhom ili usisivačem.

- Redovno podmazujte pokretne delove.
- Ne dovolite da maziva dospeju na prekidače, klinasto remenje, pogonske ploče i poluge za pozicioniranje hoda bušenja.

Održavanje

Uređaj ne zahteva održavanje.

Skладиštenje

Uvek skladištite uređaj i pribor:

- čisto
- suvo
- zaštićeno od prašine

Pronalaženje greške

Sledeća tabela Vam pomaže kod uklanjanja manjih smetnji:

Simptom	Mogući uzrok	Mjera
Jake vibracije, jaki šumovi	Glava uređaja (5) nije pričvršćena.	
	Alat za umetanje nije centriran u steznoj glavi.	Zamena alata za umetanje, P. 50

Odlaganje/zaštita životne sredine

Odložite aparat, pribor i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.



Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.

Simbol precrtane kante za otpatke na točkovima znači da se ovaj proizvod na kraju svog životnog veka ne sme odlagati kao nesortirani komunalni otpad.

Direktiva 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uređajima:

Potrošači su zakonski obavezni da recikliraju električne i elektronske uređaje na ekološki prihvatljiv način na kraju njihovog radnog veka. Na ovaj način se obezbeđuju ekološki prihvatljiva reciklaža i ušteda resursa.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

- van domaćaja dece

Transport

Napomene

- Isključite uređaj.
- Uverite se da su svi pokretni delovi potpuno zaustavljeni.
- Izvucite mrežni utikač.
- Uklonite alat za umetanje.
- Nosite uređaj obema šakama.

U tu svrhu, uhvatite uređaj za njegovu stopu i za kućište motora.

U zavisnosti od toga kako se primenjuje u nacionalnom zakonu, imate sledeće opcije:

- vratiti ga prodajnom mestu,
- predati ga na službeno sabirno mesto,
- vratiti ga proizvođaču/distributeru.

Ovo se ne odnosi na delove pribora i pomoćna sredstva bez električnih sastavnih delova, koji su priloženi uz stare uređaje.

Garancija / Garantni list

→ Garancija / Garantni list, P. 109

Rezervni delovi i pribor

Rezervni delovi i pribor stoje na raspolaganju na stranici www.grizzlytools.shop. Ukoliko imate problema sa postupkom poručivanja, obratite nam se preko naše onlajn-prodavnice. Za dodatna pitanja se obratite: *Garancija / Garantni list, P. 109*

Prevod originalne EU deklaracije o usklađenosti

Uredaj: **Stubna bušilica**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Serijski broj: 000001-008000

Gore opisani predmet Izjave ispunjava relevantne harmonizovane propise Unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Gore naveden predmet Izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropskog parlamenta i veća od 8. juna 2011. godine za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.

Da bi se obezbedila usklađenost, primenjeni su sledec i usaglašeni standardi, kao i nacionalni standardi i propisi:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMAČKA

18.05.2026

Christian Frank

Ovlašćeni predstavnik za dokumentaciju

Содржина

Вовед.....	53
Наменета употреба.....	53
Обем на испорака/Додатоци.....	53
Преглед.....	53
Функционален опис.....	54
Технички податоци.....	54
Безбедносни упатства.....	54
Значење на безбедносните упатства.....	54
Пиктограми и симболи.....	55
Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка.....	55
Предупредувања за безбедност за дупчалка.....	56
Безбедносни упатства за ракување со ласерот.....	57
Дополнителни безбедносни упатства.....	57
Преостанати ризици.....	57
Подготовка.....	57
Монтажа.....	57
Поставување на апаратот.....	58
Порамнување на ласерот.....	58
Работа.....	58
Упатства за работа.....	58
Заменете ја алатката за вметнување.....	58
Затегнување на обработениот дел.....	58
Поставување на главата на уредот.....	58
Бирање на длабочината на дупчење.....	58
Претходно избрана брзина.....	59
Вклучете го ласерот и работното светло.....	59
Вклучете и дупчете.....	59
Завршување на работата.....	59
Чистење, одржување и складирање.....	59
Чистење.....	59
Одржување.....	59
Складирање.....	59
Транспорт.....	59
Барање проблеми.....	59
Отстранување/Заштита на животната средина....	60
ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ.....	60
Резервни делови и додатоци.....	60
Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ.....	60
Расклопен поглед.....	115

Вовед



Упатствата за употреба се дел од овај производ. Пред да го користите производот, запознајте се со сите упатства за работа и безбедност. Чувајте го упатството за употреба на безбедно место и предајте ги сите документи кога го предавате производот на трети лица.

Наменета употреба

Уредот е наменет исклучиво за следната употреба:

- Дупчење во метал, дрво и пластика

Овој производ е потрошувачки ласерски производ според EN 50689.

Секоја друга употреба што не е изречно дозволена во ова упатство може да претставува сериозна опасност за корисникот и да резултира со оштетување на апаратот. Операторот или корисникот на апаратот е одговорен за какви било несреќи или штети врз други лица или нивниот имот. Апаратот е наменет за употреба во секторот „Направи сам“. Не е дизајниран за континуирана комерцијална употреба. Доколку се користи комерцијално, гаранцијата е неважечка. Производителот не е одговорен за штета предизвикана од неправилна употреба или неправилно ракување.

Обем на испорака/Додатоци

Распакувајте го апаратот и проверете ја содржината на испорака.



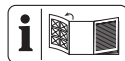
Вклучено во опсегот на испорака



Не е вклучено во испораката

Правило фрлете го материјалот за пакување.

Преглед



Илустрациите на апаратот може да се најдат на предната и задната преклопна страница.

- 1 Кабел за поврзување со електричната мрежа
- 2 Прилагодување на висината (Глава на уредот)
- 3 Дијаграм на брзини
- 4 Граничник за длабочина на дупчење
- 5 Глава на уредот
- 6 Прекинувач за исклучување ○
- 7 Прекинувач за вклучување I
- 8 Контролер на брзина
- 9 Прекинувач за вклучување/исклучување (Ласер, LED работно светло)
- 10 Ротирачко тркалце
- 11 Столб

- 12 Брзо ослободување
- 13 Граничник
- 14 Ногарка на уредот
- 15 Стезна глава
- 16 Филип завртка (M4, $\oplus$ PH2; Прилагодување на висината), Пружински прстен, Подлошка
- 17 Филип завртка (M6, $\oplus$ PH3; Ротирачко тркалце), Пружински прстен, Подлошка
- 18 Имбус, $\bullet$ H3
- 19 Имбус, $\bullet$ H4
- 20 Клуч за стезна глава
- 21 Завртка за заклучување/Заклучување (Прилагодување на висината)
- A**
- 22 Вретено за дупчење
- E**
- 23 LED работно светло
- 24 Линиски ласер
- 25 Завртка без глава
- I**
- 26 Крилеста завртка
- 27 Жлебна навртка

Функционален опис

Дупчалката за на маса се состои од стабилна рамка со маса за дупчење, вертикален стакак за дупчење и глава за дупчење со мотор и вретено за дупчење. Обработуваниот дел е фиксиран на масата за дупчење, додека дупчалката се води вертикално во материјалот одозгора. Длабочината и брзината на дупчење може да се прилагодат. Фиксното водење на дупчалката овозможува прецизно и повторливо дупчење.

Погледнете ги следниве описи за функцијата на контролните елементи.

Технички податоци

Tischbohrmaschine	PTBMOD 710 D4
Номинален напон U	230 V~, 50 Hz
Номинална излезна моќност P	900 W (S6 10%)*
Номинална излезна моќност P_0 (Работа во празно)	710 W (S1)*
Класа на заштита	I
Должина Кабел за поврзување со електричната мрежа	2 m
Тежина	11,6 kg
Брзина при мирување n_0	500-2600 min ⁻¹
Стезна глава	B16; ≤ 13 mm
Такт на дупчење	80 mm

Макс. дијаметар на дупчење

-дрво 40 mm

-метал 13 mm

Ласер

-Бранова должина 650 nm

-Класа на ласер 2

-Ласерска моќност < 1 mW

Ниво на звучен притисок L_{pA} 85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB

Ниво на звучна моќност L_{WA} 98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Режими на работа

Режим на работа S6 10%: Континуирано работење со повремено оптоварување.

По континуирано време на работа од 1 мин под оптоварување, уредот мора да се олади 9 мин во мирување, во спротивно би се прегреал.

Режим на работа S1: Континуирано работење со постојано оптоварување

Информации за нивоата на емисијата на бучава

Наведените вредности на емисија на бучава се измерени според стандардизирани метод на тестирање и можат да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Наведените наведените вредности на емисија на бучава може да се користат и за прелиминарна проценка на оптоварувањето.

⚠ ВНИМАНИЕ! Оштетување на слухот! Носете заштита за слух.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Емисиите на бучава за време на вистинската употреба на електричниот алат може да се разликуваат од наведената вредност, во зависност од начинот на кој се користи електричниот алат, особено од типот на обработуван дел. Потребно е да се воспостават безбедносни мерки за заштита на операторот врз основа на проценка на изложеноста во реални услови на употреба. Мора да се земат предвид сите делови од работниот циклус, на пример, времињата кога електричниот алат е исклучен и времињата кога е вклучен, на работи без оптоварување.

Безбедносни упатства

Овој дел ги опфаќа основните безбедносни упатства при користење на апаратот.

Значење на безбедносните упатства

⚠ ОПАСНО! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот е сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, може да се случи несреќа. Резултатот може да биде сериозна телесна повреда или смрт.

⚠ ВНИМАНИЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде лесна или умерена телесна повреда.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Доколку не ги следите овие безбедносни упатства, ќе се случи несреќа. Резултатот може да биде материјална штета.

Пиктограми и симболи

Симболи на апаратот



Опасност!



Прочитајте ги упатствата за работа



Користете заштита за слух



Користете заштита за очи



Не носете долга коса неврзана. Користете мрежа за коса.



Не користете ракавици!



Класа на заштита II (Двојна изолација)



Исклучете го кабелот за напојување пред чистење и одржување.



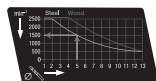
Ризик од посекотини



Внимавајте на ласерското зрачење!



LAZER 2 **ВНИМАНИЕ!** Ласерско зрачење! Не гледајте во зракот. Ласерска класа 2



Дијаграм на брзини



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболи во упатството за употреба

① ②...

Детални упатства за ракување



отклучување/заклучување



Топла површина



Користете заштитни ракавици



Вклучете го приклучокот за струја во штекер.



Складирајте на суво



Да се чува подалеку од дофат на деца

Потребни алатки (Не е вклучено во испораката)

⊕ PH2 Шрафцигер, Крстач, Големина 2

⊕ PH3 Шрафцигер, Крстач, Големина 3

Општи предупредувања за безбедност за електричната алатка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите предупредувања за безбедност, упатства, илустрации и спецификации дадени со оваа електрична алатка. Неспиењето на сите упатства наведени подолу може да резултира со струен удар, пожар и/или сериозна повреда. **Зачувајте ги сите предупредувања и упатства за идна референца.**

Терминот „електрична алатка“ во предупредувањата се однесува на вашата електрична алатка со кабел или батерија (безжична).

1. БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНАТА ОБЛАСТ

- Чувајте ја работната област чиста и добро осветлена.** Натрупани или темни области предизвикуваат несреќи.
- Не управувајте со електрични алатки во експлозивни атмосфери, како на пример во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алатки создаваат искри што може да ја запалат прашина или испарувањата.
- Чувајте ги децата и минувачите настрана додека работите со електричната алатка.** Губењето внимание може да предизвика да ја изгубите контролата.

2. ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Приклучоците за електрични алатки мора да одговараат на штекерот. Никогаш не модифицирајте го приклучокот на никаков начин. Не користете никакви адаптерски приклучоци со заземјени електрични алати.** Немодифицираните приклучоци и соодветните приклучоци ќе го намалат ризикот од електричен удар.
- Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.** Постои зголемен ризик од електричен удар ако вашето тело е заземјено.
- Не изложувајте ги електричните алатки на дожд или влажни услови.** Влегувањето на вода во електрична алатка ќе го зголеми ризикот од електричен удар.
- Не злоупотребувајте го кабелот. Никогаш не користете го кабелот за носење, влечење или исклучување на електричната алатка. Држете го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или подвижни делови.** Оштетените или

заплетканите кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.

- e) **Кога работите со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел погоден за надворешна употреба.** Употребата на кабел погоден за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- f) **Доколку е неизбежно да се работи со електрична алатка на влажно место, користете напојување заштитено со уред за диференцијална струја (RCD).** Употребата на RCD го намалува ризикот од струен удар.

3. ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- a) **Останете будни, внимавате што правите и користете здрав разум кога ракувате со електричен алат. Не користете електричен алат додека сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Момент на невнимание додека работите со електрични алатки може да резултира со сериозни телесни повреди.
- b) **Користете лична заштитна опрема. Секогаш носете заштита за очи.** Заштитната опрема како што се маска за прашина, нелизгачки заштитни чевли, заштитна кацига или заштита за слух што се користи во соодветни услови ќе ги намали личните повреди.
- c) **Спречете ненамерно стартување. Осигурајте се дека прекинувачот е во исклучена положба пред да го поврзете со извор на енергија и/или батерија, да го подигнете или носите алатот.** Носењето електрични алати со прстот на прекинувачот или вклучувањето на електрични алати на кои прекинувачот е вклучен предизвикува несреќи.
- d) **Отстранете го секој клуч од алатот пред да го вклучите електричниот алат.** Клуч оставен закачен на ротирачки дел од електричната алатка може да предизвика телесна повреда.
- e) **Не посегнувајте подалеку од што ви е дофатот. Одржувајте правилно стоење и рамнотежа во секое време.** Ова овозможува подобра контрола на електричната алатка во неочекувани ситуации.
- f) **Облечете се правилно. Не носете лабава облека или накит. Држете ја косата и облеката подалеку од подвижните делови.** Лабавата облека, накитот или долгата коса може да се заглават во подвижните делови.
- g) **Доколку се обезбедени уреди за поврзување со постројки за извлекување и собирање прашина, осигурајте се дека се поврзани и правилно се користат.** Употребата на систем за собирање прашина може да ги намали опасностите поврзани со прашина.
- h) **Не дозволувајте познавањето стекнато од честата употреба на алатката да ви овозможи да станете лажно самоуверени и да ги игнорирате принципите за безбедност на алатките.** Невнимателно дејство може да предизвика сериозни повреди за дел од секундата.

4. УПОТРЕБА И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИОТ АЛАТ

- a) **Не присилувајте го електричниот алат. Користете го соодветниот електричен алат за вашата намена.** Соодветниот електричен алат ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзината за која е дизајниран.
 - b) **Не користете го електричниот алат ако прекинувачот не се вклучува и исклучува.** Секој електричен алат што не може да се контролира со прекинувачот е опасен и мора да се поправи.
 - c) **Исклучете го приклучокот од изворот на напојување и/или одстрепете ја батеријата, ако се откачува, од електричната алатка пред да правите какви било прилагодувања, да менувате додатоци или да складирате електрична алатка.** Ваквите превентивни безбедносни мерки го намалуваат ризикот од случајно стартување на електричниот алат.
 - d) **Чувајте ги електричните алатки што не се во употреба подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лица кои не се запознаени со електричната алатка или со овие упатства да ја користат.** Електричните алатки се опасни во рацете на необучени корисници.
 - e) **Одржувајте ги електричните алати и додатоците.** Проверете дали подвижните делови се нерамномерни или заглавени, дали деловите се скршени или дали има други состојби што можат да влијаат на работата на електричната алатка. Доколку е оштетен, поправете го електричниот алат пред употреба. Многу несреќи се предизвикани од лошо одржувани електрични алати.
 - f) **Одржувајте ги алатките за сечење остри и чисти.** Правилно одржуваните алати за сечење со остри рабови имаат помала веројатност да се заглават и полесни се за контрола.
 - g) **Користете го електричниот алат, додатоците, деловите за алати итн. во согласност со овие упатства, земајќи ги предвид условите за работа и работата што треба да се изврши.** Употребата на електричниот алат за различни операции од оние за кои е наменет може да резултира со опасна ситуација.
 - h) **Одржувајте ги рачките и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии.** Лизгавите рачки и површините за фаќање не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатката во неочекувани ситуации.
- ### 5. УСЛУГА
- a) **Вашиот електричен алат нека го сервисира квалификувано лице за поправка, кое користи само идентични резервни делови.** Ова ќе осигури дека безбедноста на електричниот алат е задржана.

Предупредувања за безбедност за дупчалка

- **Дупчалката мора да биде обезбедена.** Дупчалка што не е правилно прицврстена може да се помести или преврти и може да резултира со телесна повреда.

- **Обработуваниот дел мора да биде стегнат или приврстен на потпората за обработуван дел. Не дупчете парчиња што се премногу мали за безбедно стегање.** Држењето на обработуваниот дел со рака за време на работата може да резултира со телесна повреда.
- **Не носете ракавици.** Ракавиците може да се заплеткаат од ротирачките делови или струготини, што може да доведе до телесни повреди.
- **Држете ги рацете далеку од областа на дупчете додека алатката работи.** Контактот со ротирачки делови или струготини може да предизвика телесна повреда.
- **Проверете дали додатокот ротира пред да го внесете во обработуваниот дел.** Во спротивно, додатокот може да се заглави во обработуваниот дел, предизвикувајќи неочекувано движење на обработуваниот дел и телесна повреда.
- **Кога додатокот е заглавен, престанете да применувате притисок надолу и исклучете ја алатката.** Истражете и преземете корективни мерки за да ја отстраните причината за застојот. Заглавувањето може да предизвика неочекувано движење на обработуваниот дел и телесни повреди.
- **Избегнувајте генерирање на долги струготини со редовно прекинување на притисокот надолу.** Острите метални струготини може да предизвикаат заплеткување и телесни повреди.
- **Никогаш не отстранувајте струготини од површината за дупчете додека алатката работи. За да отстраните струготини, оддалечете го додатокот од обработуваниот дел, исклучете ја алатката и почекајте додатокот да престане да се движи. Користете алатки како четка или кука за отстранување на струготини.** Контактот со ротирачки делови или струготини може да предизвика телесна повреда.
- **Додатоците со оценки за брзина мора да бидат оценети најмалку еднакви на максималната брзина означена на електричниот алат.** Додатоците што работат побрзо од нивната номинална брзина може да се скршат и да одлеатаат настрана.

Безбедносни упатства за ракување со ласерот

- Предупредување за ласерски зрак! Не гледајте во зракот! Ласерска класа 2
- Не насочувајте го ласерот кон рефлектирачки површини.
- Внимание! Доколку се користат уреди за работа или прилагодување различни од оние наведени овде или се спроведат други постапки, тоа може да доведе до опасна изложеност на радијација.

Дополнителни безбедносни упатства

- Работното парче се загрева за време на дупчењето. Не допирајте ја третираната

површина; оставете ја да се олади. Постои ризик од изгореници.

- Поврзувајте го апаратот само на штекер со апарат за диференцијална струја (RCD) со номинална диференцијална струја не поголема од 30 mA.
- Доколку кабелот за напојување на овој апарат е оштетен, мора да го замени производителот или неговиот застапник за да се избегне безбедносна опасност. Контактирајте го сервисниот центар.
- **Користете само додатоци препорачани од PARKSIDE.** Несоодветни додатоци може да предизвикаат струен удар или пожар.

Преостанати ризици

Дури и ако го користите овој апарат правилно, преостанатите ризици сепкогаш остануваат. Следниве опасности може да се појават во врска со дизајнот и конструкцијата на овој апарат:

- Повреда на очите ако не се носи соодветна заштита за очи.
- Оштетување на слухот ако не се носи соодветна заштита за слух.
- Оштетување на здравјето како резултат на вибрации на дланката и раката ако апаратот се користи подолг временски период или не се ракува и одржува правилно.
- Сечења
- Повреди предизвикани од подвижни делови или жешки површини.

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Опасност од електромагнетно поле генерирано додека апаратот работи. Под одредени околности, полето може да влијае на активните или пасивните медицински импланти. За да се намали ризикот од сериозни или фатални повреди, препорачуваме лицата со медицински импланти да се консултираат со својот лекар и производителот на медицинскиот имплант пред да го користат апаратот.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вклучувајте го кабелот за напојување во штекерот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Монтажа

▲ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Не вклучувајте го кабелот за напојување во штекерот сè додека апаратот не е целосно подготвен за употреба.

Монтирање на главата на уредот

→ сл. F

Монтирање на прилагодувачот на висина

→ сл. G

Монтирање на ротирачко тркалце

→ сл. H

Монтирање на стезната глава

→ сл. A

- Стезната глава е претходно склопена при испорака.
- Стезната глава има внатрешен конус и се држи на место само преку нејзиното вклопување.

Тип: B16; максимален капацитет на апсорпција: $\leq 13 \text{ mm}$

1. Уверете се дека спојните површини на стезната глава (15) и вретеното за дупчење (22) се чисти и без маснотии.
2. Цврсто притиснете ја стезната глава (15) на вретеното за дупчење (22). Можеби ќе ви треба гумен чекан за помош.

Монтирање на паралелниот граничник

→ сл. I

Поставување на апаратот

→ сл. J

- Поставете ја дупчалката на цврста површина.
- Работете со уредот само кога е безбедно прицврстен на површината. За таа цел користете ги дупките направени во основата на уредот (14).

Порамнување на ласерот

→ сл. E

⚠ ВНИМАНИЕ! Ласерско зрачење! Не гледајте во зракот. Ласерска класа 2

Белешки

- Завртките без глава (25) покрај линискиот ласер (24) го затегнуваат ласерот.
- Користете мала издупчена дупка како помош за усогласување.
- Притискајте ги линиските ласери (24) само на страна, а не во уредот.

Работа

Упатства за работа

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Телесни повреди и материјална штета! При сечење, следете ги овие упатства:

Општи информации

Следните безбедни работни практики се сметаат за придонес кон безбедноста, но може да не бидат соодветни, целосни или целосно применливи во секоја ситуација. Тие не можат да ги опфатат сите можни опасни состојби и мора внимателно да се толкуваат.

- Проверете го уредот за очигледни дефекти пред секоја употреба, како што се лабави, истрошени или оштетени делови, правилно вклопување на завртки или други делови. Заменете ги оштетените делови.
- Пред да започнете со работа, сите заштитни и безбедносни уреди на машината мора безбедно да се инсталираат.
- Никогаш не држете го обработуваниот дел со рака. Секогаш цврсто стегате го обработуваниот дел со помош на менгеме или друг соодветен уред за стегане.
- За ваша лична заштита, носете заштитни очила и заштита за слух додека работите. Носете мрежа за коса ако имате долга коса. Засукајте ги лабавите ракави над лактите.

- Не применувајте премногу притисок врз дупчалката.

Заменете ја алатката за вметнување

→ сл. A

Белешки

- Не е вклучена алатка за вметнување.
- Дијаметар на оската на алатката за вметнување:
- Користете само алатки што се соодветни за материјалот што се обработува.
- Проверете дали алатката за вметнување е центрирана.
- Извршете кратко тест-работење за да ја проверите концентричноста на алатката за вметнување.

Затегнување на обработениот дел

→ сл. B

Белешки

- Работете само на парчиња што може безбедно да се прицврстат.
- Работното парче не треба да биде премногу флексибилно. Во спротивно, не може да се примени безбедна поставеност.
- Меѓутоа, обработуваниот дел не смее да биде ниту премногу мал ниту премногу голем. Обезбедете ги долгите, испакнати обработувани делови од превртување со дополнителна потпорна подлога.

Поставување на главата на уредот

→ сл. C③

Спуштете ја главата на уредот (5) толку што дупчалката едвај ќе го допира обработуваниот дел.

Бирање на длабочината на дупчење

→ сл. C④

Белешки

- Доколку е потребно, земете ја предвид должината на дупчалката.

Продолжи

1. Вметнете бургија и поставете го обработуваниот дел на неа.
2. Олабавете ја ротирачката завртка на граничникот за длабочина на дупчење (4).
3. Спуштете го врвот на бургијата користејќи го ротирачкото тркалце (10) на површината на обработуваниот дел. Прочитајте ја прикажаната вредност од скалата (4).
4. Отстранете го обработуваниот дел.
5. Додајте ја саканата длабочина на дупчење на отчитувањето. Спуштете ја дупчалката со ротирачкото тркалце (**Ротирачки прстен**) додека пресметаната вредност не се прикаже на скалата (4).
6. Обезбедете ја длабочината на дупчење на граничникот за длабочина (4) на дупчење со помош на ротирачката завртка.

Претходно избрана брзина

→ сл. C⑤

Белешки

- Погледнете ја табелата прикачена на главата на уредот (3):

Вклучете го ласерот и работното светло

→ сл. D⑦

Вклучете и дупчете

→ сл. D

Белешки

- Проверете дали напонот на мрежата се совпаѓа со напонот на плочката за типот на уредот.
- Почекајте додека алатката за вметнување не достигне полна брзина.
- Имајте предвид дека кршењето на струготините може да биде потребно за да се постигне саканата длабочина на дупчење.

Завршување на работата

- Притиснете го копчето за исклучување ○ (6).
- Исклучете го кабелот за напојување.
- Исчистете го апаратот.

Чистење, одржување и складирање

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Електричен шок! Ризик од повреда поради ненамерно стартување на апаратот. Заштитете се себеси за време на работите за одржување и чистење.

Исклучете го уредот. Исклучете го кабелот за напојување од штекерот. Почекајте додека сите подвижни делови целосно не застанат.

Сите поправки или одржувања што не се опишани во ова упатство нека ги изврши нашиот сервисен центар. Користете само оригинални резервни делови.

Чистење

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Струен удар! Никогаш не прскајте го апаратот со вода.

ИЗВЕСТУВАЊЕ! Опасност од оштетување. Хемиските супстанции можат да ги оштетат пластичните делови на уредот. Не користете средства за чистење или растворувачи.

- Темелно чистете го уредот по секоја употреба.
- Одржувајте ги отворите за вентилација, кукиштето на моторот и рачките на уредот чисти. За да го направите ова, користете влажна крпа или четка.
- Доколку е потребно, отстранете струготини, прашина и нечистотија со компримиран воздух или правосмукалка.
- Редовно подмачкувајте ги подвижните делови.
- Не дозволувајте мазива да дојдат во контакт со прекинувачи, V-ремени, погонски макари и рачки за кревање на дупчалката.

Одржување

Апаратот е без одржување.

Складирање

Секогаш чувајте ги апаратот и додатоците:

- чисти
- суви
- заштитени од прашина
- надвор од дофат на деца

Транспорт

Белешки

- Исклучете го апаратот.
- Проверете дали сите подвижни делови се целосно запрени.
- Исклучете го кабелот за напојување.
- Отстранете ја алатката за вметнување.
- Носете го уредот со две раце.

За да го направите ова, фатете го уредот за неговата основа и кукиштето на моторот.

Барање проблеми

Следнава табела ќе ви помогне да ги решите помалите проблеми:

Проблем	Можна причина	Решавање
Силни вибрации, гласни звуци	Главата на уредот (5) не е правилно прикачена.	
	Алатката за вметнување не е центрирана во стезната глава.	Заменете ја алатката за вметнување, стр. 58

Отстранување/Заштита на животната средина

Ве молиме рециклирајте го уредот, додатоците и пакувањето на еколошки начин.



Електричните апарати не припаѓаат во домашниот отпад.

Симболот на прецртана корпа за отпадоци на тркала значи дека овој електричен или електронски уред не смее да се фрла со домашен отпад на крајот од својот век на траење, туку крајниот корисник мора да го однесе на посебно место за собирање.

Директива 2012/19/EУ за отпадна електрична и електронска опрема:

Потрошувачите се законски обврзани да рециклираат електрична и електронска опрема на крајот од нејзиниот век на траење на еколошки начин. Ова обезбедува еколошки и ефикасно рециклирање.

Во зависност од имплементацијата во националното законодавство, може да имате следниве опции:

- враќање на продажно место,
- предадете го на официјално место за собирање,
- вратете го кај производителот/дистрибутерот.

Додатоците и помагалата без електрични компоненти што се вклучени во старите уреди не се засегнати.

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

→ ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 111

Резервни делови и додатоци

Резервни делови и додатоци се достапни на www.grizzlytools.shop. Доколку најдете на какви било проблеми за време на процесот на нарачка, контактирајте со нас преку нашата онлајн продавница. Доколку имате дополнителни прашања, контактирајте со нас на: **ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ, стр. 111**

Превод на оригиналната декларација за сообразност на ЕУ

Производ: **Tischbohrmaschine**

Модел: **PTBMOD 710 D4**

Сериски број: 000001-008000

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со релевантното законодавство за хармонизација на Унијата:

2006/42/ЕС • 2014/30/EУ • 2011/65/EУ & (EУ) 2015/863

Предметот на декларацијата опишана погоре е во согласност со одредбите од Директивата 2011/65/EУ на Европскиот парламент и на Советот од 8 јуни 2011 година за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електрична и електронска опрема.

За да се обезбеди сообразност, применети се следните хармонизирани стандарди, национални стандарди и одредби:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Производителот сноси единствена одговорност за издавање на оваа декларација за сообразност:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ГЕРМАНИЈА
18.05.2026

Christian Frank
Претставник за документација

Përmbytje

Hyrie	61
Përdorimi sipas qëllimit.....	61
Përmbytja e paketës/Aksesorë.....	61
Përmbledhje.....	61
Përshkrimi i funksionit.....	62
Të dhënat teknike.....	62
Udhëzimet e sigurisë	62
Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë.....	62
Shenjat dhe simbolet e figurave.....	62
Paralajmërime të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike.....	63
Paralajmërime sigurie për makinën e shpimit.....	64
Udhëzime sigurie për trajtimin me lazer.....	65
Udhëzime shtesë për sigurinë.....	65
Rreziqe të mbetura.....	65
Përgatitja	65
Montimi.....	65
Vendosja e pajisjes.....	65
Rregullimi i lazerit.....	65
Operimi	66
Udhëzime pune.....	66
Ndërimi i mjetit përdorues.....	66
Fiksimi i pjesës së punës.....	66
Rregullimi i kokës së pajisjes.....	66
Percaktoni paraprakisht thellësinë e shpimit.....	66
Parazgjedhni shpejtësinë e rrotullimit.....	66
Aktivizimi i lazerit dhe dritës së punës.....	66
Ndezja dhe shpuarja.....	66
Përfundimi i operimit.....	66
Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja	66
Pastrimi.....	67
Mirëmbajtja.....	67
Ruajtja.....	67
Transporti	67
Kërkimi i gabimeve	67
Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit	67
ÇERTIFIKATË GARANCIE	67
Pjesë rezervë dhe aksesorë	67
Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së	68
Pamje e shpërthyer	115

Hyrie



Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Njihuni me të gjitha udhëzimet për përdorim dhe siguri para se të përdorni produktin. Ruani mirë manualin e përdorimit dhe dorëzoni të gjitha dokumentet kur ia kaloni produktin palëve të treta.

Përdorimi sipas qëllimit

Pajisja është menduar ekskluzivisht për përdorimin e mëposhtëm:

- Shpuarje në metal, dru dhe plastikë

Ky produkt është një produkt lazer për konsumatorë sipas standardit EN 50689.

Çdo përdorim tjetër që nuk është shprehimisht i lejuar në këtë manual përdorimi mund të përbëjë një rrezik serioz për përdoruesin dhe të shkaktojë dëme në pajisje. Operatori ose përdoruesi i pajisjes është përgjegjës për aksidentet ose dëmet ndaj njerëzve të tjerë ose pronës së tyre. Pajisja është e destinuar për përdorim në fushën e amatorëve. Nuk është projektuar për përdorim të vazhdueshëm komercial. Në rast të përdorimit komercial, garancia skadon. Prodhuuesi nuk është përgjegjës për dëmet e shkaktuara nga përdorimi i papërshtatshëm ose përdorimi i gabuar.

Përmbytja e paketës/Aksesorë

Shpiktoni pajisjen dhe kontrolloni përmbytjen e paketimit.



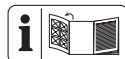
përfshirë në përmbytjen e paketimit



Nuk përfshihet në përmbytjen e paketimit

Hidhni materialin e paketimit siç duhet.

Përmbledhje



Ilustrimet e pajisjes i gjeni në faqen e përparme dhe të pasme të palosshme.

- 1 Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik
- 2 Rregullimi i lartësisë (Koka e pajisjes)
- 3 Diagrami i shpejtësisë së rrotullimit
- 4 Ndalesë për thellësinë e shpimit
- 5 Koka e pajisjes
- 6 Butoni i fikjes ○
- 7 Butoni i ndezjes I
- 8 Rregullues i shpejtësisë së rrotullimit
- 9 Butoni ndezur/fikur (Lazer, Drita e punës LED)
- 10 Rrotë rrotulluese
- 11 Shtyllë
- 12 Kapëse me lirim të shpejtë
- 13 Ndalesë

- 14 Këmba e pajisjes
- 15 Mandrina
- 16 Vidë Phillips (M4, $\oplus$ PH2; Rregullimi i lartësisë), Unazë suste, Rondelë
- 17 Vidë Phillips (M6, $\oplus$ PH3; Rrotë rrotulluese), Unazë suste, Rondelë
- 18 Çelës me kokë gjashtëkëndëshe të brendshme, $\bullet$ H3
- 19 Çelës me kokë gjashtëkëndëshe të brendshme, $\bullet$ H4
- 20 Çelës për mandrinën
- 21 Vidë fiksueseBlokim (Rregullimi i lartësisë)
- A**
- 22 Bosht i makinës së shpimit
- E**
- 23 Drita e punës LED
- 24 Laser vijëzues
- 25 Vidë kapëse
- I**
- 26 Vidë krahore
- 27 Bllok fiksues për kanal

Përshkrimi i funksionit

Makina e shpimit e tavolinës përbëhet nga një konstruktion i qëndrueshëm me tavolinë shpimi, një shtyllë vertikale dhe një kokë shpimi me motor dhe bosht shpimi. Pjesa e punës fiksohet mbi tavolinën e shpimit, ndërsa shpuesja drejtohet vertikalisht nga lart në material. Thellësia dhe shpejtësia e shpimit mund të rregullohen. Përmes drejtimit të qëndrueshëm të shpuesjes janë të mundshme shpime të sakta dhe të përsëritshme.

Funksionin e pjesëve të komandimit gjeni në përshkrimet vijues.

Të dhënat teknike

Tischbohrmaschine	PTBMOD 710 D4
Tensioni i vlerësuar <i>U</i>	230 V~, 50 Hz
Fuqi e emërtuar <i>P</i>	900 W (S6 10%)*
Fuqi e emërtuar <i>P</i> ₀ (P ₀ ngarkesë)	710 W (S1)*
Klasa mbrojtëse	I
Gjatësia Kablo e lidhjes me rrjetin elektrik	2 m
Pesha	11,6 kg
Numri i rrotullimeve në boshllëk <i>n</i> ₀	500-2600 min ⁻¹
Mandrina	B16; ≤13 mm
Goditja e shpuarjes	80 mm
Diametri maksimal i shpimit	
–Dru	40 mm
–Metal	13 mm
Laser	
–Gjatësia e valës	650 nm
–Klasa e lazerit	2

–Fuqi e lazerit	< 1mW
Niveli i presionit të zërit <i>L</i> _{PA}	85,7 dB; K _{PA} =3 dB
Niveli i fuqisë së zërit <i>L</i> _{WA}	98,7 dB; K _{WA} =3 dB

*Modalitete-të funksionimit

Modalitetit i funksionimit-S6 10%: Funksionim i vazhdueshëm me ngarkesë të ndërprerë.

Pas një kohe pune të pandërprerë prej 1 min nën ngarkesë, pajisja duhet të ftohet për 9 min në gjendje boshe, përndryshe mund të shkaktohet mbinxehje.

Modaliteti i funksionimit S1: Funksionim i vazhdueshëm me ngarkesë konstante

Shënime mbi vlerat e emetimit të zhurmës

Vlera e treguar e emetimit të zhurmës janë matur sipas një procedure të standardizuar testimi dhe mund të përdoren për krahasimin e një vegje elektrike me një tjetër. Vlera e treguar e emetimit të zhurmës mund të përdoren gjithashtu për një vlerësim paraprak të ngarkesës.

⚠ KUJDES! Dëmtim i dëgjimit! Përdorni mbrojtëse për veshët.

⚠ PARALAJMËRIM! Emetimet e zhurmës mund të ndryshojnë nga vlerat e dhëna gjatë përdorimit real të veglës elektrike, në varësi të mënyrës se si përdoret vegla elektrike, veçanërisht në varësi të llojit të materialit që përpunohet. Është e nevojshme të përcaktohen masa sigurie për mbrojtjen e operatorit, të bazuara në një vlerësim të ekspozimit gjatë kushteve reale të përdorimit. Duhet të merren parasysh të gjitha fazat e ciklit të punës, për shembull, periudhat kur vegla elektrike është e fikur dhe ato kur është e ndezur, por funksionon pa ngarkesë.

Udhëzimet e sigurisë

Ky seksion trajton udhëzimet themelore të sigurisë gjatë përdorimit të pajisjes.

Rëndësia e udhëzimeve të sigurisë

⚠ RREZIK! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja janë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ PARALAJMËRIM! Nëse nuk e ndiqni këtë paralajmërim sigurie, mund të ndodhë një aksident. Pasoja mund të jenë lëndime të rënda trupore ose vdekje.

⚠ KUJDES! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë lëndim i lehtë ose i mesëm trupor.

NJOFTIM! Nëse nuk ndiqni këtë udhëzim sigurie, ndodh një aksident. Pasoja mund të jetë një dëm material.

Shenjat dhe simbolet e figurave

Simbol në pajisje



Vëmendje!



Lexoni manualin e përdorimit



Përdorni mbrojtje për veshët



Përdorni mbrojtje për sytë



Mos mbani flokët të hapur. Përdorni rrjetë flokësh.



Mos përdorni doreza!



Klasa mbrojtëse II (Izolim i dyfishtë)



Shkëputeni spinën nga rryma para pastrimit dhe mirëmbajtjes.



Rrezik prerjeje



Kujdes! Rrezatim lazeri!



LASER
2



KUJDES! Rrezatim lazeri! Mos shikoni në rreze. Klasa e lazerit 2



Diagrami i shpejtësisë së rrotullimit



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simbol në manualin e përdorimit



Hap-pas-hapi Udhëzime



zhbllokim/bllokim



Sipërfaqe e nxehtë



Përdorni doreza mbrojtëse



Futni prizën e lidhjes në një prizë.



Ruani të thatë



Mbajeni larg fëmijëve

Veglat e nevojshme (Nuk përfshihet në përmbytjen e paketimit)



PH2 Kaçavidë, Kryq Phillips, Madhësia 2



PH3 Kaçavidë, Kryq Phillips, Madhësia 3

Paralajmërimi të përgjithshme për sigurinë e veglave elektrike

PARALAJMËRIM! Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të listuara më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda. **Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë të mëvonshme.**

Termi 'vegël elektrike' në paralajmërimi i referohet veglës suaj elektrike të punësuar nga rrjeti (me kablo) ose veglës suaj me bateri (pa kablo).

1. SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.
- Mos përdorni vegla elektrike në atmosfera shpërthyes, si në prani të lëngjeve, gazrave ose pluhurit të ndezshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini fëmijët dhe kalimtarët larg gjatë përdorimit të një mjeti elektrik.** Shpërqendrimet mund të të bëjnë të humbasësh kontrollin.

2. SIGURIA ELEKTRIKE

- Prizat e veglës elektrike duhet të përpunohen me prizën.** Mos e ndryshoni kurrë prizën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë prizë adaptuese me vegla elektrike të tokëzuara. Prizat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqe të tokëzuara ose të përkulura, siç janë tubat, radiatorët, sobat dhe frigoriferët.** Ekziston një rrezik i madh për goditje elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- Mos i ekspozoni mjetet elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagështa.** Uji që hyn në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.
- Mos keqpërdorni kabllo.** Mos e përdorni kurrë kabllo për të mbajtur, tërhequr ose për të nxjerrë nga priza mjetin elektrik. Mbajeni kabllo larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve në lëvizje. Kabllo të dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- Kur përdorni një mjet elektrik jashtë, përdorni një kablo zgjatës të përshtatshëm për përdorim jashtë.** Përdorimi i një kablo të përshtatshme për përdorim jashtë redukton rrezikun e goditjes elektrike.
- Nëse është e pashmangshme të përdorni një mjet elektrik në një vend të lagësht, përdorni furnizim të mbrojtur me pajisje për rrjedhën e mbetur (RCD).** Përdorimi i një RCD redukton rrezikun e goditjes elektrike.

3. SIGURIA PERSONALE

- Qëndroni vigjilentë, kini kujdes se çfarë po bëni dhe përdorni logjikën e shëndoshë kur përdorni një mjet elektrik.** Mos përdorni një mjet elektrik ndërsa jeni të lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose

ilaçeve. Një moment mungesë vëmendjeje gjatë përdorimit të mjeteve elektrike mund të rezultojë në lëndime serioze personale.

- b) **Përdorni pajisje personale mbrojtëse. Gjithmonë vishni mbrojtëse për sytë.** Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët mbrojtëse kundër rrëshqitjes, kaskat mbrojtëse ose mbrojtëset e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.
 - c) **Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që çelësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, ta merrni ose ta mbani mjetin.** Mbatja e veglave elektrike me gishtin mbi çelës ose vënia në punë e veglave elektrike që e kanë çelësin të ndezur shkakton aksidente.
 - d) **Heqni çdo çelës rregullimi ose çelës para se të ndizni mjetin elektrik.** Një çelës ose çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të mjetit elektrik mund të shkaktojë lëndime personale.
 - e) **Mos e teproni me shtrirjen. Mbani gjithmonë qëndrimin dhe ekuilibrin e duhur.** Kjo mundëson kontrollë më të mirë të mjetit elektrik në situata të papritura.
 - f) **Vishuni në mënyrë të përshtatshme. Mos vishni rroba ose bizhuteri të gjera. Mbatini flokët dhe rrobat larg pjesëve lëvizëse.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të ngecin në pjesët lëvizëse.
 - g) **Nëse ofrohen pajisje për lidhjen e pajisjeve të nxjerrjes dhe mbledhjes së pluhurit, sigurohuni që këto të jenë të lidhura dhe të përdoren siç duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurit mund të zvogëlojë rrezikun që lidhen me pluhurin.
 - h) **Mos lejoni që njohja e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të injoroni parimet e sigurisë së veglave.** Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një sekonde të shkurtër.
- 4. PËRDORIMI DHE KUJDESI I MJETEVE ELEKTRIKE**
- a) **Mos e shtypni mjetin elektrik me forcë. Përdorni mjetin elektrik të duhur për aplikimin tuaj.** Mjeti elektrik i duhur do ta bëjë punën më mirë dhe më të sigurt me shpejtësinë për të cilën është projektuar.
 - b) **Mos e përdorni mjetin elektrik nëse çelësi nuk e ndez dhe fik atë.** Çdo mjet elektrik që nuk mund të kontrollohet me çelës është i rrezikshëm dhe duhet të riparohet.
 - c) **Shkëputeni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose hiqni paketën e baterisë, nëse është e shkëputshme, nga vegla elektrike përpara se të bëni ndonjë rregullim, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat elektrike.** Masa të tilla parandaluese sigurojnë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të mjetit elektrik.
 - d) **Mbatini veglat elektrike të papërdorura larg fëmijëve dhe mos lejoni që personat që nuk janë të njohur me veglat elektrike ose me këto udhëzime ta përdorin atë.** Veglat elektrike janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
 - e) **Mirëmbani mjetet dhe aksesorët elektrikë.** Kontrolloni për keqpozicionim ose bllokim të pjesëve

lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e mjetit elektrik.

Nëse dëmtohet, riparojeni mjetin elektrik para përdorimit. Shumë aksidente shkaktohen nga mjetet elektrike të mirëmbajtura dobët.

- f) **Mbatini mjetet prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të mirëmbajtura siç duhet me tehe të mprehta kanë më pak gjasa të bllokohen dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- g) **Përdorni mjetin elektrik, aksesorët dhe pjesët e mjetit etj., në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i mjetit elektrik për operacione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në një situatë të rrezikshme.
- h) **Mbatini dorezat dhe sipërfaqet e kapjes të thata, të pastra dhe pa vaj dhe yndyrë.** Dorezat dhe sipërfaqet e rrëshqitshme të kapjes nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të mjetit në situata të papritura.

5. SHËRBIMI

- a) **Lërimi mjetin tuaj elektrik të shërbehet nga një person i kualifikuar riparimi duke përdorur vetëm pjesë këmbimi identike.** Kjo do të sigurojë që të ruhet siguria e mjetit elektrik.

Paralajmërimi i sigurisë për makinën e shpimit

- **Makina e shpimit duhet të jetë e siguruar.** Një makinë shpimi që nuk është e siguruar siç duhet mund të lëvizë ose të përmbysset dhe mund të shkaktojë lëndime personale.
- **Pjesa e punës duhet të shtrëngohet ose të sigurohet në mbshtetës të pjesës së punës.** Mos shpini pjesë që janë shumë të vogla për t'u shtrënguar në mënyrë të sigurt. Mbatja e pjesës së punës me dorë gjatë punës mund të shkaktojë lëndime personale.
- **Mos mbani doreza.** Dorezat mund të kapen nga pjesët rrotulluese ose nga ashklat, duke çuar në lëndime personale.
- **Mbatini duart larg zonës së shpimit ndërsa mjeti është në punë.** Kontakti me pjesët rrotulluese ose me ashklat mund të shkaktojë lëndime personale.
- **Sigurohuni që mjeti përdorues të rrotullohet përpara se ta futni në pjesën e punës.** Përndryshe, mjeti përdorues mund të bllokohet në pjesën e punës, duke shkaktuar lëvizje të papritur të pjesës së punës dhe lëndime personale.
- **Kur mjeti përdorues bllokohet, ndaloni ushtrimin e presionit poshtë dhe fikni mjetin.** Hetoni dhe merrni masa korrigjuese për të eliminuar shkakun e bllokimit. Bllokimi mund të shkaktojë lëvizje të papritur të pjesës së punës dhe lëndime personale.
- **Shmangni krijimin e ashklave të gjata duke ndërprerë rregullisht presionin poshtë.** Ashklat e mprehta metalike mund të shkaktojnë kapje dhe lëndime personale.
- **Mos i hiqni asnjëherë ashklat nga zona e shpimit ndërsa mjeti është në punë.** Për të hequr ashklat, largoni mjetin përdorues nga pjesa e punës, fikni

mjetin dhe prisni derisa mjeti përdoret të ndalojë lëvizjen. Përdorni mjete si një fuqë ose një grip për të hequr ashklat. Kontakti me pjesët rrotulluese ose me ashklat mund të shkaktojë lëndime personale.

- **Mjetet përdoruese me specifim të shpejtësisë duhet të jenë të vlerësuara të paktën sa shpejtësia maksimale e shënuar në mjetin elektrik.** Aksesorët që që rrotullohen më shpejt se shpejtësia e tyre e lejuar mund të thyhen dhe të shpërbëhen.

Udhëzime sigurie për trajtimin me lazer

- Paralajmërim për rreze lazer! Mos shikoni në rreze! Klasa e lazerit 2
- Mos e drejtoni lazerin ndaj sipërfaqeve reflektuese.
- Kujdes! Nëse përdoren pajisje të tjera nga ato të përshkruara këtu ose kryhen procedura të tjera, kjo mund të shkaktojë ekspozim ndaj rrezatimit të rrezikshëm.

Udhëzime shtesë për sigurinë

- **Pjesa e veglës nxeht gjatë shpuarjes. Mos e prekni vendin e përpunuar, lëreni të ftohet.** Ekziston rrezik djegieje.
- Përdorni pajisjen vetëm me një prizë që ka ndërprerës mbrojtës nga rrjedha e gabuar (RCD) me rrjedhje nominale jo më shumë se 30 mA.
- Nëse kabli i lidhjes elektrike i kësaj pajisjeje dëmtohet, ai duhet të zëvendësohet nga prodhuesi ose përfaqësuesi i tij, për të shmangur rreziqet për sigurinë. Kontakti qendrën e shërbimit.
- **Përdorni vetëm aksesorë të rekomanduar nga PARKSIDE.** Aksesorët e papërshtatshëm mund të shkaktojnë goditje elektrike ose zjarr.

Rreziqe të mbetura

Edhe nëse përdorni këtë pajisje sipas rregullave, gjithmonë mbeten rreziqe të mbetura. Rreziqet e mëposhtme mund të shfaqen në lidhje me ndërtimin dhe mënyrën e funksionimit të kësaj pajisjeje:

- Dëmtime të syve, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur për sytë.
- Dëmtime të dëgjimit, nëse nuk përdoret mbrojtje e duhur për veshët.
- Dëmtimet shëndetësore që vijnë nga dridhjet e dorës dhe krahut, nëse pajisja përdoret për një periudhë të gjatë kohore ose nuk mirëmbahet dhe nuk përdoret siç duhet.
- Lëndime nga prerjet
- Lëndime nga pjesët lëvizëse ose sipërfaqet e nxehta.

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik për shkak të fushës elektromagnetike që krijohet gjatë funksionimit të pajisjes. Nën kushte të caktuara, fusha mund të ndikojë në implantet mjekësore aktive ose pasive. Për të zvogëluar rrezikun e lëndimeve serioze ose vdekjeprurëse, rekomandojmë që personat me implantet mjekësore të konsultohen me mjekun e tyre dhe me prodhuesin e implantit mjekësor para se të përdorin pajisjen.

Përgatitja

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Futni prizën e lidhjes në prizë vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Montimi

▲ PARALAJMËRIM! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Futni prizën e lidhjes në prizë vetëm kur pajisja është plotësisht e përgatitur për përdorim.

Montimi i kokës së pajisjes

→ Fig.F

Montimi i rregullimit të lartësisë

→ Fig.G

Montimi i rrotës rrotulluese

→ Fig.H

Montimi i mandrinës

→ Fig.A

- Mandrina e bores është paramonotuar gjatë dorëzimit.
- Mandrina ka një kon të brendshëm dhe mbahet vetëm me përshtatje.

Lloji: B16; Kapaciteti maksimal i pranimit: ≤13 mm

1. Sigurohuni që sipërfaqet lidhëse të mandrinës (15) dhe boshtit të makinës së shpimit (22) të jenë të pastra dhe pa yndyrë.
2. Shtypni mandrinën (15) shtrëngueshëm mbi boshtin e shpimit (22). Përdorni, nëse nevojitet, një çekiq gome.

Montimi i ndalesës paralele

→ Fig.I

Vendosja e pajisjes

→ Fig.J

- Vendoseni makinën e shpimit të tavolinës mbi një sipërfaqe të qëndrueshme.
- Vëreni pajisjen në punë vetëm kur ajo është e lidhur në mënyrë të sigurt me sipërfaqen. Përdorni për këtë vrimat e shpimit në këmbën e pajisjes (14).

Rregullimi i lazerit

→ Fig.E

▲ KUJDESI! Rrezatim lazeri! Mos shikoni në rreze. Klasa e lazerit 2

Udhëzime

- Vidat kapëse (25) pranë lazerëve vijëzues (24) i fiksojnë lazerët.
- Përdorni një vrimë të vogël si ndihmë për rregullim.
- Shtyni lazerët vijëzues (24) vetëm anash, jo brenda pajisjes.

Operimi

Udhëzime pune

⚠ PARALAJMËRIM! Dëmtime të personave dhe të pronës!
Respektoni vërejtjet e mëposhtme gjatë sharrimit:

Vërejtje themelore

Metodat e mëposhtme të sigurta të punës konsiderohen si kontribut për sigurinë, por nuk mund të zbatohen në mënyrë të përshtatshme, të plotë ose gjithëpërfshirëse për çdo përdorim. Ato nuk mund të trajtojnë të gjitha gjendjet e mundshme të rrezikshme dhe duhet të interpretohen me kujdes.

- Kontrolloni pajisjen para çdo përdorimi për mangësi të dukshme si pjesë të lira, të konsumuara ose të dëmtuara, si dhe për vendosjen e saktë të vidave ose pjesëve të tjera. Zëvendësoni pjesët e dëmtuara.
- Para fillimit të punës, të gjitha pajisjet mbrojtëse dhe të sigurisë në makinë duhet të jenë të montuara në mënyrë të sigurt.
- Mos mbani asnjëherë pjesën e veglës me dorë. Fiksioni gjithmonë pjesën e veglës me një mungene ose me një mjet tjetër të përshtatshëm shtrëngimi.
- Për mbrojtjen tuaj personale gjatë punës mbani syze mbrojtëse dhe mbrojtëse dëgjimi. Nëse keni flokë të gjatë, vishni një rrjetë flokësh. Mbështillni mëngët mbi bërrylat.
- Mos ushtroni shumë presion mbi shpuesin.

Ndërrimi i mjetit përdorues

→ Fig.A

Vërejtje

- Nuk përfshihet asnjë mjet përdorues.
- Diametri i boshtit të veglës së punës:
- Montoni vetëm vegla pune që janë të përshtatshme për materialin që do të përpunoni.
- Sigurohuni që mjeti përdorues të jetë vendosur në qendër.
- Bëni një provë të shkurtër për të kontrolluar rrotullimin e mjetit përdorues.

Fiksimi i pjesës së punës

→ Fig.B

Udhëzime

- Përpunoni vetëm pjesë pune që mund të fiksohen në mënyrë të sigurt.
- Pjesa e punës nuk duhet të jetë shumë e butë. Përndryshe nuk mund të ushtrohet një fiksion i sigurt.
- Megjithatë pjesa e punës nuk duhet të jetë shumë e vogël apo shumë e madhe. Sigurori pjesët e gjata të punës që dalin jashtë kundër përmbysjes me një mbështetje shtesë.

Rregullimi i kokës së pajisjes

→ Fig.C3

Ulni kokën e pajisjes (5) aq, sa maja e shpuesit të mos e prekë pjesën e punës.

Përcaktimi paraprakisht thellësinë e shpimit

→ Fig.C4

Vërejtje

- Merrni parasysh, nëse është e nevojshme, gjatësinë e majës së shpuesit.

Procedura

1. Vendosni një shpuës dhe vendosni pjesën e punës mbi tavolinën e shpimit.
2. Lironi vidën rrotulluese në kufizuesin e thellësisë së shpimit (4).
3. Uleni me anë të rrotës rrotulluese (10) majën e shpuesit mbi sipërfaqen e pjesës së punës. Lexoni vlerën e treguar nga shkalla (4).
4. Largoni pjesën e punës.
5. Shtoni thellësinë e dëshiruar të shpimit në vlerën e lexuar. Ulni shpuesin me ndihmën e rrotës rrotulluese (Rrotë) aq poshtë, deri sa të shfaqet vlera e llogaritur në shkallë (4).
6. Sigurori thellësinë e shpimit në kufizuesin e thellësisë së shpimit (4) me ndihmën e vidës rrotulluese.

Parazgjedhni shpejtësinë e rrotullimit

→ Fig.C5

Udhëzime

- Orientohuni sipas tabelës së ngjitur në kokën e makinës (3):

Aktivizimi i lazerit dhe dritës së punës

→ Fig.D7

Ndezja dhe shpuarja

→ Fig.D

Udhëzime

- Sigurohuni që tensioni i rrjetit të përputhet me etiketën e pajisjes.
- Prisni derisa mjeti përdorues të arrijë shpejtësinë e plotë.
- Kini parasysh një thyerje të mundshme të ashklave gjatë arritjes së thellësisë së dëshiruar të shpimit.

Përfundimi i operimit

1. Shtypni butonin e fikjes ○ (6).
2. Hiqni prizën e rrjetit elektrik.
3. Pastroni pajisjen.

Pastrimi, mirëmbajtja dhe ruajtja

⚠ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Rrezik lëndimi nga pajisja që fillon padashur. Mbroni veten gjatë punimeve të mirëmbajtjes dhe pastrimit. Fikeni pajisjen. Nxirrni prizën e lidhjes nga prizat. Prisni derisa të gjitha pjesët lëvizëse të ndalojnë.

Puna e riparimit dhe mirëmbajtjes që nuk përshkruhet në këtë udhëzim duhet të kryhet nga qendra jonë e shërbimit. Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Pastrimi

⚠ PARALAJMËRIM! Goditje elektrike! Mos e spërkatni asnjëherë pajisjen me ujë.

NUJOTIM! Rrezik dëmtimi. Substancat kimike mund të dëmtojnë pjesët plastike të pajisjes. Mos përdorni produkte pastrimi përkatësisht tretës.

- Pastrojeni pajisjen mirë pas çdo përdorimi.
- Mbani të pastra rrjetat e ventilimit, mbështjellësen e motorit dhe dorezat e pajisjes. Për këtë përdorni një peshqir të lagësht ose një furçë.
- Hiqni ashkla, pluhur dhe papastërti, nëse është e nevojshme, me ajër të kompresuar ose me një fshesë me korrent.
- Lubrifikoni rregullisht pjesët lëvizëse.
- Mos lejoni që lubrifikantët të bien mbi çelësa, rripin trapezoidal, rrotat e transmisionit dhe krahët e lëvizjes së shpimit.

Mirëmbajtja

Pajisja është pa mirëmbajtje.

Kërkimi i gabimeve

Tabela e mëposhtme ju ndihmon të eliminoni ndërprerjet e vogla:

Problemi	Shkaku i Mundshëm	Zgjidhja
Vibrime të forta, zhurma të forta	Koka e pajisjes (5) nuk është e lidhur siç duhet.	
	Mjeti i veglës nuk është i qendruar në mandrinë.	Ndërrimi i mjetit përdorues, fq. 66

Asgjësimi/Mbrojtja e mjedisit

Ju lutemi ricikloni pajisjen, aksesoret dhe paketimin në një mënyrë miqësore me mjedisin.



Pajisjet elektrike nuk duhet të hidhen në mbeturinat shtëpiake.

Simboli i koshit të mbeturinave me rrota të shënuar me kryq do të thotë që kjo pajisje elektrike ose elektronike nuk duhet të hidhet me mbeturinat shtëpiake në fund të jetëgjatësisë së saj, por duhet të çohet në një pikë të veçantë grumbullimi nga përdoruesi përfundimtar.

Direktiva 2012/19/BE mbi mbeturinat e pajisjeve elektrike dhe elektronike:

Konsumatorët janë të detyruar ligjërisht të riciklojnë pajisjet elektrike dhe elektronike në fund të jetës së tyre në një mënyrë miqësore me mjedisin. Kjo siguron riciklim miqësor me mjedisin dhe me efikasitet të lartë të burimeve.

Ruajtja

Ruajeni pajisjen dhe aksesoret gjithmonë:

- pastër
- thatë
- mbrojtur nga pluhuri
- jashtë arritjes nga fëmijët

Transporti

Udhëzime

- Fikni pajisjen.
 - Sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të jenë ndalur plotësisht.
 - Hiqni prizën e rrjetit elektrik.
 - Hiqni veglën e punës.
 - Mbagjeni pajisjen me dy duart.
- Kapeni pajisjen për këmbën e pajisjes dhe për mbështjellësen e motorit.

Në varësi të zbatimit në ligjin kombëtar, mund të keni opsionet e mëposhtme:

- kthim në një pikë shitjeje,
- dorëzimi atë në një pikë zyrtare grumbullimi,
- kthejeni te prodhuesi/shpërndarësi.

Aksesoret dhe ndihmësit pa komponentë elektrike të përfshirë me pajisjet e vjetra nuk preken.

ÇERTIFIKATË GARANCIE

→ ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 112

Pjesë rezervë dhe aksesore

Pjesë rezervë dhe aksesore mund t'i merrni në www.grizzlytools.shop. Nëse hasni ndonjë problem gjatë procesit të porosisë suaj, ju lutemi na kontaktoni përmes dyqanit tonë online. Për pyetje të mëtejshme, ju lutemi kontaktoni: ÇERTIFIKATË GARANCIE, fq. 112

Përkthimi i Deklaratës origjinale të Konformitetit të BE-së

Produkti: **Tischbohrmaschine**

Modeli: **PTBMOD 710 D4**

Numri Serial: 000001-008000

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me legjisllacionin përkatës të harmonizimit të Bashkimit:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Subjekti i deklaratës së përshkruar më sipër përputhet me dispozitat e Direktivës 2011/65/EU të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të 8 qershorit 2011 mbi kufizimin e përdorimit të disa substancave të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike.

Për të siguruar konformitetin, janë zbatuar standardet e harmonizuara, standardet kombëtare dhe dispozitat e mëposhtme:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Prodhuesi mban përgjegjësinë e vetme për lëshimin e kësaj deklarate konformiteti:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

18.05.2026

Christian Frank

Përfaqësuesi i Dokumentacionit

Cuprins

Introducere.....	69
Utilizarea prevăzută.....	69
Furnitura/Accesorii.....	69
Prezentare generală.....	69
Descrierea funcționării.....	70
Date tehnice.....	70
Indicații de siguranță.....	70
Semnificația indicațiilor de siguranță.....	70
Pictograme și simboluri.....	71
Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice.....	71
Avertismente de siguranță pentru mașina de găurit.....	72
Indicații de siguranță la manevrarea laserului.....	73
Indicații de siguranță suplimentare.....	73
Riscuri reziduale.....	73
Regătirea.....	73
Montarea.....	73
Instalarea aparatului.....	73
Orientarea laserului.....	73
Funcționarea.....	74
Instrucțiuni de lucru.....	74
Schimbarea sculei interschimbabile.....	74
Tensionarea piesei de prelucrat.....	74
Reglarea capului utilajului atașabil.....	74
Preselectarea adâncimii de găurire.....	74
Preselectarea turăției.....	74
Pornirea laserului și lumina de lucru.....	74
Pornirea și găurirea.....	74
Încheierea funcționării.....	74
Curățarea, întreținerea și depozitarea.....	74
Curățarea.....	75
Întreținere.....	75
Depozitarea.....	75
Transport.....	75
Depistarea defecțiunilor.....	75
Eliminarea/protecția mediului.....	75
Service.....	75
Garanție.....	75
Reparație-service.....	76
Service-Center.....	76
Importator.....	76
Piese de schimb și accesorii.....	76
Traducerea originalului declarației de conformitate UE.....	77
Reprezentare explodată.....	115

Introducere



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Utilizarea prevăzută

Aparatul este destinat exclusiv pentru utilizarea următoare:

- Găurire în metal, lemn și plastic

Acest produs este un produs laser pentru consumatori conform EN 50689.

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator și poate conduce la deteriorarea aparatului. Operatorul sau utilizatorul aparatului este răspunzător accidentele sau daunele produse altor persoane sau proprietății acestora. Aparatul este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea permanentă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Producătorul nu este responsabil pentru daunele produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Furnitura/Accesorii

Dezamblați aparatul și verificați furnitura livrată.



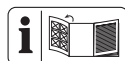
incluse în furnitura livrată



nu sunt incluse în volumul ofertei

Eliminați ambalajul în mod regulamentar.

Prezentare generală



Veți găsi imaginile aparatului pe pagina pliată din față și din spate.

- 1 Cablu de alimentare de la rețea
- 2 Reglarea înălțimii (Cap aparat)
- 3 Diagramă de turăție
- 4 Limitator de adâncime
- 5 Cap aparat
- 6 Întrerupător de oprire ○
- 7 Întrerupător de pornire I
- 8 Regulator de turăție
- 9 Întrerupător de pornire/oprire (Laser, Lampă de lucru cu LED)
- 10 Roată
- 11 Coloană
- 12 Dispozitiv de prindere rapidă

- 13 Opritor
- 14 Picior aparat
- 15 Mandrină de găurit
- 16 Șurub cu cap crestă în cruce (M4, $\oplus$ PH2; Reglarea înălțimii), Inel elastic, Șabă suport
- 17 Șurub cu cap crestă în cruce (M6, $\oplus$ PH3; Roată), Inel elastic, Șabă suport
- 18 Cheie hexagonală interioară, $\odot$ H3
- 19 Cheie hexagonală interioară, $\odot$ H4
- 20 Cheia mandrinei de găurit
- 21 Șurub de fixareBlocare (Reglarea înălțimii)

A

- 22 Arbore portburghiu

E

- 23 Lampă de lucru cu LED
- 24 Laser liniar
- 25 Șurub fără cap

I

- 26 Șurub fluture
- 27 Piuliță pentru canal T

Descrierea funcționării

Mașina de găurit de banc este alcătuită dintr-un cadru stabil cu o masă de găurit, un suport vertical pentru găurit și un cap de găurit cu motor și arbore portburghiu. Piesa este fixată pe masa de găurit, în timp ce burghiul este ghidat vertical de sus în material. Adâncimea și viteza de găurire pot fi reglate. Datorită ghidajului fix al burghiului, sunt posibile găuri precise și repetabile.

Informații despre funcția elementelor de comandă găsiți în descrierile următoare.

Date tehnice

Bormașină cu suportPTBMOD 710 D4

Tensiune nominală U	230 V~, 50 Hz
Putere măsurată P	900 W (S6 10%)*
Putere măsurată P_0 (Mers în gol)	710 W (S1)*
Clasă de protecție	I
Lungime Cablu de alimentare de la rețea	2 m
Greutate	11,6 kg
Turație la mersul în gol n_0	500–2600 min ⁻¹
Mandrină de găurit	B16; ≤ 13 mm
Cursă de găurire	80 mm
Diametrul max. de găurire	
–lemn	40 mm
–metal neferos	13 mm
Laser	
–Lungime de undă	650 nm

–Clasa laserului	2
–Putere laser	< 1mW
Nivel de presiune acustică (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Nivel de putere acustică (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Moduri de funcționare

Mod de funcționare S6 10 %: Funcționare continuă cu sarcină intermitentă.

După un timp de funcționare neîntrerupt de 1 min sub sarcină, aparatul trebuie apoi să se răcească 9 min în modul de mers în gol, deoarece altfel ar putea avea loc supraîncălzirea.

Mod de funcționare S1: Funcționare continuă cu sarcină constantă

Indicații privind valorile emisiilor sonore

Valorile emisiilor sonore specificate au fost măsurate în conformitate cu o procedură de verificare standardizată și pot fi utilizate pentru compararea unei unelte electrice cu o altă unealtă. Valorile emisiilor sonore specificate pot fi utilizate și pentru estimarea preliminară a solicitării.

⚠ PRECAUȚIE! Afectarea auzului! Purtați antifoane.

⚠ AVERTIZARE! Emisiile sonore pot diferi de valoarea indicată în timpul utilizării propriu-zise a sculei electrice, în funcție de felul și modul în care scula electrică este utilizată, îndeosebi ce tip de piesă este prelucrată. Este necesară stabilirea măsurilor de siguranță pentru protecția operatorului, care se bazează pe o evaluare a solicitării în timpul condițiilor propriu-zise de utilizare. Pentru aceasta trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare, de exemplu momentele în care scula electrică este decuplată și cele în care, deși este cuplată, funcționează fără sarcină.

Indicații de siguranță

Această secțiune tratează indicațiile de siguranță de bază la utilizarea aparatului.

Semnificația indicațiilor de siguranță

⚠ PERICOL! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ AVERTIZARE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, este probabil să apară un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală gravă sau deces.

⚠ PRECAUȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil vătămare corporală ușoară sau moderată.

OBSERVAȚIE! Dacă nu urmați această indicație de siguranță, apare un accident. Urmarea este probabil o pagubă materială.

Pictograme și simboluri

Pictograme pe aparat



Atenție!



Citiți instrucțiunile de utilizare



Se va utiliza protecție pentru auz



Se va utiliza protecție pentru ochi



Părul lung trebuie strâns. Folosiți o plasă pentru păr.



Nu utilizați mânuși!



Clasă de protecție II (dublă izolație)



Scoateți ștecherul înainte de lucrările de curățare și întreținere.



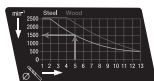
Pericol de tăiere



Atenție! - Radiație laser!



⚠️ PRECAUȚIE! Radiație laser! Nu priviți în direcția radiației. Clasă laser 2



Diagramă de turație



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoii menajer.

Pictograme din instrucțiunile de utilizare

① ②...

Instrucțiuni pas cu pas



deblocarea/blocarea



Suprafață fierbinte



Se vor utiliza mănuși de protecție



Introduceți ștecul de racordare într-o priză.



A se depozita la loc uscat



În afara zonei de acțiune a copiilor

Scală necesară (Nu sunt incluse în volumul ofertei)

⊕ PH2 Șurubelniță, cruce Phillips, Mărimă 2

⊕ PH3 Șurubelniță, cruce Phillips, Mărimă 3

Avertismente generale de siguranță pentru unelte electrice

⚠️ AVERTIZARE! Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate avea ca rezultat șoc electric, incendiu și/sau vătămare gravă. **Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la unealta electrică cu alimentare de la rețeaua electrică (cu fir) sau la unealta electrică cu acumulatori (fără fir).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- Păstrați zona de lucru curată și bine luminată.** Zonele dezordonate sau întunecate favorizează accidentele.
- Nu folosiți uneltele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența unor lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Uneltele electrice creează scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- Țineți copiii și persoanele prezente la distanță atunci când folosiți o unealtă electrică.** Distragerea atenției poate cauza pierderea controlului.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- Ștecherul unelei electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați ștehere adaptatoare cu unelte electrice împământate (legare la pământ).** Șteherele nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.
- Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau legate la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, cuptoare și frigider.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dumneavoastră este legat la pământ sau împământat.
- Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau condiții de umiditate.** Apa care intră într-o unealtă electrică va crește riscul de șoc electric.
- Nu suprasolicitați cablul. Nu folosiți niciodată cablul pentru a transporta, trage sau scoate din priză unealta electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de șoc electric.
- Atunci când folosiți o unealtă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în aer liber.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.
- În cazul în care este inevitabilă utilizarea unei unele electrice într-o locație cu umezeală, utilizați o sursă de alimentare protejată de un dispozitiv de curent re-**

zidual (RCD). Utilizarea unui dispozitiv de curent rezidual reduce riscul de șoc electric.

3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Rămâneți în alertă, urmăriți ceea ce faceți și folosiți simțul rațional atunci când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică în timp ce sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării uneltelor electrice poate avea ca rezultat vătămări corporale grave.
 - b) **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentul de protecție, cum ar fi o mască de praf, pantofi de siguranță anti-derapanți, cască de protecție sau protecție auditivă, utilizat în condiții adecvate, va reduce vătămrile corporale.
 - c) **Preveniți pornirea neintenționată. Asigurați-vă că comutatorul de încărcare este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la pachetul de acumulatori, de a ridica sau de a transporta unealta.** Transportarea uneltelor electrice cu degetul pe comutatorul de încărcare sau pe alimentarea cu energie a uneltelor electrice care au întrerupătorul pornit facilitează producerea accidentelor.
 - d) **Îndepărtați orice cheie de reglare înainte de a porni unealta electrică.** O cheie fixă sau o altă cheie lăsată atașată pe o parte rotativă a unelei electrice poate provoca vătămări corporale.
 - e) **Nu vă întindeți prea mult. Păstrați-vă în permanență echilibrul și poziția corectă a picioarelor.** Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.
 - f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă părul și hainele departe de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
 - g) **În cazul în care sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate în mod corespunzător.** Utilizarea colectării prafului poate reduce pericolele legate de praf.
 - h) **Nu lăsați ca obișnuința dobândită în urma utilizării frecvente a uneltelor să vă permită să deveniți încrezător și să ignorați principiile de siguranță a uneltelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.
- ### 4. UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA UNELTELOR ELECTRICE
- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicația dumneavoastră.** Unelele electrice corecte vor face treaba mai bine și mai sigur, la viteza pentru care au fost proiectate.
 - b) **Nu utilizați unealta electrică dacă comutatorul de încărcare nu o pornește și nu o oprește.** Orice unealtă electrică care nu poate fi controlată cu ajutorul comutatorului de încărcare este periculoasă și trebuie reparată.
 - c) **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți pachetul de acumulatori, dacă este de-**

tașabil, din unealta electrică înainte de a face orice reglaje, de a schimba accesoriul sau de a depozita uneltele electrice. Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pornire accidentală a unelei electrice.

- d) **Nu depozitați uneltele electrice nefolosite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor, care nu sunt familiarizate cu unealta electrică sau cu aceste instrucțiuni, să folosească unealta electrică.** Unelele electrice sunt periculoase dacă se află în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- e) **Întreținerea uneltelor electrice și a accesoriilor. Verificați ca piesele în mișcare să nu fie aliniate necorespunzător sau blocate, să nu existe piese rupte și orice altă stare care ar putea afecta funcționarea uneltelor electrice. Dacă este deteriorată, reparați unealta electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de uneltele electrice întreținute necorespunzător.
- f) **Păstrați uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Unelele de tăiere întreținute corespunzător, cu muchii de tăiere ascuțite, sunt mai puțin susceptibile de a se bloca și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile și cuțitele acestora etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care urmează să fie efectuate.** Utilizarea unelei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.
- h) **Păstrați mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsimi.** Mănerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al unelei în situații neprevăzute.

5. SERVICE

- a) **Trimiteți unealta electrică pentru reparații la o persoană calificată, care să efectueze reparații folosind numai piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței unelei electrice.

Avertismente de siguranță pentru mașina de găurit

- **Mașină de găurit trebuie asigurată.** O mașină de găurit care nu este fixată corespunzător se poate mișca sau răsturna și poate provoca vătămări corporale.
- **Piesa trebuie fixată sau asigurată pe suportul pentru piesă. Nu găuriți piese care sunt prea mici pentru a fi fixate în siguranță.** Ținerea piesei cu mâna în timpul funcționării poate provoca vătămări corporale.
- **Nu purtați mănuși.** Mănușile pot fi prinse de piesele rotative sau de așchii, ceea ce poate duce la vătămări corporale.
- **Țineți mâinile departe de zona de găurire cât timp unealta este în funcțiune.** Contactul cu părți rotative sau așchii poate duce la vătămări corporale.
- **Asigurați-vă că accesoriul se rotește înainte de a-l introduce în piesă.** În caz contrar, accesoriul se poate bloca în piesă, provocând mișcarea neașteptată a acesteia și vătămarea persoanelor.

- **Când accesoriul este blocat, opriți aplicarea presiunii în jos și opriți unealta. Investigați și luați măsuri corective pentru a elimina cauza blocării.** Blocarea poate provoca mișcări neașteptate ale piesei și vătămări corporale.
- **Evitați formarea de așchii lungi prin întreruperea periodică a presiunii aplicate în jos.** Așchiile metalice ascuțite pot provoca încurcături și vătămări corporale.
- **Nu îndepărtați niciodată așchiile din zona de găurire în timp ce unealta este în funcțiune. Pentru a îndepărta așchiile, îndepărtați accesoriul de la piesă, opriți unealta și așteptați ca accesoriul să se oprească din mișcare. Folosiți unelte precum o perie sau un cârlig pentru a îndepărta așchiile.** Contactul cu părți rotative sau așchii poate duce la vătămări corporale.
- **Accesoriile cu clasificări de viteză trebuie să fie evaluate cel puțin la viteza maximă indicată pe unealta electrică.** Accesoriile care rulează mai repede decât viteza lor nominală se pot rupe și se pot desprinde.

Indicații de siguranță la manevrarea laserului

- **Atenție: Radiație laser** Nu priviți în direcția radiației Clasa de laser 2
- Nu îndreptați laserul pe suprafețe reflexive.
- **Atenție!** Dacă se utilizează alte dispozitive de deservire sau de ajustare decât cele indicate aici, ori dacă se folosesc alte metode de lucru, aceasta poate duce la o expunere periculoasă la radiații.

Indicații de siguranță suplimentare

- **Piesa de prelucrat se încinge în timpul găuririi. Nu prindeți de locurile prelucrate, ci permiteți răcirea piesei.** Există pericol de arsuri.
- Conectați aparatul numai la o priză cu dispozitiv de protecție contra curentului rezidual, (RCD) cu un curent rezidual nominal care să nu depășească 30 mA.
- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu cablu de racordare special, de către producător sau de către reprezentantul acestuia, pentru a evita periclitări ale siguranței. Adresați-vă centrului de service.
- **Utilizați numai accesoriile recomandate de PARKSIDE.** Accesoriile nepotrivite pot provoca șocuri electrice sau incendii.

Riscuri reziduale

Și dacă operați acest aparat conform prevederilor, există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea raportat la modul constructiv și varianta de execuție a acestui aparat:

- Se pot produce vătămări oculare dacă nu se poartă ochelari de protecție adecvați.
- Afecțiuni auditive, dacă nu se poartă antifoane adecvate.
- Probleme de sănătate care rezultă din vibrațiile mână-brăț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.
- Răniri prin tăiere

- Vătămări cauzate de piesele mobile sau suprafețe fierbinți.

⚠ AVERTIZARE! Pericol din cauza câmpului electromagnetic generat în timpul funcționării aparatului. Câmpul poate influența în anumite condiții implanturile medicale active sau pasive. Pentru a diminua pericolul vătămarilor serioase sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să se consulte cu medicul lor și cu producătorul implantului medical, înainte de a utiliza scula electrică.

Pregătirea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Montarea

⚠ AVERTIZARE! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Introduceți ștecărul de conectare în priză, numai atunci când aparatul este complet pregătit pentru utilizare.

Montarea capului aparatului

→ Fig. F

Montarea reglajului pe înălțime

→ Fig. G

Montarea roțiței

→ Fig. H

Montarea mandrinei de găurit

→ Fig. A

- La livrare, mandrina este premontată.
- Mandrina de găurit are un con interior și se fixează doar prin îmbinare.

Tip: B16; capacitate maximă de preluare: ≤13 mm

1. Asigurați-vă că suprafețele de îmbinare ale mandrinei de găurit (15) și ale arborelui portburghiu (22) sunt curate și fără unsoare.
2. Apăsați mandrina de găurit (15) ferm în arborele portburghiu (22). Folosiți eventual un ciocan de cauciuc.

Montarea limitatorului paralel

→ Fig. I

Instalarea aparatului

→ Fig. J

- Așezați mașina de găurit cu masă pe o suprafață solidă.
- Utilizați aparatul doar atunci când este conectat în siguranță la suprafață. Folosiți în acest scop găurile de fixare din piciorul aparatului (14).

Orientarea laserului

→ Fig. E

⚠ PRECAUȚIE! Radiație laser! Nu priviți în direcția radiației. Clasă laser 2

Indicații

- Șuruburile fără cap **(25)** lângă laserele liniare **(24)** fixează laserele.
- Utilizați o gaură mică de găurire ca ajutor la aliniere.
- Apăsați laserul liniar **(24)** doar lateral, nu în aparat.

Funcționarea

Instrucțiuni de lucru

⚠ AVERTIZARE! Există pericol de daune personale și materiale! Respectați următoarele instrucțiuni atunci când tăiați cu ferăstrăul:

Indicații de bază

Se consideră că următoarele practici de lucru în condiții de siguranță contribuie la siguranță, dar este posibil să nu fie adecvate, complete sau aplicabile în mod exhaustiv la fiecare utilizare. Acestea nu pot aborda toate condițiile periculoase posibile și trebuie interpretate cu atenție.

- Înainte de fiecare utilizare controlați aparatul de deficiențe evidente cum ar fi piesele desprinse, uzate sau deteriorate, așezarea corectă a șuruburilor sau a altor piese. Înlocuiți piesele deteriorate.
- Înainte de începerea lucrului, toate dispozitivele de protecție și de siguranță de pe mașină trebuie să fie bine montate.
- Nu țineți niciodată piesa cu mâna. Fixați întotdeauna piesa cu o menghină sau cu un alt dispozitiv de prindere adecvat.
- Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă în timpul lucrului pentru siguranța dumneavoastră personală. Purtați o plasă de păr dacă aveți părul lung. Ridicați mâncăile largi până deasupra coatelor.
- Nu aplicați prea multă presiune asupra burghiului.

Schimbarea sculei interschimbabile

→ Fig. A

Indicații

- Nu este inclusă în livrare nicio sculă interschimbabilă.
- Diametrul tijei sculei interschimbabile:
- Montați exclusiv scule interschimbabile care sunt adecvate pentru materialul ce urmează a fi prelucrat.
- Asigurați-vă că scula interschimbabilă este centrată.
- Efectuați un scurt test de probă pentru a verifica alinierea rotativă a sculei interschimbabile.

Tensionarea piesei de prelucrat

→ Fig. B

Indicații

- Prelucrați numai piese de prelucrat care pot fi fixate în siguranță.
- Piesa de prelucrat nu trebuie să fie flexibilă. În caz contrar nu poate fi aplicată nicio tensiune în condiții de siguranță.
- Piesa de prelucrat nu trebuie să fie însă nici prea mică sau prea mare. Asigurați piesele de prelucrat lungi și proeminente împotriva răsturnării cu un suport suplimentar.

Reglarea capului utilajului atașabil

→ Fig. C③

Coborâți capul aparatului **(5)** astfel încât vârful burghiului să nu atingă piesa de prelucrat.

Preselectarea adâncimii de găurire

→ Fig. C④

Indicații

- Luați în considerare, dacă este cazul, lungimea vârfului burghiului.

Procedură

1. Introduceți un burghiu și așezați piesa.
2. Slăbiți șurubul de strângere rotativ de la opritorul de adâncime de găurire **(4)**.
3. Coborâți cu ajutorul roțiței de reglaj **(10)** vârful burghiului pe suprafața piesei de prelucrat. Citiți valoarea afișată de pe scala **(4)**.
4. Îndepărtați piesa de prelucrat.
5. Adăugați adâncimea de găurire dorită la valoarea citită. Coborâți burghiul cu ajutorul roțiței de reglaj **(Roată)** până când valoarea calculată este afișată pe scala **(4)**.
6. Asigurați adâncimea de găurire la opritorul de adâncime de găurire **(4)** cu ajutorul șurubului de reglare.

Preselectarea turăției

→ Fig. C⑤

Indicații

- Orientați-vă după tabelul lipit pe capul aparatului **(3)**:

Pornirea laserului și lumina de lucru

→ Fig. D⑦

Pornirea și găurirea

→ Fig. D

Indicații

- Aveți grijă ca tensiunea de rețea să corespundă cu cea specificată pe plăcuța de caracteristici de pe aparat.
- Așteptați până când scula interschimbabilă atinge viteza maximă.
- Aveți în vedere o eventuală rupere necesară a șpanurilor pe drumul către adâncimea de găurire dorită.

Încheierea funcționării

1. Apăsați întrerupătorul de oprire ○ **(6)**.
2. Scoateți ștecărul de alimentare din priză.
3. Curățați aparatul.

Curățarea, întreținerea și depozitarea

⚠ AVERTIZARE! Șoc electric! Pericol de vătămare datorită pornirii accidentale a aparatului. Protejați-vă în cazul lucrărilor de întreținere și curățenie. Opiți aparatul. Scoateți din priză ștecărul

de racordare al aparatului. Așteptați până când toate piesele în mișcare se opresc.

Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către centrul nostru de service. Utilizați numai piese de schimb originale.

Curățarea

⚠️ AVERTIZARE! Șoc electric! Nu stropiți niciodată aparatul cu apă.

OBSERVAȚIE! Pericol de deteriorare. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale aparatului. Nu folosiți agenți de curățare resp. solvenți.

- Curățați temeinic aparatul după fiecare utilizare.
- Păstrați curate fantele de aerisire, carcasa motorului și mânerul aparatului. Pentru aceasta, folosiți o cârpă umedă sau o perie.
- Îndepărtați așchiile, praful și murdăria, dacă este necesar, cu aer comprimat sau cu un aspirator.
- Lubrifiați periodic piesele mobile.
- Nu permiteți pătrunderea lubrifianților la întrerupător, curelele trapezoidale, șabiele de antrenare și brațele ridicătoare de găurire.

Depistarea defecțiunilor

Tabелul următor vă ajută să înlăturați mici defecțiuni:

Simptom	Cauză posibilă	Măsură
Vibrații puternice, zgomote puternice	Capul aparatului (5) nu este fixat corect.	Schimbarea sculei interschimbabile, Pag. 74
	Scula interschimbabilă nu este centrată în mandrina de găurit.	

Eliminarea/protecția mediului

Predați aparatul, accesoriile și ambalajul unui centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu trebuie eliminate în gunoierul menajer.

Simbolul pubelei cu roți barate cu o cruce înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu municipal nesortat la sfârșitul duratei sale de viață utilă.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice:

Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,

Întreținere

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

Depozitați întotdeauna aparatul și accesoriile:

- în stare curată
- într-un loc uscat
- protejate împotriva prafului
- în afara zonei de acțiune a copiilor

Transport

Indicații

- Opriiți aparatul.
- Asigurați-vă că toate piesele mobile au ajuns în stare de repaus complet.
- Scoateți ștecărul de alimentare din priză.
- Scoateți scula interschimbabilă.
- Purtați aparatul cu două mâini.

Pentru aceasta prindeți aparatul de piciorul acestuia și de carcasa motorului.

- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitoarelor.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.

Service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest produs, primiți 3 ani garanție de la data cumpărării. În caz de deficiențe ale acestui produs, conform legii aveți drepturi față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bine bonul de casă original. Acest document este necesar ca dovadă pentru cumpărare. Dacă în interval de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca produsul de-

fecț și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

În cazul în care defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau un produs nou. Odată cu repararea sau schimbarea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și cererile de garanție legală

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Produsul a fost produs cu atenție în conformitate cu orientări stricte de calitate și a fost testat cu atenție înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu se referă la piesele produsului, care sunt supuse uzurii normale și de aceea pot fi considerate ca fiind consumabile sau pentru deteriorări la piese fragile.

Această garanție își pierde valabilitatea dacă produsul este deteriorat, a fost utilizat necorespunzător sau nu a fost întreținut. Valabil de asemenea pentru deteriorări cauzate de apă, îngheț, trăsnet, foc sau transport necorespunzător. Pentru a vă asigura că produsul este utilizat corect, toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare trebuie respectate cu strictețe. Utilizările și acțiunile nerecomandate sau asupra cărora se avertizează în instrucțiunile de utilizare trebuie evitate cu orice preț.

Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu pentru uz comercial. Manipularea abuzivă și necorespunzătoare, utilizarea forței și intervențiile care nu au fost efectuate de către sucursala noastră de service autorizată vor anula garanția.

Procedura în cazul unei cereri de garanție

Pentru a vă asigura că cererea dumneavoastră este procesată rapid, vă rugăm să urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul articolului (IAN 515842_2510) ca dovadă a achiziției.
- Vă rugăm să consultați plăcuța de identificare de pe produs, o gravură de pe produs, pagina de titlu a instrucțiunilor de operare (în stânga jos) sau autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului pentru numărul de articol.

- În cazul în care apar erori de funcționare sau alte defecte, contactați mai întâi **telefonic** centrul de service menționat mai jos sau utilizați **formularul de contact**, care se află la parkside-diy.com în categoria **Service**.
- În cazul în care un produs este înregistrat ca fiind defect, îl puteți trimite, cu taxele postale plătite, la adresa de service care v-a fost furnizată după consultarea Centrului nostru de service, anexând dovada de cumpărare (bonul de casă) și precizând care este defectul și când a apărut. Pentru a evita problemele de acceptare și costurile suplimentare, vă rugăm să folosiți numai adresa care vă este furnizată. Asigurați-vă că nu este vorba de o expediție fără costul de transport achitat, de mărfuri voluminoase, de transport expres sau de alte tipuri de transport special. Vă rugăm să expediți produsul, inclusiv toate accesoriile furnizate odată cu achiziția și să vă asigurați că ambalajul este suficient de sigur pentru transport.

Reparație-service

Pentru reparații, **care nu fac obiectul garanției**, adresați-vă centrului de service. Acolo veți primi o estimare privind costurile.

- Putem procesa numai aparate, care sunt suficient ambalate și expediate cu transportul plătit. **Indicație:** Vă rugăm să trimiteți aparatul dvs. curățat și cu indicarea defectului către adresa menționată la centrul nostru de service.
- Nu sunt acceptate aparatele expediate în mod necorespunzător, aparate trimise prin mărfuri voluminoase, Express sau cu alte transporturi speciale.
- Noi eliminăm gratuit aparatele defecte, care ne sunt trimise.

Service-Center



Service România

Tel.: 0800 890 605

Formular de contact pe

parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere că adresa următoare nu este o adresă de service. Mai întâi contactați centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Piese de schimb și accesorii

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la

www.grizzlytools.shop. Dacă apar probleme în timpul procesului dvs. de comandă, contactați-ne prin magazinul nostru online. Pentru întrebări suplimentare adresați-vă către: **Service-Center**, Pag. 76

Traducerea originalului declarației de conformitate UE

Produs: **Bormașină cu suport**

Model: **PTBMOD 710 D4**

Numărul de serie: 000001-008000

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

Pentru a asigura conformitatea, au fost aplicate următoarele standarde armonizate și standarde și reglementări naționale:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANIA

18.05.2026

Christian Frank

Reprezentant autorizat al documentației

Съдържание

Въведение.....	78
Употреба по предназначение.....	78
Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности.....	78
Преглед.....	78
Описание на функциите.....	79
Технически данни.....	79
Указания за безопасност.....	79
Значение на указанията за безопасност.....	79
Пиктограми и символи.....	80
Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите.....	80
Предупреждения за безопасност за бормашината.....	82
Указания за безопасност за боравенето с лазера.....	82
Други указания за безопасност.....	82
Остатъчни рискове.....	82
Подготовка.....	82
Монтаж.....	82
Разполагане на уреда.....	83
Подравняване на лазера.....	83
Експлоатация.....	83
Указания за работа.....	83
Смяна на работния инструмент.....	83
Захващане на обработвания детайл.....	83
Настройка на главата на уреда.....	83
Избор на дълбочина на пробиване.....	83
Предварителен избор на обороти.....	84
Включване на лазера и работното осветление.....	84
Включване и пробиване.....	84
Приключване на работа.....	84
Почистване, техническа поддръжка и съхранение.....	84
Почистване.....	84
Поддръжка.....	84
Съхранение.....	84
Транспорт.....	84
Търсене на грешки.....	84
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда.....	85
Сервизно обслужване.....	85
Гаранция.....	85
Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване.....	86
Сервизен център.....	86
Вносител.....	86
Резервни части и принадлежности.....	86
Превод на оригиналната съответствие на ЕС.....	86

Разглобен вид.....115

Въведение



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредяването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Уредът е предназначен единствено за следната употреба:

- Пробиване в метал, дърво и пластмаса

Този продукт е потребителски лазерен продукт в съответствие с EN 50689.

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да представлява сериозна опасност за потребителя и доведе до щети по уреда. Операторът или потребителят на уреда е отговорен за злополуки или щети за други лица или тяхната собственост. Уредът е предназначен за дейности тип „домашен майстор“. Той не е конструиран за промишлена употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна. Производителят не носи отговорност за щети в резултат на употреба не по предназначение или неправилно обслужване.

Окомплектовка на доставката/Включени принадлежности

Разпаковайте уреда и проверете окомплектовката на доставката.



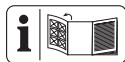
включени в окомплектовката на доставката



не е включен в обхвата на доставката

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.

Преглед



Изображенията на уреда ще намерите върху предната и задната разгъващи се страници.

- 1 Мрежови захранващ кабел
- 2 Регулиране на височината (Глава на уреда)
- 3 Диаграма на оборотите
- 4 Ограничител за дълбочината на пробиване
- 5 Глава на уреда
- 6 Превключвател за изключване ○
- 7 Превключвател за включване I
- 8 Регулатор на оборотите

- 9 Превключвател за включване/изключване (Лазер, Светодиодна работна светлина)
- 10 Водещо колело
- 11 Колона
- 12 Приспособление за бързо стягане
- 13 Ограничител
- 14 Крак на уреда
- 15 Патронник
- 16 Винт с кръстообразно гнездо (M4, $\oplus$ PH2; Регулиране на височината), Пружинна шайба, Подложна шайба
- 17 Винт с кръстообразно гнездо (M6, $\oplus$ PH3; Водещо колело), Пружинна шайба, Подложна шайба
- 18 Ключ с вътрешен шестостен, $\odot$ H3
- 19 Ключ с вътрешен шестостен, $\odot$ H4
- 20 Ключ на патронник
- 21 Фиксиращ винт/блокировка (Регулиране на височината)
- A**
- 22 Провивен шпиндел
- E**
- 23 Светодиодна работна светлина
- 24 Линеен лазер
- 25 Щифт с резба
- I**
- 26 Крилчат винт
- 27 Монтажна шпонка

Описание на функциите

Настолната бормашина се състои от здрава рамка с маса за пробиване, вертикална стойка за пробиване и глава за пробиване с мотор и пробивен шпиндел. Детайлът за обработване се фиксира на масата за пробиване, докато свредлото се насочва вертикално отгоре в материала. Дълбочината и скоростта на пробиване могат да се регулират. Прецизното и повтарящо се пробиване е възможно благодарение на фиксираното водене на свредлото.

Функцията на контролните елементи ще откриете в следващите описания.

Технически данни

Настолна бормашина	PTBMOD 710 D4
Номинално напрежение U	230 V~, 50 Hz
Номинална мощност P	900 W (S6 10%)*
Номинална мощност P_0 (Празен ход)	710 W (S1)*
Клас на защита	I
Дължина Мрежови захранващ кабел	2 m
Тегло	11,6 kg
Уредаобороти на празен ход n_0	500-2600 min ⁻¹

Патронник	B16; ≤ 13 mm
Ход на пробиване	80 mm
Макс. диаметър на пробиване	
-дърво	40 mm
-метал	13 mm
Лазер	
-Дължина на вълните	650 nm
-Лазерен клас	2
-Мощност на лазера	< 1mW
Ниво на звукова налягане L_{pA}	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Режими на работа

Режим на работа S6 10 %: Непрекъсната работа с периодично натоварване.

След непрекъснато време на работа от 1 мин. при натоварване, уредът трябва да се охлади 9 мин. в режим на празен ход, тъй като в противен случай ще настъпи прегряване.

Режим на работа S1: Непрекъсната работа с постоянно натоварване

Указания за стойностите на шумовите емисии

Посочените стойности на шумовите емисии са измерени по стандартизиран метод на изпитване и могат да бъдат използвани за сравнение на един електрически инструмент с друг. Посочените общи посочените стойности на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на натоварването.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Увреждане на слуха! Носете защита за слуха.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Шумовите емисии по време на действителната употреба на електроинструмента могат да се различават от посочената стойност в зависимост от начина, по който се използва електроинструментът, както и в зависимост от това, какъв вид детайл се обработва. Необходимо е да се определят мерки за безопасност за защита на оператора въз основа на оценка на натоварване при действителните условия на използване. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл, напр. време, в което електрическият инструмент е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване.

Указания за безопасност

Този раздел описва основните указания за безопасност при използването на уреда.

Значение на указанията за безопасност

▲ ОПАСНОСТ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, е възможно да се случи злополука. Последствието е вероятно тежко телесно нараняване или смърт.

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно леко или средно тежко телесно нараняване.

УКАЗАНИЕ! Ако не спазвате това указание за безопасност, ще се случи злополука. Последствието е вероятно материална щета.

Пиктограми и символи

Символи върху уреда

-  Внимание!
-  Прочетете ръководството за експлоатация
-  Използвайте антифони
-  Използвайте защита за очите
-  Не носете разпуснати дълги коси. Използвайте мрежичка за коса.
-  Не използвайте ръкавици!
-  Клас на защита II (двойната изолация)
-  Изключете щепсела от контакта преди почистване и поддръжка.
-  Опасност от порязване
-  Внимание! Лазерно лъчение!
-  **▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!** Лазерно лъчение! Не гледайте в лъча. Лазер от клас 2
-  Диаграма на оборотите
-  Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символи в ръководството за експлоатация

- ① ②... Инструкции стъпка по стъпка
- а/б деблокиране/блокиране
-  Гореща повърхност



Използвайте предпазни ръкавици



Включете присъединителния щепсел в контакт.



Съхранявайте на сухо място



Съхранявайте извън досега на деца

Необходими инструменти (Не е включен в обхвата на доставката)

- ⊕ PH2 Отвертка, Кръстообразен шлиц на Филипс, Размер 2
- ⊕ PH3 Отвертка, Кръстообразен шлиц на Филипс, Размер 3

Общи предупреждения за безопасност на електроинструментите

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички инструкции, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване. **Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.**

Терминът "електроинструмент" в предупрежденията се отнася до вашия електроинструмент, захранван от мрежата (с кабел), или електроинструмент, захранван от акумулаторна батерия (безжичен).

1. БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Задръстените или тъмни зони са предпоставка за инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Докато работите с електроинструмента, не допускайте деца и странични лица.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контакта. Никога не модифицирайте щепсела по какъвто и да е начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти.** Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.

d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за пренасяне, дърпане или изключване на електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължител, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

f) **Ако работата с електроинструмента на влажно място е неизбежна, използвайте захранване, защитено с устройство за защита от остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

3. ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Момент на невнимание по време на работа с електроинструменти може да доведе до сериозни телесни повреди.

b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Защитното оборудване, като противоопрахова маска, нехлъзгащи се предпазни обувки, твърда шапка или антифони, използвано при подходящи условия, ще намали нараняванията.

c) **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че преклювачателят е в изключено положение, преди да свързвате към източника на захранване и/или акумулаторната батерия, да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху преклювачателя или включването на електроинструменти, чиито преклювачател е включен, води до инциденти.

d) **Преди да включите електроинструмента, извадете всички регулиращи ключове или гаечни ключове.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.

e) **Не превишавайте възможностите си. Поддържайте правилна стойка и равновесие през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.

f) **Облечете се подходящо. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части.** Свободни дрехи, бижута или дълга коса могат да попаднат в движещите се части.

g) **Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.

h) **Не позволявайте на познатието, придобито от честото използване на инструментите, да ви поз-**

воли да станете самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите. Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на част от секундата.

4. ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

a) **Не насилвайте електроинструмента. Използвайте подходящия електроинструмент за вашето приложение.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.

b) **Не използвайте електроинструмента, ако преклювачателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преклювачателя, е опасен и трябва да се ремонтира.

c) **Преди да извършвате каквито и да било настройки, да смените аксесоари или да съхранявате електроинструментите, изключете щепсела от източника на захранване и/или извадете акумулаторната батерия, ако се изважда, от електроинструмента.** Тези превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

d) **Съхранявайте неработещите електроинструменти на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с него.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

e) **Поддържане на електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за разминаване или свързване на движещите се части, счупване на части и всякакви други условия, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. Поправете електроинструмента преди употреба, ако е повреден.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се заклеят и са по-лесни за управление.

g) **Използвайте електроинструмента, принадлежностите, накрайниците и т.н. в съответствие с тези инструкции, като се съобразявате с условията на работа и извършваната работа.** Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

h) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масла и мазнини.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и управление на инструмента в неочаквани ситуации.

5. СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

a) **Възложете сервизното обслужване на електроинструмента на квалифициран сервизен специалист, който използва само идентични резервни части.**

По този начин ще се гарантира безопасността на електроинструмента.

Предупреждения за безопасност за бормашината

- **Бормашината трябва да е обезопасена.** Неправилно закрепена бормашина може да се премести или да се преобърне и да причини телесни повреди.
- **Обработваният детайл трябва да бъде притиснат или закрепен към опората на детайла. Не пробивайте детайли, които са твърде малки, за да бъдат здраво захванати.** Задръжането на обработвания детайл с ръка по време на работа може да доведе до телесни повреди.
- **Не носете ръкавици.** Ръкавиците могат да бъдат заплетени от въртящите се части или стружки, което може да доведе до наранявания.
- **Дръжте ръцете си далеч от зоната на пробиване, докато инструментът работи.** Контактът с въртящи се части или стружки може да доведе до телесни наранявания.
- **Уверете се, че аксесоарът се върти, преди да го поставите в обработвания детайл.** В противен случай аксесоарът може да се заклеши в детайла, което да доведе до неочаквано движение на детайла и телесни наранявания.
- **Когато аксесоарът се заклеши, спрете да упражнявате натиск надолу и изключете инструмента.** Проучете и предприемете коригиращи действия, за да отстраните причината за задръстването. Заключването може да доведе до неочаквано движение на обработвания детайл и до телесни повреди.
- **Избягвайте образуването на дълги стружки, като редовно прекъсвате натиска надолу.** Остри метални стружки могат да причинят запалитане и наранявания.
- **Никога не отстранявайте стружки от зоната на пробиване, докато инструментът работи.** За да отстраните стружките, отдалечете аксесоара от обработвания детайл, изключете инструмента и изчакайте аксесоарът да спре да се движи. Използвайте инструменти като четка или кука, за да отстраните стружките. Контактът с въртящи се части или стружки може да доведе до телесни наранявания.
- **Принадлежностите с номинална скорост трябва да са с номинална скорост, равна най-малко на максималната скорост, отбелязана върху електроинструмента.** Включени принадлежности, работещи с по-висока от номиналната си скорост, могат да се счупят и да се разлетят.

Указания за безопасност за боравенето с лазера

- **Внимание: Лазерно лъчение** Не гледайте в лъча Лазерен клас 2
- Не насочвайте лазера към отразяващи повърхности.
- **Внимание!** Ако бъдат използвани различни от посочените тук устройства за обслужване или настройване или ако се

изпълняват други процедури, това може да Ви изложи на опасно облъчване.

Други указания за безопасност

- **Обработваният детайл се заграва при пробиване. Не хващайте за обработеното място, а го оставете да се охлади.** Съществува опасност от изгаряне.
- Включвайте уреда само в контакт с дефектнотокова защита (RCD) със задействащ ток не повече от 30 mA.
- Ако мрежовият захранващ кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя или негов представител, за да се избегнат рискове за безопасността. Обърнете се към сервисния център.
- **Използвайте само аксесоари, препоръчани от PARKSIDE.** Неподходящите аксесоари могат да причинят токов удар или пожар.

Остатъчни рискове

Дори и при употреба съгласно указанията на този уред, винаги остават остатъчни рискове. Следните опасности могат да настъпят във връзка с изпълнението и изработването на този уред:

- Увреждания на очите, ако не се носи подходяща защита за очите.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходящо оборудване за предпазване на слуха.
- Увреждане на здравето, произтичащо от вибрации ръка-рамо, ако уредът се използва за по-дълъг период от време или не се използва и поддържа правилно.
- Нараняване чрез порязване
- Наранявания чрез подвижни части или горещи повърхности.

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електромагнитното поле, което се генерира докато уредът е в експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват уреда.

Подготовка

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Монтаж

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Включете щепсела в контакта, едва когато уредът е напълно готов за употреба.

Монтаж на главата на уреда

→ Фиг. F

Монтаж на регулирането на височината

→ Фиг. G

Монтаж на водещото колело

→ Фиг. Н

Монтаж на патронника

→ Фиг. А

- При доставката патронникът е монтиран предварително.
- Патронникът има вътрешен конус и се държи на място само с помощта на сглобката.

Тип: B16; Максимален поеман капацитет: ≤13 mm

1. Уверете се, че съединителните повърхности на патронника (15) и пробивния шпindel (22) са чисти и без смазка.
2. Натиснете патронника (15) здраво върху пробивния шпindel (22). Използвайте евентуално гумен чук.

Монтаж на успоредния ограничител

→ Фиг. I

Разполагане на уреда

→ Фиг. J

- Поставете настолната бормашина върху твърда основа.
- Използвайте уреда само, когато е свързан стабилно с основата. За целта използвайте отворите в крака на уреда (14).

Подравняване на лазера

→ Фиг. E

▲ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ! Лазерно лъчение! Не гледайте в лъча. Лазер от клас 2

Указания

- Шифровете с резба (25) до линейните лазери (24) затягат лазерите.
- Използвайте малък отвор като помощно средство за подравняване.
- Избутайте линейните лазери (24) само настрани, а не в уреда.

Експлоатация

Указания за работа

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Наранявания и материални щети! При рязане спазвайте следните инструкции:

Основни инструкции

Смята се, че следните безопасни работни практики допринасят за безопасността, но може да не са подходящи, пълни или изчерпателно приложими за всяка употреба. Те не могат да обхванат всички възможни опасни условия и трябва да се тълкуват внимателно.

- Преди всяка употреба проверявайте уреда за видими дефекти като разхлабени, износени или повредени части, правилна позиция на винтове или други части. Подменяйте повредените части.
- Преди започване на работа всички защитни и предпазни устройства на машината трябва да са надеждно монтирани.

- Никога не дръжте обработвания детайл с ръка. Винаги стягайте обработвания детайл с менгеме или с друго подходящо стягащо средство.
- За Ваша лична защита носете предпазни очила и защита на слуха, когато работите. Носете мрежа за коса, ако имате дълга коса. Навийте свободните ръкави над лактите.
- Никога не упорянявайте твърде много натиск върху бормашината.

Смяна на работния инструмент

→ Фиг. А

Указания

- Не се предоставя работен инструмент.
- Диаметър на вала на работния инструмент:
- Монтирайте само работни инструменти, подходящи за обработвания материал.
- Уверете се, че работният инструмент е центриран.
- Извършете кратък пробен пуск, за да проверите концентричността на работния инструмент.

Захващане на обработвания детайл

→ Фиг. B

Указания

- Обработвайте само детайли, които могат да се фиксират безопасно.
- Обработвания детайл не бива да поддава прекалено. В противен случай не може да се осигури безопасно фиксиране.
- Обработвания детайл не бива да е също прекалено голям или малък. Обезопасете дългите, стъчащи детайли срещу преобръщане с допълнителна опора.

Настройка на главата на уреда

→ Фиг. C3

Спуснете главата на уреда (5) толкова, че върхът на свредлото да не докосва детайла.

Избор на дълбочина на пробиване

→ Фиг. C4

Указания

- Ако е необходимо, вземете предвид дължината на върха на свредлото.

Процедура

1. Поставете свредло и поставете обработвания детайл.
2. Развийте въртящия се винт на ограничителя за дълбочината на пробиване (4).
3. С помощта на въртящото се колело (10) спуснете върха на свредлото върху повърхността на детайла. Отчетете показаната стойност на скалата (4).
4. Отстранете обработвания детайл.
5. Добавете желаната дълбочина на пробиване към отчетената стойност. С помощта на въртящото колело (**Водещо ко-**

лело) спуснете свредлото толкова надолу, докато изчислената стойност се покаже на скалата (4) .

6. Осигурете дълбочината на пробиване на ограничителя за дълбочината на пробиване (4) с помощта на въртящия се винт.

Предварителен избор на обороти

→ Фиг. C⑤

Указания

- Ориентирайте се по залепената на главата на уреда таблица (3):

Включване на лазера и работното осветление

→ Фиг. D⑦

Включване и пробиване

→ Фиг. D

Указания

- Внимавайте за това, мрежовото напрежение да отговаря на данните върху фирмената табелка на уреда.
- Извакайте работният инструмент да достигне пълна скорост.
- Имайте предвид, че докато пробивате може да се наложи да чулите стружка/сърготина.

Приключване на работа

- Натиснете преклювачателя за изключване ○ (6).
- Изключете захранващия щепсел.
- Почистете уреда.

Почистване, техническа поддръжка и съхранение

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Опасност от нараняване в резултат на неволно включване на уреда. Пазете се при работи по поддръжката и почистването. Изключете уреда. Извадете щепсела от контакта. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно.

Ремонтни дейности и дейности по поддръжката, които не са описани в това ръководство, трябва да бъдат извършвани от на-

шия сервизен център за поддръжка. Използвайте само оригинални резервни части.

Почистване

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Токов удар! Никога не пръскайте уреда с вода.

УКАЗАНИЕ! Опасност от повреда. Химическите вещества могат да повредят пластмасовите части на уреда. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

- Почиствайте уреда добре след всяка употреба.
- Поддържайте вентилационните отвори, корпуса на мотора и ръкохватките на уреда чисти. За целта използвайте влажна кърпа или четка.
- При необходимост отстранявайте стружките, праха и замърсяванията със състен въздух или с прахосмукачка.
- Смазвайте подвижните части редовно.
- Не допускайте попадането на смазочни материали върху преклювачатели, клиновидни ремъци, задвижващи шайби и подвижни пробивни рамена.

Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

Съхранявайте уреда и включените принадлежности винаги:

- чисти
- сухи
- защитени от прах
- извън обсега на деца

Транспорт

Указания

- Изключете уреда.
- Уверете се, че всички движещи се части са достигнали състояние на пълен покой.
- Изключете захранващия щепсел.
- Отстранете работния инструмент.
- Носете уреда с две ръце.

За да направите това, хванете уреда за основата и корпуса на двигателя.

Търсене на грешки

Таблицата по-долу ще ви помогне да отстраните малки неизправности:

Индикации на грешки	Възможна причина	Марка
Силни вибрации, силни шумове	Главата на уреда (5) не е закрепена правилно.	Смяна на работния инструмент, Стр. 83
	Работният инструмент не е центриран в патронника.	

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатия контейнер с колелца означава, че този продукт не трябва да се изхвърля като несортирани битови отпадъци в края на полезния му живот.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване:

Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрупените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Сервизно обслужване

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент, за този продукт получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на

дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектната стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектната стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части или повредите на чувствителни части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в уътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от уътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частно, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания, моля, подгответе касовия бон и каталожния номер (IAN 515842_2510) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законова гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки / ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие

на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦПС

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

- Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.
Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.
- Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.
- Ние ще извършим изпратените от Вас дефектни уреди безплатно.

Сервизен център



Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 118 4980

Формуляр за контакт на
parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Вносител

Моля, имайте предвид, че следващия адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с посочения по-горе сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

www.grizzlytools.de

Резервни части и принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да намерите на www.grizzlytools.shop. Ако в процеса на поръчка възникнат проблеми, свържете се с нас през нашия онлайн магазин. Ако имате други въпроси, обърнете се към: *Сервизен център, Стр. 86*

Превод на оригиналната съответствие на ЕС

Продукт: **Настолна бормашина**

Модел: **PTBMOD 710 D4**

Сериен номер: 000001-008000

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

За да се осигури съответствие, са приложени следните хармонизирани стандарти и национални стандарти и разпоредби:

EN 62841-1:2015/A1:2022 • EN 62841-3:13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A1:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

За настоящата декларация за съответствие отговорност носи единствено производителят:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ГЕРМАНИЯ

18.05.2026

Christian Frank

Упълномощен представител за документация

Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή.....	87
Προβλεπόμενη χρήση.....	87
Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ.....	87
Επισκόπηση.....	87
Περιγραφή λειτουργίας.....	88
Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	88
Υποδείξεις ασφαλείας.....	88
Σημασία των υποδείξεων ασφαλείας.....	88
Εικονοσύμβολα και σύμβολα.....	89
Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων.....	89
Προειδοποιήσεις ασφαλείας για δράπανα.....	90
Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταχείριση του λείζερ.....	91
Περαιτέρω υποδείξεις ασφαλείας.....	91
Υπολειπόμενοι κίνδυνοι.....	91
Προετοιμασία.....	91
Συνορμολόγηση.....	91
Τοποθέτηση συσκευής.....	92
Ευθυγράμμιση λείζερ.....	92
Λειτουργία.....	92
Υποδείξεις λειτουργίας.....	92
Αντικατάσταση εργαλείου εφαρμογής.....	92
Σύσφιξη τεμαχίου επεξεργασίας.....	92
Ρύθμιση κεφαλής βάθους διατήρησης.....	92
Προεπιλογή βάθους διατήρησης.....	92
Προεπιλογή αριθμού στροφών.....	93
Ενεργοποίηση λείζερ και φωτός εργασίας.....	93
Ενεργοποίηση και διατήρηση.....	93
Τερματισμός λειτουργίας.....	93
Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση.....	93
Καθαρισμός.....	93
Συντήρηση.....	93
Αποθήκευση.....	93
Μεταφορά.....	93
Αναζήτηση σφαλμάτων.....	93
Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος.....	93
Σέρβις.....	94
Εγγύηση.....	94
Σέρβις επισκευών.....	95
Κέντρο Σέρβις.....	95
Εισαγωγέας.....	95
Ανταλλακτικά και αξεσουάρ.....	95
Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ.....	95
Διευρυμένη εικόνα.....	115

Εισαγωγή



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή προβλέπεται αποκλειστικά για την εξής χρήση:

- Διάτρηση μετάλλου, ξύλου και πλαστικού

Αυτό το προϊόν είναι ένα μη επαγγελματικό προϊόν λείζερ κατά το πρότυπο EN 50689.

Κάθε περαιτέρω χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον χρήστη και να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή. Ο χειριστής ή ο χρήστης της συσκευής είναι υπεύθυνος για ατυχήματα ή βλάβες σε άλλους ανθρώπους ή στην ιδιοκτησία τους. Η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή ή λανθασμένη χρήση.

Παραδοτέος εξοπλισμός/Αξεσουάρ

Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε το περιεχόμενο παράδοσης.



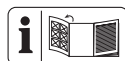
περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό



Δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.

Επισκόπηση



Για τις εικόνες της συσκευής, ανατρέξτε στην μπροστινή και στην πίσω ανοιγόμενη σελίδα.

- 1 Καλώδιο σύνδεσης δικτύου
- 2 Ρύθμιση ύψους (Κεφαλή συσκευής)
- 3 Διάγραμμα αριθμού στροφών
- 4 Αναστολέας βάθους διατήρησης
- 5 Κεφαλή συσκευής
- 6 Διακόπτης απενεργοποίησης ○
- 7 Διακόπτης ενεργοποίησης I
- 8 Ρυθμιστής αριθμού στροφών
- 9 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (Λείζερ, Λυχνία εργασίας LED)
- 10 Περιστρεφόμενος τροχός
- 11 Κολόνα
- 12 Διάταξη ταχείας αποδέσμευσης

- 13 Αναστολέας
 - 14 Βάση συσκευής
 - 15 Τσοκ
 - 16 Σταυρόβιδα (M4, $\oplus$ PH2; Ρύθμιση ύψους), Ελατηριωτός δακτύλιος, Ροδέλα
 - 17 Σταυρόβιδα (M6, $\oplus$ PH3; Περιστρεφόμενος τροχός), Ελατηριωτός δακτύλιος, Ροδέλα
 - 18 Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί, $\bullet$ H3
 - 19 Εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί, $\bullet$ H4
 - 20 Κλειδί τσοκ
 - 21 Βίδα σύσφιξης/Μηχανισμός ασφάλισης (Ρύθμιση ύψους)
- A**
- 22 Άξονας διάτρησης
- E**
- 23 Λυχνία εργασίας LED
 - 24 Λέιζερ γραμμών
 - 25 Ακέφαλη βίδα
- I**
- 26 Βίδα με πεταλούδα
 - 27 Ορθογωνικό παζιμάδι

Περιγραφή λειτουργίας

Το επιτραπέζιο δράπανο αποτελείται από ένα σταθερό πλαίσιο με πάγκο διάτρησης, έναν κατακόρυφο στύλο διάτρησης και μια κεφαλή διάτρησης με κινητήρα και άξονα διάτρησης. Το τεμάχιο εργασίας στερεώνεται στον πάγκο διάτρησης, ενώ το τρυπάνι οδηγείται κάθετα από επάνω μέσα στο υλικό. Το βάθος και η ταχύτητα διάτρησης μπορούν να ρυθμιστούν. Χάρη στον σταθερό οδηγό του τρυπανιού, είναι δυνατές ακριβείς και επαναλαμβανόμενες διατρήσεις.

Μπορείτε να βρείτε τη λειτουργία των εξαρτημάτων χειρισμού στις κατωτέρω περιγραφές.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Επιτραπέζιο δράπανο	PTBMOD 710 D4
Ονομαστική τάση U	230 V~, 50 Hz
Ονομαστική ισχύς P	900 W (S6 10%)*
Ονομαστική ισχύς P_0 (Ρελαντί)	710 W (S1)*
Κατηγορία προστασίας	I
Μήκος Καλώδιο σύνδεσης δικτύου	2 m
Βάρος	11,6 kg
Αριθμός στροφών εν κενώ n_0	500–2600 min ⁻¹
Τσοκ	B16; ≤ 13 mm
Διαδρομή διάτρησης	80 mm
Μέγ. διάμετρος διάτρησης	
– ξύλο	40 mm
– μέταλλο	13 mm

Λέιζερ	
–Μήκος κύματος	650 nm
–Κατηγορία λέιζερ	2
–Ισχύς λέιζερ	< 1 mW
Στάθμη ηχητικής πίεσης (L_{pA})	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Είδη λειτουργίας

Είδος λειτουργίας S6 10 %: Συνεχής περιοδική λειτουργία. Μετά από αδιάκοπη λειτουργία 1 λεπτού (λεπτών) υπό φορτίο πρέπει η συσκευή να κρυώσει στη συνέχεια για 9 λεπτά σε ρελαντί, αλλιώς μπορεί να προκύψει υπερθέρμανση.

Είδος λειτουργίας S1: Συνεχής λειτουργία με σταθερό φορτίο

Υπόδειξεις για τις τιμές εκπομπών θορύβου

Οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μετρήθηκαν σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση με άλλα ηλεκτρικά εργαλεία. Οι αναγραφόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν να χρησιμοποιηθούν επίσης για προσωρινή εκτίμηση του φορτίου.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος βλαβών στην ακοή! Φοράτε προστασία για την ακοή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οι εκπομπές θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν από τις καθορισμένες τιμές κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου και ιδιαίτερα από το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας. Υπάρχει η ανάγκη καθορισμού μέτρων ασφάλειας για την προστασία του χειριστή, τα οποία βασίζονται σε εκτίμηση της επιβάρυνσης κατά τη διάρκεια των πραγματικών συνθηκών χρήσης. Για αυτό πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το ηλεκτρικό εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η ενότητα περιέχει τις βασικές υποδείξεις ασφάλειας κατά τη χρήση της συσκευής.

Σημασία των υποδείξεων ασφάλειας

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αν δεν τηρείτε αυτή τη υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή τη υπόδειξη ασφαλείας, ενδέχεται να προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι σοβαρός σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή τη υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι ελαφρύς ή μέτριας σοβαρότητας σωματικός τραυματισμός ή θάνατος.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Αν δεν τηρείτε αυτή τη υπόδειξη ασφαλείας, θα προκύψει ατύχημα. Η συνέπεια μπορεί να είναι υλική ζημία.

Εικονοσύμβολα και σύμβολα

Εικονοσύμβολα επάνω στη συσκευή



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας



Χρησιμοποιείτε προστασία ακοής



Χρησιμοποιείτε προστατευτικό ματιών



Μαζεύετε τα μακριά μαλλιά. Χρησιμοποιείτε ένα δίχτυ μαλλιών.



Μην χρησιμοποιείτε γάντια!



Κατηγορία προστασίας II (διπλή μόνωση)



Τραβήξτε το φις από την πρίζα πριν από τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.



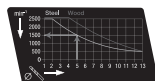
Κίνδυνος κοπής



Προσοχή, ακτινοβολία λέιζερ!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ακτινοβολία λέιζερ! Μην κοιτάζετε στην ακτίνα. Κατηγορία λέιζερ 2



Διάγραμμα αριθμού στροφών



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Εικονοσύμβολα στις οδηγίες λειτουργίας

① ②...

Οδηγίες χειρισμού βήμα προς βήμα



αποσφάλιση/ασφάλιση



Καυτή επιφάνεια



Χρησιμοποιείτε γάντια ασφαλείας



Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης σε μια πρίζα.



Αποθηκεύετε σε στεγνή κατάσταση



Αποθηκεύετε σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση παιδιά

Αναγκαία εργαλεία (Δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης)

⊕ PH2 Κατσαβίδι, Σταυροκατσάβιδο Phillips, Διάσταση 2

⊕ PH3 Κατσαβίδι, Σταυροκατσάβιδο Phillips, Διάσταση 3

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας ηλεκτρικών εργαλείων

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τις προδιαγραφές που παρέχονται μαζί με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση μη τήρησης όλων των οδηγιών που αναγράφονται παρακάτω, παρατηρείται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρών τραυματισμών. **Φυλάσσετε όλες τις προειδοποιήσεις και οδηγίες για μελλοντική χρήση.**

Ο όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» στις προειδοποιήσεις αφορά στο ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με σύνδεση (ενσύρματα) στο ηλεκτρικό δίκτυο ή που λειτουργεί με μπαταρία (ασύρματα).

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Οι ακατάστατοι ή σκοτεινοί χώροι αυξάνουν τον κίνδυνο ατυχήματος.
- Μην λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες, όπως υπό την παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης.** Από τα ηλεκτρικά εργαλεία εξέρχονται σπινθήρες, από τους οποίους μπορούν να αναφλεγούν η σκόνη ή οι αναθυμιάσεις.
- Κατά τον χειρισμό ενός ηλεκτρικού εργαλείου, κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους σε απόσταση ασφαλείας.** Τυχόν περιστασίοι ενδέχεται να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο.

2. ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα βύσματα ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να είναι κατάλληλα για την εκάστοτε πρίζα. Μην τροποποιείτε ποτέ το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βυσμάτων με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε την σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμοαντικα σώματα και ψυγεία.** Σε περίπτωση γείωσης του σώματος, παρατηρείται αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην αφήνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία να είναι εκτεθειμένα σε βροχή ή υγρές συνθήκες.** Τυχόν είσοδος νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο θα αυξήσει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην ασκείτε βία στο καλώδιο. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για μεταφορά, τράβηγμα ή αποσύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου. Φυλάσσετε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδι, αιχμηρά αντικείμενα ή κινούμενα εξαρτήματα.** Τυχόν κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια θα αυξήσουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- e) Σε περίπτωση χρήσης ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου που να είναι κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία ενός ηλεκτρικού εργαλείου σε σημείο με υγρασία, χρησιμοποιείτε μια παροχή που να προστατεύεται από διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD). Με τη χρήση μιας διάταξης RCD μειώνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

3. ΑΤΟΜΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Να είστε σε εγρήγορση, να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική κατά τη χρήση ενός ηλεκτρικού εργαλείου. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές εάν είστε κουρασμένοι, υπό της επίρρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων αρκεί για να παρατηρηθούν σοβαροί ατομικοί τραυματισμοί.
- b) Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα προστατευτικό για τα μάτια. Ο προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μια μάσκα σκόνης, αντιστοίχητικά πουπότσια ασφαλείας, κράνος ή προστατευτικά ακοής που χρησιμοποιούνται στις κατάλληλες συνθήκες, μειώνουν τον κίνδυνο ατομικών τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια εκκίνηση. Πριν από τη σύνδεση στην πηγή ρεύματος ή/και τη συστοιχία μπαταριών, καθώς και πριν από τη μεταφορά του εργαλείου, διασφαλίζετε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάχτυλο να βρίσκεται στον διακόπτη ή η παροχή ρεύματος σε ηλεκτρικά εργαλεία με ενεργοποιημένο διακόπτη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχημάτων.
- d) Απομακρύνετε τυχόν κλειδιά ρύθμισης ή λοιπά κλειδιά πριν από την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου. Ένα κλειδί που παραμένει συνδεδεμένο σε ένα περιτρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- e) Διατηρείτε την ισορροπία σας. Πατάτε σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Κάτι τέτοιο καθιστά δυνατό τον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απροσδόκητες καταστάσεις.
- f) Χρησιμοποιείτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν φαρδιά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά ενδέχεται να πιαστούν σε κινούμενα εξαρτήματα.
- g) Εάν παρέχονται συσκευές για τη σύνδεση διατάξεων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, διασφαλίζετε ότι είναι έξω συνδεδεθεί και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Με τη χρήση διατάξεων συλλογής σκόνης μπορούν να μειωθούν οι κίνδυνοι που σχετίζονται με τη σκόνη.
- h) Μην επαναπαύεστε λόγω της εξοικείωσης που αποκτήσατε από τη συχνή χρήση εργαλείων και μην αγνοείτε τις αρχές ασφαλείας εργαλείων. Λόγω μιας απρόσεκτης ενέργειας μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός εντός κλασμάτων του δευτερολέπτου.

4. ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a) Μην ασκείτε βία στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο θα κάνει τη δουλειά καλύτερα και ασφαλέστερα στον ρυθμό για τον οποίο σχεδιάστηκε.
- b) Μην χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται από τον διακόπτη. Οποιοδήποτε ηλεκτρικό εργαλείο, ο χειρισμός του οποίου δεν είναι δυνατός με τον διακόπτη, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πηγή ρεύματος ή/και αφαιρείτε τη συστοιχία μπαταριών, εφόσον είναι δυνατή η αφαίρεση, από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, αλλαγή εξαρτημάτων ή αποθήκευση ηλεκτρικών εργαλείων. Με αυτά τα προληπτικά μέτρα μειώνεται ο κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Αποθηκεύετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά και μην επιτρέπετε σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή τις παρούσες οδηγίες να χειρίζονται το ηλεκτρικό εργαλείο. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.
- e) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εξαρτήματα. Ελέγχετε για τυχόν εσφαλμένη ευθυγράμμιση ή πρόσρτηση κινούμενων εξαρτημάτων, θραύση εξαρτημάτων και κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, αναθέστε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου πριν από τη χρήση. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής είναι λιγότερο πιθανό να κολλήσουν και ελέγχονται ευκολότερα.
- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες κ.λπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες, συνυπολογίζοντας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία προς εκτέλεση. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) Διατηρείτε τις λαβές και τις σχετικές επιφάνειες στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και οι σχετικές επιφάνειες αποτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

5. ΣΈΡΒΙΣ

- a) Αναθέτετε το σέρβις του ηλεκτρικού εργαλείου σε εξειδικευμένο επισκευαστή που χρησιμοποιεί αποκλειστικά πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Κατά αυτόν τον τρόπο, διασφαλίζετε τη διατήρηση των επιπέδων ασφαλείας του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για δράπανα

- Το δράπανο πρέπει να είναι ασφαλισμένο. Ένα δράπανο που δεν είναι σωστά ασφαλισμένο μπορεί να μετακινηθεί ή να αναποδογυρίσει και να προκύψει ατομικός τραυματισμός.

- **Το τεμάχιο επεξεργασίας πρέπει να σφίγγεται ή να ασφαλίζεται στο στήριγμα τεμαχίου επεξεργασίας. Μην τρυπάτε τεμάχια τα οποία είναι πολύ μικρά για να σφίγγονται με ασφάλεια.** Εάν κρατάτε το τεμάχιο επεξεργασίας με το χέρι κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μπορεί να προκύψει ατομικός τραυματισμός.
- **Μην φοράτε γάντια.** Τα γάντια μπορεί να μαγκωθούν από τα περιστρεφόμενα μέρη ή τα θραύσματα με αποτέλεσμα ατομικό τραυματισμό.
- **Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τον τομέα διάτρησης όσο λειτουργεί το εργαλείο.** Η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη ή θραύσματα μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
- **Εξασφαλίστε ότι το αξεσουάρ περιστρέφεται πριν το εισαγάγετε στο τεμάχιο επεξεργασίας.** Σε αντίθετη περίπτωση το αξεσουάρ μπορεί να μπλοκάρει στο τεμάχιο επεξεργασίας προκαλώντας μη αναμενόμενη κίνηση του τεμαχίου επεξεργασίας και ατομικό τραυματισμό.
- **Όταν το αξεσουάρ μπλοκάρει, σταματήστε την εφαρμογή καθοδικής πίεσης και απενεργοποιήστε το εργαλείο. Ελέγχετε και πραγματοποιείτε διορθωτικές ενέργειες για την αντιμετώπιση της αιτίας μαγκώματος.** Μπλοκάρισμα μπορεί να προκαλέσει μη αναμενόμενη κίνηση του τεμαχίου επεξεργασίας και ατομικό τραυματισμό.
- **Αποφεύγετε τη δημιουργία μακριών θραυσμάτων διακόπτοντας τακτικά την καθοδική πίεση.** Αιχμηρά μεταλλικά θραύσματα μπορούν να προκαλέσουν εμπλοκή και ατομικούς τραυματισμούς.
- **Ποτέ μην απομακρύνετε θραύσματα από τον τομέα διάτρησης όσο λειτουργεί το εργαλείο. Για την απομάκρυνση των θραυσμάτων μετακινείτε το αξεσουάρ μακριά από το τεμάχιο επεξεργασίας, απενεργοποιείτε το εργαλείο και περιμένετε να σταματήσει να κινείται το αξεσουάρ. Χρησιμοποιείτε εργαλεία όπως μια βούρτσα ή έναν γάντζο για την αφαίρεση των θραυσμάτων.** Η επαφή με περιστρεφόμενα μέρη ή θραύσματα μπορεί να επιφέρει ατομικό τραυματισμό.
- **Η ονομαστική ταχύτητα των αξεσουάρ πρέπει να είναι ίση τουλάχιστον με την μέγιστη ταχύτητα που είναι σημειωμένη επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο.** Αξεσουάρ που λειτουργούν ταχύτερα από την ονομαστική τους ταχύτητα μπορούν να σπάσουν και να εκτοξευτούν.

Υποδείξεις ασφάλειας για τη μεταχείριση του λείζερ

- Προσοχή! Ακτινοβολία λείζερ Μην κοιτάζετε στην ακτίνα Κατηγορία λείζερ 2
- Μην κατευθύνετε το λείζερ σε αντανakλαστικές επιφάνειες.
- Προσοχή! Σε περίπτωση χρήσης άλλων από τις εδώ περιγραφόμενες διατάξεις ρύθμισης ή ελέγχου ή εφαρμογής άλλων πρακτικών, υπάρχει κίνδυνος επικίνδυνης έκθεσης σε ακτινοβολία.

Περαιτέρω υποδείξεις ασφάλειας

- **Το τεμάχιο επεξεργασίας αποκτά υψηλή θερμοκρασία κατά τη διάτρηση. Μην πιάνετε στο σημείο επεξεργασίας, επιτρέψτε να κρυώσει.** Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.

- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε ρευματοδότη με διάταξη προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα διαρροής 30 mA.
- Εάν έχει προκληθεί ζημιά στο καλώδιο σύνδεσης δικτύου αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια. Απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα που προτείνονται από την PARKSIDE.** Τα ακατάλληλα εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Ακόμα και όταν χειρίζεστε αυτή τη συσκευή σύμφωνα με τις προδιαγραφές, υπάρχουν πάντα υπολειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να παρατηρηθούν σε συνάρτηση με την κατασκευή και την παραλλαγή της συσκευής:

- Βλάβες στα μάτια, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για τα μάτια.
- Βλάβες στην ακοή, στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται κατάλληλη προστασία για την ακοή.
- Προβλήματα υγείας από τους κραδασμούς του χεριού, εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα ή δεν χρησιμοποιείται και δεν συντηρείται σωστά.
- Τραυματισμοί από κοπή
- τραυματισμών μέσω κινούμενων εξαρτημάτων ή καυτών επιφανειών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος από ηλεκτρομαγνητικό πεδίο που δημιουργείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής. Το πεδίο μπορεί υπό συγκεκριμένες συνθήκες να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για τη μείωση του κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν τη χρήση της συσκευής.

Προετοιμασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Συναρμολόγηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Συνδέστε το βύσμα σύνδεσης στην πρίζα μόνο, εάν η συσκευή είναι εντελώς έτοιμη για χρήση.

Συναρμολόγηση κεφαλής συσκευής

→ Εικ. F

Συναρμολόγηση ρύθμισης ύψους

→ Εικ. G

Συναρμολόγηση περιστρεφόμενου τροχού

→ Εικ. H

Συναρμολόγηση τσοκ

→ Εικ. A

- Κατά την παράδοση το τσοκ είναι προσυναρμολογημένο.

- Το τσοκ έχει εσωτερικό κώνο και συγκρατείται αποκλειστικά μέσω εφαρμογής.

Τύπος: B16, μέγιστη ικανότητα λήψης: ≤13 mm

1. Βεβαιωθείτε ότι οι επιφάνειες σύνδεσης του τσοκ (15) και του άξονα διάτρησης (22) είναι καθαρές και απαλλαγμένες από γράσο.
2. Πιέστε το τσοκ (15) σταθερά στον άξονα διάτρησης (22). Χρησιμοποιήστε, εάν χρειάζεται, ένα λαστιχένιο σφυρί.

Συναρμολόγηση παράλληλου οδηγού

→ Εικ. I

Τοποθέτηση συσκευής

→ Εικ. J

- Τοποθετήστε το επιτραπέζιο δράπανο σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο όταν είναι ασφαλώς στερεωμένη στην επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε γι' αυτό τις οπές στη βάση της συσκευής (14).

Ευθυγράμμιση λείζερ

→ Εικ. E

▲ ΠΡΟΣΟΧΗ! Ακτινοβολία λείζερ! Μην κοιτάζετε στην ακτίνα. Κατηγορία λείζερ 2

Υποδείξεις

- Οι ακέφαλες βίδες (25) δίπλα στα λείζερ γραμμών (24) συσφίγγουν τα λείζερ.
- Ως βοήθεια για την ευθυγράμμιση χρησιμοποιήστε μια μικρή οπή διάτρησης.
- Πιέστε τα λείζερ γραμμών (24) μόνο στο πλάι, όχι μέσα στη συσκευή.

Λειτουργία

Υποδείξεις λειτουργίας

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος σωματικών τραυματισμών και υλικών ζημιών! Κατά το πρίονισμα, ακολουθείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

Βασικές υποδείξεις

Οι ακόλουθες ασφαλείες πρακτικές εργασίας θεωρείται ότι συμβάλουν στην ασφάλεια, ωστόσο ενδέχεται να μην είναι κατάλληλες, πλήρεις ή ευρέως εφαρμόσιμες για κάθε χρήση. Δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις πιθανές, επικίνδυνες συνθήκες και πρέπει να ερμηνεύονται με προσοχή.

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή για προφανείς ελλείψεις ή φθορές όπως χαλαρωμένα, φθαρμένα ή ελαττωματικά μέρη, τη σωστή εφαρμογή των βιδών και άλλων μερών. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί βλάβη.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας, όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να έχουν εγκατασταθεί με ασφάλεια στο μηχάνημα.
- Μην κρατάτε ποτέ το τεμάχιο εργασίας με το χέρι. Σφίγγετε πάντα το τεμάχιο εργασίας με μέγερνη ή άλλο κατάλληλο μέσο σφίξης.

- Για την προσωπική σας προστασία κατά την εργασία, φοράτε προστατευτικά γυαλιά και προστασία ακοής. Φοράτε δίχτυ μαλλιών, εάν έχετε μακριά μαλλιά. Διπλώνετε τα χαλαρά μανίκια πάνω από τους αγκώνες.
- Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη στο τρυπάνι.

Αντικατάσταση εργαλείου εφαρμογής

→ Εικ. A

Υποδείξεις

- Δεν περιλαμβάνεται εργαλείο εφαρμογής.
- Διάμετρος άξονα του εργαλείου εφαρμογής:
- Τοποθετείτε μόνο εργαλεία εφαρμογής που είναι κατάλληλα για το προς κατεργασία υλικό.
- Διασφαλίστε ότι το εργαλείο εφαρμογής είναι κεντραρισμένο.
- Διεξάγετε μια σύντομη δοκιμαστική χρήση για να ελέγξετε την περιστροφική διαδρομή του εργαλείου εφαρμογής.

Σύσφιξη τεμαχίου επεξεργασίας

→ Εικ. B

Υποδείξεις

- Να επεξεργάζεστε μόνο τεμάχια επεξεργασίας, τα οποία μπορούν να συσφιστούν με ασφάλεια.
- Το τεμάχιο επεξεργασίας δεν πρέπει να υποχωρεί. Αλλιώς δεν μπορεί να εφαρμοστεί ασφαλής τάνυση.
- Επίσης το τεμάχιο επεξεργασίας δεν μπορεί να είναι πολύ μικρό ή μεγάλο. Ασφαλίστε τα προεξέχοντα τεμάχια επεξεργασίας μεγάλου μήκους με πρόσθετη βάση, ώστε να μην είναι δυνατή η αναστροφή τους.

Ρύθμιση κεφαλής συσκευής

→ Εικ. C3

Χαμηλώστε την κεφαλή συσκευής (5) τόσο ώστε η μύτη τρυπανιού σχεδόν να μην αγγίζει το τεμάχιο επεξεργασίας.

Προεπιλογή βάθους διάτρησης

→ Εικ. C4

Υποδείξεις

- Λάβετε υπόψη, εφόσον χρειάζεται, το μήκος της μύτες του τρυπανιού.

Διαδικασία

1. Τοποθετήστε ένα τρυπάνι και ακουμπήστε το τεμάχιο εργασίας.
2. Λύστε την περιστρεφόμενη βίδα στον αναστολέα βάθους διάτρησης (4).
3. Με τη βοήθεια του περιστρεφόμενου τροχού χαμηλώστε (10) τη μύτη του τρυπανιού στην επιφάνεια του τεμαχίου επεξεργασίας. Διαβάστε την ένδειξη από την κλίμακα (4).
4. Απομακρύνετε το τεμάχιο εργασίας.
5. Προσθέστε το επιθυμητό βάθος διάτρησης στην τιμή που διαβάσατε. Με τη βοήθεια του περιστρεφόμενου τροχού χαμηλώστε (Περιστρεφόμενος τροχός) το τρυπάνι τόσο κάτω μέχρι η κλίμακα (4) να δείξει την υπολογισμένη τιμή.
6. Ασφαλίστε το βάθος διάτρησης στον αναστολέα βάθους διάτρησης (4) με τη βοήθεια της περιστρεφόμενης βίδας.

Προεπιλογή αριθμού στροφών

→ Εικ. C5

Υποδείξεις

- Ανατρίψτε στον πίνακα που είναι επικολλημένος στην κεφαλή συσκευής (3):

Ενεργοποίηση λείζερ και φωτός εργασίας

→ Εικ. D7

Ενεργοποίηση και διατήρηση

→ Εικ. D

Υποδείξεις

- Η τάση δικτύου θα πρέπει να συμφωνεί με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου της συσκευής.
- Περιμένετε, μέχρι να επιτευχθεί η πλήρης ταχύτητα του εργαλείου εφαρμογής.
- Λάβετε υπόψη τυχόν αναγκαία διακοπή ή θραύση ρινισμάτων κατά τη διατήρηση μέχρι το επιθυμητό βάθος.

Τερματισμός λειτουργίας

- Πατήστε τον διακόπτη απενεργοποίησης ○ (6).
- Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα.
- Καθαρίστε τη συσκευή.

Καθαρισμός, συντήρηση και αποθήκευση

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος τραυματισμού από ακούσια εκκίνηση της συσκευής. Προστατευτείτε κατά τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού. Απενεργοποιήστε τη συσκευή. Αποσυνδέστε το βύσμα σύνδεσης από την πρίζα. Περιμένετε έως ότου όλα τα κινούμενα εξαρτήματα ακινητοποιηθούν.

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες, πρέπει να διεξάγονται από το κέντρο σέρβις μας. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα.

Καθαρισμός

▲ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ηλεκτροπληξία! Μην ψεκάζετε ποτέ τη συσκευή με νερό.

Αναζήτηση σφαλμάτων

Ο παρακάτω πίνακας θα σας βοηθήσει κατά την αντιμετώπιση μικρών βλαβών:

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Έντονοι κραδασμοί, δυνατοί θόρυβοι	Η κεφαλή συσκευής (5) δεν έχει στερεωθεί σωστά.	Αντικατάσταση εργαλείου εφαρμογής, σ. 92
	Το εργαλείο εφαρμογής δεν είναι κεντραρισμένο στο τσοκ.	

Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος

Οδηγήστε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ! Κίνδυνος ζημιάς. Οι χημικές ουσίες μπορεί να φθείρουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες.

- Καθαρίζετε τη συσκευή σχολαστικά μετά από κάθε χρήση.
- Διατηρείτε τις εγκοπές αερισμού, το περίβλημα κινητήρα και τις λαβές της συσκευής καθαρά. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιείτε ένα νωπό πανί ή μια βούρτσα.
- Απομακρύνετε ρινίσματα, σκόνες και ρύπους ενδεχομένως με πεπιεσμένο αέρα ή μια ηλεκτρική αναρροφητική σκούπα.
- Λιπαίνετε τακτικά τα κινούμενα εξαρτήματα.
- Μην αφήνετε να φτάνουν λιπαντικά στον διακόπτη, τον τραπέζοιδή ιμάντα, τους δίσκους μετάδοσης κίνησης και τους βραχίονες διαδρομής διατήρησης.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ πάντα:

- σε καθαρή κατάσταση
- σε στεγνή κατάσταση
- προστατευμένα από τη σκόνη
- σε σημείο που δεν έχουν πρόσβαση τα παιδιά

Μεταφορά

Υποδείξεις

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη έχουν ακινητοποιηθεί πλήρως.
- Αποσυνδέστε το βύσμα ισχύος από την πρίζα.
- Απομακρύνετε το πρόσθετο εργαλείο.
- Μεταφέρετε τη συσκευή και με τα δύο χέρια.
Για τον σκοπό αυτό, κρατήστε τη συσκευή από τη βάση της και το περίβλημα κινητήρα.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα.

Το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου σημαίνει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται ως μη διαλεγμένο αστικό απόβλητο στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού:

Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να οδηγούν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται μια φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Δεν ισχύει για παρεκκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.

Σέρβις

Εγγύηση

Αξιότιμε πελάτη,

Το παρόν προϊόν διατίθεται 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων σε αυτό το προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται από την κατωτέρω αναφερόμενη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε σε ασφαλή σημείο τη γνήσια απόδειξη αγοράς. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά. Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος προκύψει σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν επιλογής μας, θα το επισκευάσουμε για εσάς δωρεάν ή θα το αντικαταστήσουμε. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου των τριών ετών θα προσκομίσете το ελαττωματικό προϊόν και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, λαμβάνετε το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο. Με την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιηθούν αμέσως μετά το άνοιγμα της συσκευασίας. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Αν κατά τη διάρκεια ισχύος της εμπορικής εγγύησης, η οποία παρέχει επισκευή καταναλωτικού αγαθού, το αγαθό εμφανίσει κάποιο ελάττωμα και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής του υπερβαίνει τις δεκαπέντε (15) εργάσιμες ημέρες, ο καταναλωτής δικαιούται να ζητήσει την προσωρινή αντικατάστασή του για όσο χρόνο διαρκεί η επισκευή.

Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά εξαρτήματα του προϊόντος τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και επομένως θεωρούνται φειδόμενα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση λήγει όταν προκληθεί ζημία στο προϊόν, όταν γίνει λάθος χειρισμός του ή εάν δεν έχει συντηρηθεί. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για μια κατάλληλη χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες λειτουργίας. Πρέπει οπωσδήποτε να αποφεύγονται σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται στις οδηγίες λειτουργίας ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεισχύσαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για να εξασφαλιστεί η γρήγορη επεξεργασία της υπόθεσής σας, τηρείτε τις εξής υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρη την απόδειξη ταμείου και τον αριθμό προϊόντος (IAN 515842_2510) ως απόδειξη της αγοράς.
- Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε χάραξη στο προϊόν, στη σελίδα τίτλου των οδηγιών χειρισμού (κάτω αριστερά) ή στο αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή λοιπές ελλείψεις, επικοινωνήστε πρώτα με το κατωτέρω αναφερόμενο Κέντρο σέρβις **τηλεφωνικά** ή χρησιμοποιήστε το **έντυπο επικοινωνίας**, το οποίο θα βρείτε στον *parkside-diy.com* στην κατηγορία **Εξυπηρέτηση**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε, κατόπιν επικοινωνίας με το Κέντρο σέρβις μας, να το αποστείλετε χωρίς έξοδα αποστολής στη γνωστοποιημένη διεύθυνση σέρβις, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας πού βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε. Προς αποφυγή προβλημάτων στην παραλαβή και επιπρόσθετων εξόδων να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη διεύθυνση που σας έχει δοθεί. Εξασφαλίζετε ότι η αποστολή δεν μπορεί να γίνει με χρέωση του πελάτη, ως ογκώδη, εξπρές ή με άλλου τύπου ειδικά αποστολή. Αποστέλλετε το προϊόν μαζί με όλα τα συνοδευτικά αξεσουάρ κατά την αγορά και φροντίστε για επαρκώς ασφαλή συσκευασία μεταφοράς.

Σέρβις επισκευών

Για επισκευές που δεν εμπίπτουν στην εγγύηση, απευθυνθείτε στο Κέντρο σέρβις. Ευχαρίστως να σας δώσουμε μια εκτίμηση της δαπάνης.

- Μπορούμε να επεξεργαστούμε μόνο συσκευές που έχουν αποσταλεί επαρκώς συσκευασμένες και με πληρωμένα τέλη.
Υπόδειξη: Παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας καθαρή και με αναφορά του ελαττώματος στην αντίστοιχη διεύθυνση του κέντρου σέρβις.
- Δεν παραλαμβάνονται συσκευές που έχουν αποσταλεί πληρωτές στον προορισμό καθώς και συσκευές που έχουν αποσταλεί ως ογκώδη ή εξπρές ή με άλλου τύπου ειδική αποστολή.
- Πραγματοποιούμε την απόρριψη των απεσταλμένων σας ελαττωματικών συσκευών δωρεάν.

Κέντρο Σέρβις



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 491824928

Φόρμα επικοινωνίας στο
parkside-diy.com

IAN 515842_2510

Εισαγωγέας

Λάβετε υπόψη ότι η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το ανωτέρω αναφερόμενο κέντρο σέρβις.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ

Μπορείτε να λάβετε ανταλλακτικά και αξεσουάρ μέσω του ιστοτόπου www.grizzlytools.shop. Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω του διαδικτυακού μας καταστήματος. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο: **Κέντρο Σέρβις**, σ. 95

Μετάφραση του πρωτοτύπου των δηλώσεων συμμόρφωσης ΕΕ

Προϊόν: **Επιτραπέζιο δράπανο**

Μοντέλο: **PTBMOD 710 D4**

Αριθμός σειράς: 000001-008000

Ο στόχος της δήλωσης που περιγράφεται παραπάνω είναι σύμφωνος με τη σχετική ενωσιακή νομοθεσία εναρμόνισης:

2006/42/ΕΚ • 2014/30/ΕΥ • 2011/65/ΕΥ & (ΕΥ) 2015/863

Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης είναι σύμφωνο με την οδηγία 2011/65/ΕΥ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 8ης Ιουνίου 2011, σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Για να εξασφαλιστεί η συμμόρφωση, έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα και εθνικά πρότυπα και κανονισμοί:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017

EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018

EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021

EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Grobostheim

GERMANIA

18.05.2026

Christian Frank

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την τεκμηρίωση

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	96
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	96
Lieferumfang/Zubehör.....	96
Übersicht.....	96
Funktionsbeschreibung.....	97
Technische Daten.....	97
Sicherheitshinweise.....	97
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	97
Bildzeichen und Symbole.....	98
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.....	98
Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen.....	99
Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser.....	100
Weiterführende Sicherheitshinweise.....	100
Restrisiken.....	100
Vorbereitung.....	100
Montage.....	100
Gerät aufstellen.....	101
Laser ausrichten.....	101
Betrieb.....	101
Arbeitshinweise.....	101
Einsatzwerkzeug tauschen.....	101
Werkstück einspannen.....	101
Gerätekopf einstellen.....	101
Bohrtiefe vorwählen.....	101
Drehzahl vorwählen.....	101
Laser und Arbeitslicht einschalten.....	102
Einschalten und Bohren.....	102
Betrieb beenden.....	102
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	102
Reinigung.....	102
Wartung.....	102
Lagerung.....	102
Transport.....	102
Fehlersuche.....	102
Entsorgung/Umweltschutz.....	102
Service.....	103
Garantie.....	103
Reparatur-Service.....	103
Service-Center.....	104
Importeur.....	104
Ersatzteile und Zubehör.....	104
Original-EU-Konformitätserklärung.....	104
Explosionszeichnung.....	115

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:

- Bohren in Metall, Holz und Kunststoff

Dieses Produkt ist ein Verbraucher-Laser-Produkt nach EN 50689.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



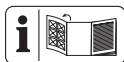
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Netzanschlussleitung
- 2 Höheneinstellung (Gerätekopf)
- 3 Drehzahl-Diagramm
- 4 Bohrtiefenanschlag
- 5 Gerätekopf
- 6 Ausschalter ○
- 7 Einschalter I
- 8 Drehzahl-Regler
- 9 Ein-/Aus-Schalter (Laser, LED-Arbeitslicht)
- 10 Drehrad
- 11 Säule
- 12 Schnellspanner
- 13 Anschlag

- 14 Gerätefuß
- 15 Bohrfutter
- 16 Kreuzschlitzschraube (M4, $\oplus$ PH2; Höheneinstellung), Federring, Unterlegscheibe
- 17 Kreuzschlitzschraube (M6, $\oplus$ PH3; Drehrad), Federring, Unterlegscheibe
- 18 Innensechskantschlüssel, $\bullet$ H3
- 19 Innensechskantschlüssel, $\bullet$ H4
- 20 Bohrfutterschlüssel
- 21 Feststellschraube/Verriegelung (Höheneinstellung)
- A**
- 22 Bohrspindel
- E**
- 23 LED-Arbeitslicht
- 24 Linienlaser
- 25 Madenschraube
- I**
- 26 Flügelschraube
- 27 Nutenstein

Funktionsbeschreibung

Die Tischbohrmaschine besteht aus einem stabilen Gestell mit einem Bohrtisch, einem senkrechten Bohrstränder und einem Bohrkopf mit Motor und Bohrspindel. Das Werkstück wird auf dem Bohrtisch fixiert, während der Bohrer senkrecht von oben in das Material geführt wird. Bohrtiefe und -geschwindigkeit lassen sich einstellen. Durch die feste Führung des Bohrers sind präzise und wiederholbare Bohrungen möglich.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Tischbohrmaschine	PTBMOD 710 D4
Bemessungsspannung U	230 V~, 50 Hz
Bemessungsleistung P	900 W (S6 10%)*
Bemessungsleistung P_0 (Leerlauf)	710 W (S1)*
Schutzklasse	I
Länge Netzanschlussleitung	2 m
Gewicht	11,6 kg
Leerlaufdrehzahl n_0	500–2600 min ⁻¹
Bohrfutter	B16; ≤ 13 mm
Bohrhub	80 mm
Max. Bohrdurchmesser	
–Holz	40 mm
–Metall	13 mm
Laser	
–Wellenlänge	650 nm

–Laserklasse	2
–Laserleistung	< 1 mW
Schalldruckpegel L_{pA}	85,7 dB; $K_{pA}=3$ dB
Schallleistungspegel L_{WA}	98,7 dB; $K_{WA}=3$ dB

*Betriebsarten

Betriebsart S6 10%: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung. Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 1 min unter Last muss das Gerät anschließend 9 min im Leerlauf abkühlen, da ansonsten eine Überhitzung auftreten würde.

Betriebsart S1: Dauerlauf mit konstanter Belastung

Hinweise zu den Geräuschemissionswerten

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠ VORSICHT! Gehörschäden! Tragen Sie Gehörschutz.

⚠ WARNING! Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabe-wert abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Belastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen. Hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ WARNING! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen



Gehörschutz benutzen



Augenschutz benutzen



Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



Benutzen Sie keine Handschuhe!



Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Ziehen Sie den Netzstecker vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten.



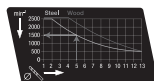
Schnittgefahr



Achtung Laserstrahlung!



VORSICHT! Laserstrahlung! Nicht in den Strahl blicken. Laser Klasse 2



Drehzahl-Diagramm



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung

① ②... Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



entriegeln/verriegeln



Heiße Oberfläche



Schutzhandschuhe benutzen



Stecken Sie den Anschlussstecker in eine Steckdose.



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern

Notwendige Werkzeuge (Nicht im Lieferumfang enthalten)

⊕ PH2 Schraubendreher, Phillips-Kreuzschlitz, Größe 2

⊕ PH3 Schraubendreher, Phillips-Kreuzschlitz, Größe 3

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Abbildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
 - f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- ### 3. Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
 - b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
 - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
 - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4. **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
 - a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
 - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
5. **Service**
 - a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies zu Verletzungen führen.
- **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden.** Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen sind. Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.

- **Tragen Sie keine Handschuhe.** Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es in das Werkstück führen.** Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.
- **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.
- **Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen.** Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.
- **Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- **Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit dem Laser

- Warnung vor Laserstrahl! Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2
- Richten Sie den Laser nicht auf reflektierende Oberflächen.
- Vorsicht! Wenn andere als die hier angegebenen Bedienungs- oder Justiereinrichtungen benutzt oder andere Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu gefährlicher Strahlungsexposition führen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- **Das Werkstück wird beim Bohren heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen.** Es besteht Verbrennungsgefahr.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie vom Hersteller oder seinem Vertreter ersetzt werden, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden. Wenden Sie sich an das Service-Center.

- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von PARKSIDE empfohlen wurde.** Ungeeignetes Zubehör kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen
- Verletzungen durch bewegliche Teile oder heiße Oberflächen.

⚠ WARNUNG! Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das, während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Vorbereitung

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Montage

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Stecken Sie den Anschlussstecker erst dann in die Steckdose, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Gerätekopf montieren

→ Abb. F

Höheneinstellung montieren

→ Abb. G

Drehrad montieren

→ Abb. H

Bohrfutter montieren

→ Abb. A

- Bei Auslieferung ist das Bohrfutter vormontiert.
- Das Bohrfutter hat einen Innenkonus und hält allein durch Passung.

Typ: B16; maximale Aufnahmefähigkeit: ≤13 mm

1. Stellen Sie sicher, dass die Verbindungsflächen von Bohrfutter (15) und Bohrspindel (22) sauber und fettfrei sind.
2. Drücken Sie das Bohrfutter (15) fest auf die Bohrspindel (22). Nehmen Sie evtl. einen Gummihammer zu Hilfe.

Parallelanschlag montieren

→ Abb. I

Gerät aufstellen

→ Abb. J

- Stellen Sie die Tischbohrmaschine auf einen festen Untergrund.
- Betreiben Sie das Gerät nur dann, wenn es sicher mit dem Untergrund verbunden ist. Nutzen Sie dafür die Bohrlöcher im Gerätefuß (14).

Laser ausrichten

→ Abb. E

⚠ VORSICHT! Laserstrahlung! Nicht in den Strahl blicken. Laser Klasse 2

Hinweise

- Die Madenschrauben (25) neben den Linienlasern (24) klemmen die Laser fest.
- Verwenden Sie ein kleines Bohrloch als Hilfe zum Ausrichten.
- Drücken Sie die Linienlaser (24) nur zur Seite, nicht in das Gerät hinein.

Betrieb

Arbeitshinweise

⚠ WARNING! Personen- und Sachschäden! Halten Sie sich beim Sägen an die folgenden Hinweise:

Grundsätzliche Hinweise

Die folgenden sicheren Arbeitsweisen werden als Beitrag zur Sicherheit angesehen, können aber nicht für jeden Einsatz angemessen, vollständig oder umfassend anwendbar sein. Sie können nicht alle möglichen, gefährlichen Zustände behandeln und müssen sorgfältig interpretiert werden.

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.
- Vor Arbeitsbeginn müssen sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine sicher montiert sein.
- Halten Sie das Werkstück niemals mit der Hand. Spannen Sie das Werkstück immer mit einem Schraubstock oder einem anderen geeigneten Spannmittel fest ein.
- Tragen Sie zu Ihrem persönlichen Schutz beim Arbeiten Schutzbrille und Gehörschutz. Bei langem Kopfhair ein Haarnetz tragen. Lose Ärmel bis über die Ellbogen aufrollen.
- Üben Sie nicht zu viel Druck auf den Bohrer aus.

Einsatzwerkzeug tauschen

→ Abb. A

Hinweise

- Es ist kein Einsatzwerkzeug mitgeliefert.
- Schaftdurchmesser des Einsatzwerkzeugs:
- Montieren Sie ausschließlich Einsatzwerkzeuge, die für das zu bearbeitende Material geeignet sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Einsatzwerkzeug zentriert ist.
- Führen Sie einen kurzen Probelauf durch, um das Einsatzwerkzeug auf Rundlauf zu prüfen.

Werkstück einspannen

→ Abb. B

Hinweise

- Bearbeiten Sie nur Werkstücke, die sich sicher einspannen lassen.
- Das Werkstück darf nicht zu nachgiebig sein. Sonst ist keine sichere Spannung aufzubringen.
- Das Werkstück darf aber auch nicht zu klein oder zu groß sein. Sichern Sie lange, überstehende Werkstücke gegen Abkippen mit einer zusätzlichen Auflage.

Gerätekopf einstellen

→ Abb. C③

Senken Sie den Gerätekopf (5) so weit ab, dass die Bohrspitze das Werkstück gerade nicht berührt.

Bohrtiefe vorwählen

→ Abb. C④

Hinweise

- Berücksichtigen Sie gegebenenfalls die Länge der Bohrspitze.

Vorgehen

1. Setzen Sie einen Bohrer ein und legen Sie das Werkstück auf.
2. Lösen Sie die Drehschraube am Bohrtiefenanschlag (4).
3. Senken Sie mithilfe des Drehrads (10) die Spitze des Bohrers auf die Oberfläche des Werkstücks. Lesen Sie den angezeigten Wert von der Skala (4) ab.
4. Entfernen Sie das Werkstück.
5. Addieren Sie die gewünschte Bohrtiefe zum abgelesenen Wert. Senken Sie Bohrer mithilfe des Drehrads (**Drehrad**) so weit nach unten, bis der errechnete Wert an der Skala (4) angezeigt wird.
6. Sichern Sie die Bohrtiefe am Bohrtiefenanschlag (4) mit Hilfe der Drehschraube.

Drehzahl vorwählen

→ Abb. C⑤

Hinweise

- Orientieren Sie sich an der am Gerätekopf aufgeklebten Tabelle (3):

Laser und Arbeitslicht einschalten

→ Abb. D ⑦

Einschalten und Bohren

→ Abb. D

Hinweise

- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.
- Warten Sie, bis das Einsatzwerkzeug die volle Geschwindigkeit erreicht hat.
- Beachten Sie ein eventuell notwendiges Spanbrechen auf dem Weg zur gewünschten Bohrtiefe.

Betrieb beenden

1. Drücken Sie den Ausschalter ○ (6).
2. Ziehen Sie den Netzstecker.
3. Reinigen Sie das Gerät.

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNUNG! Elektrischer Schlag! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Anschlussstecker aus der Steckdose. Warten Sie bis alle beweglichen Teile zum Stillstand gekommen sind.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

⚠ WARNUNG! Stromschlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit Druckluft oder einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lassen Sie keine Schmierstoffe auf Schalter, Keilriemen, Antriebsscheiben und Bohrhubarme gelangen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:

- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Transport

Hinweise

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen.
Greifen Sie das Gerät hierzu am Gerätefuß und am Motorgehäuse.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Starke Vibrationen, starke Geräusche	Gerätekopf (5) nicht richtig befestigt.	
	Einsatzwerkzeug nicht im Bohrfutter zentriert.	Einsatzwerkzeug tauschen, S. 101

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten

Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren (siehe Ausbauanleitung), sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach

dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso für Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 515842_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingekauft wurden.

Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.

- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515842_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 104

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Tischbohrmaschine**

Modell: **PTBMOD 710 D4**

Seriennummer: 000001-008000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015/A11:2022 • EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021/A2:2024 • EN 61000-3-3:2013/A1:2019/A2:2021 • EN IEC 63000:2018
EN 61010-1:2010/A1:2019 • EN 60825-1:2014/A11:2021 • EN 50689:2021
EN 62471:2008 • IEC 62471:2006

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
18.05.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Asztali fűrőgép
A termék típusa:	PTBMOD 710 D4
Gyártási szám:	515842_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Garancija

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Sloveniji

Tel.: 0800 81400

Kontaktni obrazec na

parkside-diy.com

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavežemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontakt na številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevne roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko po-

trošnik od proizvajalca zahteva vratio celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.

7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vratio placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za cas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravljajo nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklone aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Garancija / Garantni list

Poštovani kupci,
Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu. Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušao da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajući delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

Naziv proizvoda:	Stubna bušilica
Model:	PTBMOD 710 D4
IAN/Serijski broj:	515842_2510/000001-008000
Proizvođač:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG ; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; NEMAČKA; www.grizzlytools.de
Ovlašćeni serviser:	ICOM Communications doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, tel. 021 3000 151, mob. 060 480 0476
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800 801 807, Kontakt obrazac na parkside-diy.com

ГАРАНТЕН СЕРТИФИКАТ

Производител:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großbostheim; ГЕРМАНИЈА; www.grizzlytools.de
Увозник и гарант:	ЛИДЛ СЕВЕРНА МАКЕДОНИЈА ДООЕЛ, Бул. Киро Глигоров бр. 2, Скопје, Тел: 00800 90698;
Производ:	Tischbohrmaschine
Модел:	PTBMOD 710 D4
IAN/сериски број:	515842_2510/000001-008000
Датум на купување:	
Продавач (продавач на стационарни производи/онлајн продавница):	[Име, адреса, печат]

Почитуван купувач,

Овој производ доаѓа со гаранција од 3 години од датумот на купување. Во случај на дефекти на овој производ, имате законски права против продавачот на производот. Овие законски права не се ограничени со нашата гаранција наведена подолу.

Покрај оваа комерцијална гаранција, потрошувачот има законско право на двегодишна гаранција според член 18 од Законот за заштита на потрошувачите.

Гарантни услови

Гарантниот период започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка од купувањето на безбедно. Овој документ е потребен како доказ за купување. Доколку се појави дефект во материјалите или изработката во рок од три години од датумот на купување на овој производ, ние, по наша дискреција, ќе го поправиме или замениме производот бесплатно. Оваа гаранција бара неисправниот производ и доказот за купување (сметка од купувањето) да бидат доставени во рок од три години до, како и да се достави краток писмен опис на дефектот и кога се појавил.

Доколку дефектот е покриен со нашата гаранција, ќе добиете поправен или нов производ. Поправката или замената на производот не започнува нов гарантен период.

Гарантен период и законски барања за дефекти

Гарантниот период не се продолжува со гаранцијата. Ова важи и за заменети и поправени делови. Секоја штета или дефект што е присутна во моментот на купувањето мора да се пријави веднаш по распакувањето. Потребните поправки по истекот на гарантниот период се наплаќаат.

Опсег на гаранција

Производот е внимателно произведен според строгите упатства за квалитет и темелно тестиран пред испорака.

Гаранцијата важи за дефекти во материјалот или изработката. Оваа гаранција не ги покрива деловите од производот кои се предмет на нормално абеење и затоа може да се сметаат за потрошни делови или за оштетување на кршливи делови.

Оваа гаранција е неважечка ако производот е оштетен, злоупотребен или неодржуван. Истото важи и за штети предизвикани од вода, мраз, гром, пожар или неправилен транспорт. За да се обезбеди правилна употреба на производот, сите упатства содржани во упатството за употреба мора строго да се следат. Употребата и дејствијата за кои се препорачува или се предупредува во упатствата за употреба мора да се избегнуваат по секоја цена.

Производот е наменет само за приватна употреба, а не за комерцијална употреба. Во случај на злоупотреба, неправилно ракување, употреба на сила или модификации што не се извршени од нашиот овластен сервисен центар, гаранцијата ќе биде неважечка.

Рок за завршување

Лицето што ја дава гаранцијата се обврзува да одговори на писмено или електронско известување за дефекти во рок од **1 работни дена** и да ги изврши потребните поправки во рок од **30 календарски дена** или во роковите утврдени во целосните гарантни услови.

Услови за гарантни услуги

Презентација на овој гарантен сертификат целосно пополнет, како и доказ за купување (фискална сметка/фактура). Гаранцијата е неважечка ако производот е користен неправилно, ако се извршени неовластени поправки или ако има механичко оштетување (како што е наведено во целосните услови за гаранција).

Овластен сервисен центар/ Контакт:	PARKSIDE Service Center, Телефонска линија: 0800 97198, е-пошта: grizzly@lidl.mk, 8 часот наутро - 6 часот попладне
Потпис/печат на продавачот:	
Датум:	

CERTIFIKATË GARANCIE

Fabrikues:	Grizzly Tools GmbH & Co. KG; Stockstädter Str. 20; 63762 Großostheim; GJERMANIA; www.grizzlytools.de
Importues dhe garantues:	Lidl Maqedonia e Veriut DOOEL, Bulevardi Kiro Gligorov Nr. 2, Shkup, Tel: 00800 90698;
Produkti:	Tischbohrmaschine
Modeli:	PTBMOD 710 D4
IAN/Numri serik:	515842_2510/000001-008000
Data e blerjes:	
Shitësi (Dyqan fizik / Dyqan online):	[Emri, adresa, vula]

E nderuara kliente, i nderuar klient,
Merrni për këtë produkt 3 vjet garanci nga data e blerjes. Në rast defektesh të këtij produkti, ju keni të drejta ligjore kundrejt shitësit të produktit. Këto të drejta ligjore nuk kufizohen nga garancioni ynë i përcaktuar më poshtë.
Përveç kësaj garancie komerciale, konsumatori ka të drejtë ligjore për një garanci dyvjeçare sipas Nenit 18 të Ligjit për Mbrojtjen e Konsumatorit.

Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë fillon në datën e blerjes. Ju lutemi ruajeni faturën origjinale në një vend të sigurt. Ky dokument kërkohet si provë e blerjes. Nëse ndodh një defekt në materiale ose prodhim brenda tre viteve nga data e blerjes së këtij produkti, ne, sipas gjykimit tonë, do ta riparojmë ose zëvendësojmë produktin pa pagesë. Kjo garanci kërkon që produkti me defekt dhe prova e blerjes (fatura e shitjes) të paraqiten brenda periudhës trevjeçare, së bashku me një përshkrim të shkurtër me shkrim të defektit dhe kohës kur ai ka ndodhur.

Nëse defekti mbulohet nga garancioni ynë, ju do të merrni produktin e riparuar ose një produkt të ri. Riparimi ose zëvendësimi i produktit nuk fillon një periudhë të re garancie.

Periudha e garancisë dhe kërkesat ligjore për defektet

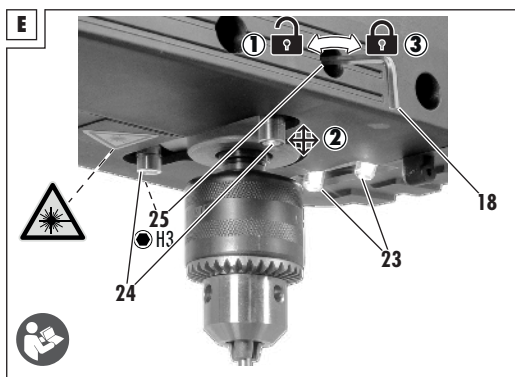
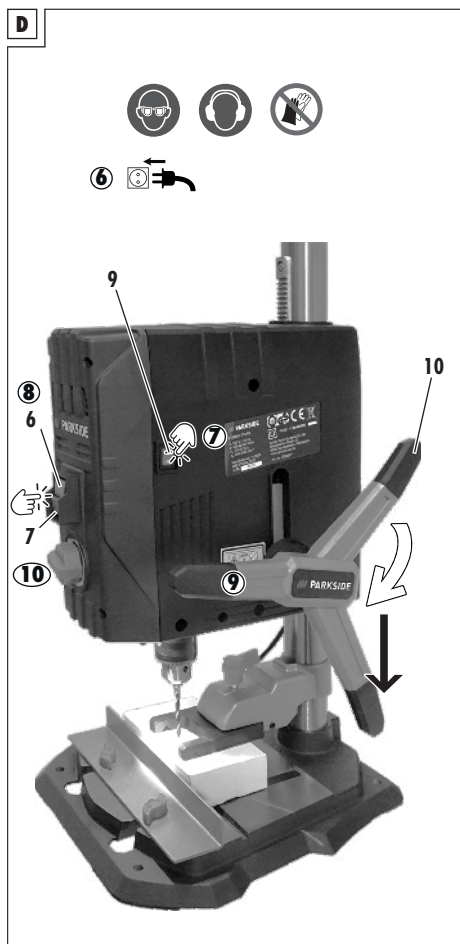
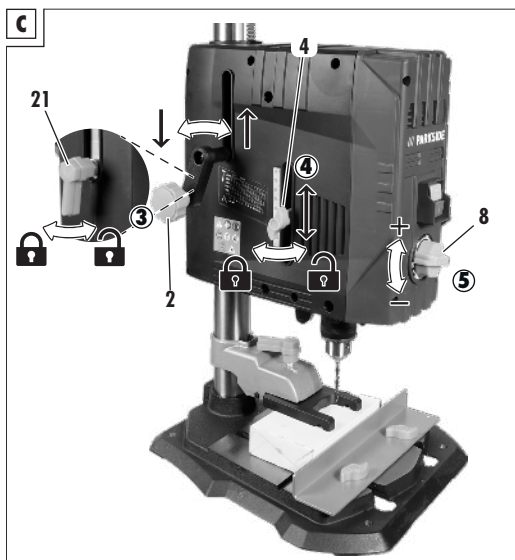
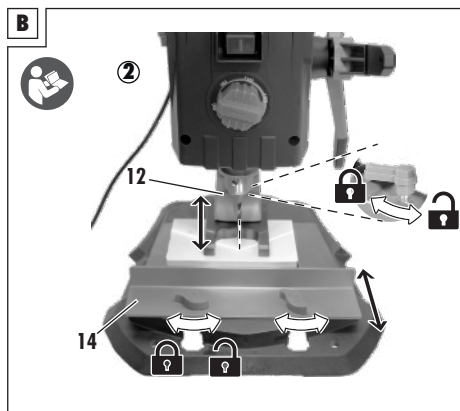
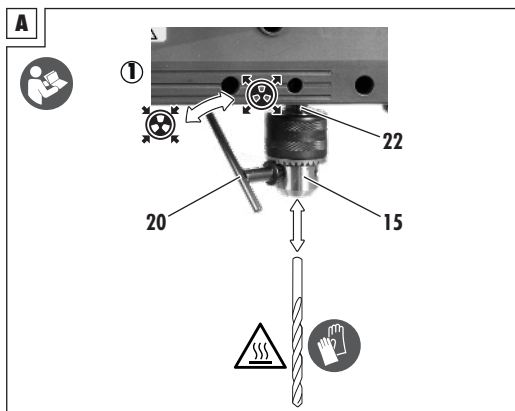
Periudha e garancisë nuk zgjatet nga garancioni. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara dhe të riparuar. Çdo dëmtim ose defekt i pranishëm në kohën e blerjes duhet të raportohet menjëherë pas shpaktimit. Riparimet e nevojshme pas periudhës së garancisë janë të pagueshme.

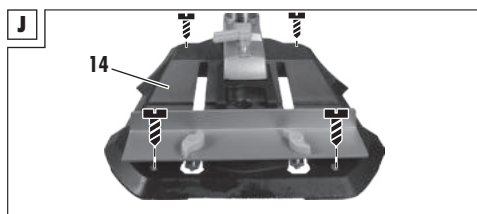
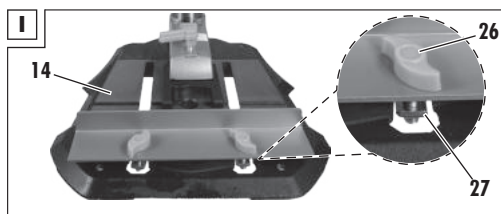
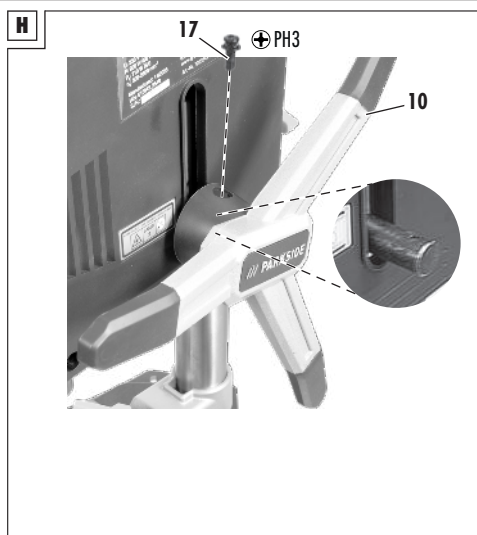
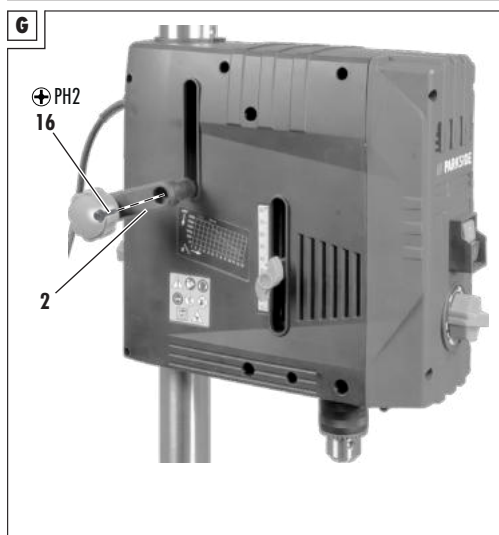
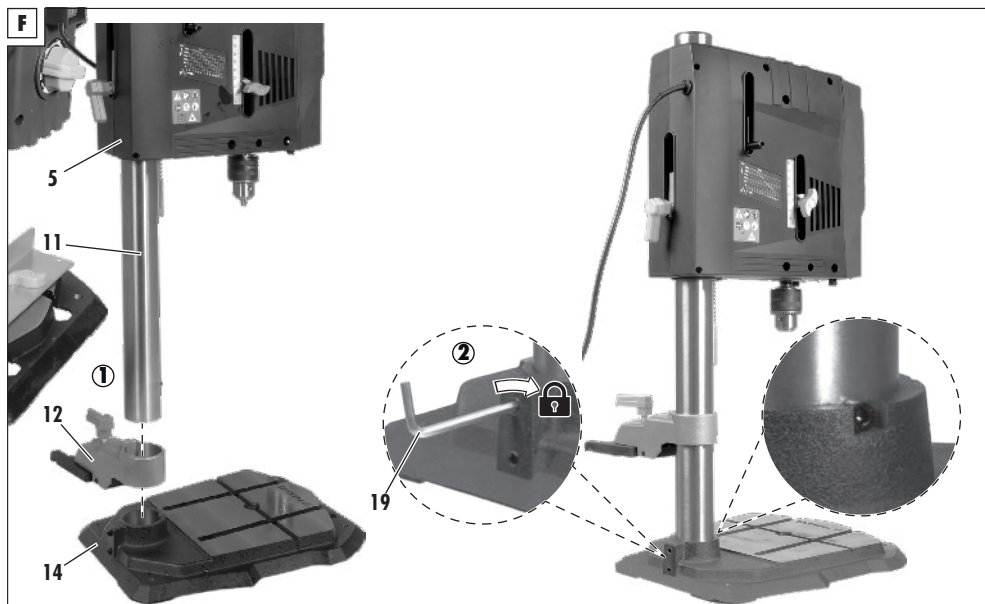
Fusha e garancisë

Produkti është prodhuar me kujdes sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është testuar plotësisht para dorëzimit.

Garancia vlen për defektet materiale ose të prodhimit. Kjo garanci nuk mbulon pjesët e produktit që i nënshtrohen konsumimit normal dhe për këtë arsye mund të konsiderohen pjesë të konsumeshme ose dëmtime të pjesëve të brishta.
Kjo garanci është e pavlefshme nëse produkti është dëmtuar, keqpërdorur ose nuk mirëmbahet. Gjithashtu për dëmet e shkaktuara nga uji, ngrica, rrufeja dhe zjarri ose transporti i gabuar. Për përdorimin e duhur të produktit, të gjitha udhëzimet e përfshira në manualin e përdorimit duhet të ndiqen në mënyrë strikte. Përdorimet dhe veprimet që dekurajohen ose paralajmërohen kundër tyre në udhëzimet e përdorimit duhen shmangur me çdo kusht.
Produkti është menduar vetëm për përdorim privat dhe jo për përdorim komercial. Në rast të keqpërdorimit, trajtimit të papërshtatshëm, përdorimit të forcës ose modifikimeve që nuk janë kryer nga qendra jonë e autorizuar e shërbimit, garancioni do të jetë i pavlefshëm.
Afati për përfundim
Ofruesi i garancisë merr përsipër t'i përgjigjet njoftimit me shkrim ose elektronik të defekteve brenda **1 ditëve pune** dhe të kryejë çdo riparim të nevojshëm brenda **30 ditëve kalendari-ke** ose brenda afateve kohore të përcaktuara në kushtet e plata të garancisë.
Kushtet për shërbimet e garancisë
Paraqitja e kësaj flete garancie plotësisht e mbushur, si dhe dëshmia e blerjes (kuponi i arkës / fatura). Garancia skadon nëse produkti është përdorur në mënyrë të papërshtatshme, janë kryer riparime të paautorizuara ose ekzistojnë dëmtime mekanike (sipas asaj që përcaktohet në kushtet e plata të garancisë).

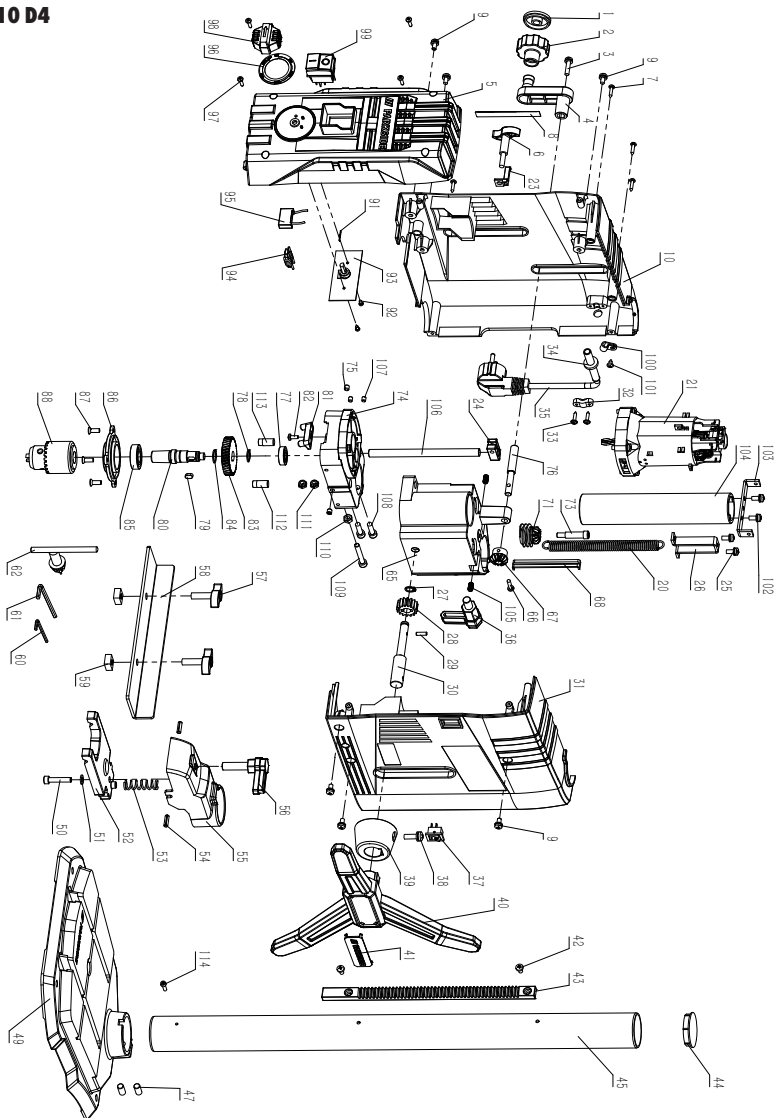
Gendër e autorizuar servisi / Kontakti:	PARKSIDE Service Center, Linjë telefonike: 0800 971 98, email: grizzly@lidl.mk, 8 e paradites - 6 e pasditës
Nënshkrimi / vula e shitësit:	
Data:	





Explosionszeichnung • Reprezentare explodată • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Eksplozirani pogled • Rozložený pohľad • Rozložený pohľad • Διευρυμένη εικόνα • Разглобен вид • Разбирлив преглед • Рамје e zgjeruar

PTBMOD 710 D4



informativ • informativ • informativen • informativno • informativan • informačni • informativny • ενημερωτικό • информативен • informative

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Versiunea informațiilor • Információk állása
• Stanje informacij • Stanje informacija • Stav informací • Stav in-
formácii • Έκδοση των πληροφοριών • Актуалност на информацията
• Статус на информациите • Status i informacionit: 02/2026
Ident.-No.: 72033412022026-HU/SI/CZ/SK/HR/RS/MK/RO/BG/GR



IAN 515842_2510

